



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Zusatzpublikation – Amtsblatt EPA 3 | 2015

Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihre Anhänge
(in der ab 1. April 2015 geltenden Fassung)

Supplementary publication – Official Journal EPO 3 | 2015

Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes
(valid as from 1 April 2015)

Publication supplémentaire – Journal officiel OEB 3 | 2015

Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)
et ses annexes (version applicable à compter du 1^{er} avril 2015)

ISSN 1996-7543

VORSCHRIFTEN ÜBER DAS LAUFENDE KONTO (VLK) UND IHRE ANHÄNGE

(in der ab 1. April 2015 geltenden Fassung)

ARRANGEMENTS FOR DEPOSIT ACCOUNTS (ADA) AND THEIR ANNEXES

(valid as from 1 April 2015)

RÉGLEMENTATION APPLICABLE AUX COMPTES COURANTS (RCC) ET SES ANNEXES(version applicable à compter du 1^{er} avril 2015)**INHALT****CONTENTS****SOMMAIRE**

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 12. Februar 2015 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge	Decision of the President of the European Patent Office dated 12 February 2015 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 12 février 2015, relative à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes	1
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Februar 2015 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge	Notice from the European Patent Office dated 12 February 2015 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 février 2015, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes	2
Vorschriften über das laufende Konto (VLK)	Arrangements for deposit accounts (ADA)	Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)	8
Anhang A.1 zu den VLK Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)	Annex A.1 to the ADA Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)	Annexe A.1 à la RCC Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)	17
Anhang A.2 zu den VLK Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren	Annex A.2 to the ADA Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure	Annexe A.2 à la RCC Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique	35
Anhang B zu den VLK Vorschriften über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste	Annex B to the ADA Arrangements for Online Fee Payment via Online services	Annexe B à la RCC Réglementation applicable au paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne	71
Anlage zum Anhang B DTD zur Erstellung der XML-Datei für Sammelzahlungen	Appendix to Annex B DTD for creating the XML file for batch payments	Appendice à l'Annexe B DTD pour la création du fichier XML destiné aux paiements groupés	75
Anhang C.1 zu den VLK Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem EPA und dem <i>epi</i>	Annex C.1 to the ADA Administrative Agreement dated 5 April 1993 between the EPO and the <i>epi</i>	Annexe C.1 à la RCC Accord administratif du 5 avril 1993 entre l'OEB et l' <i>epi</i>	78
Anhang C.2 zu den VLK Mitteilung über die Abbuchung von <i>epi</i> -Jahresbeiträgen von den beim EPA geführten laufenden Konten	Annex C.2 to the ADA Notice re debiting of <i>epi</i> annual subscriptions from deposit accounts held with the EPO	Annexe C.2 à la RCC Communication relative au débit des cotisations annuelles à l' <i>epi</i> des comptes courants tenus à l'OEB	81

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 12. Februar 2015 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung,

gestützt auf die Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 16. Oktober 2013¹ und vom 13. Dezember 2013² zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

beschließt:

1. Hiermit erhalten die Vorschriften über das laufende Konto und ihre Anhänge die diesem Beschluss beigefügte Fassung³.
2. Die Neufassung tritt am 1. April 2015 in Kraft und ersetzt die Fassung vom 1. April 2014 (Zusatzpublikation - Amtsblatt EPA 4/2014).

Geschehen zu München am
12. Februar 2015

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 February 2015 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes

The President of the European Patent Office,

Having regard to Articles 5(2) and 7(2) of the Rules relating to Fees,

Having regard to the decisions of the Administrative Council of 16 October 2013¹ and 13 December 2013² amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

Has decided as follows:

1. The Arrangements for deposit accounts and their annexes are herewith revised in the texts annexed to this decision.³
2. The revised texts enter into force on 1 April 2015 and supersede those dated 1 April 2014 (supplementary publication – Official Journal EPO 4/2014).

Done at Munich, 12 February 2015

Benoît BATTISTELLI

President

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 12 février 2015, relative à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu les articles 5(2) et 7(2) du règlement relatif aux taxes,

vu les décisions du Conseil d'administration du 16 octobre 2013¹ et du 13 décembre 2013² modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

Décide :

1. La réglementation applicable aux comptes courants ainsi que ses annexes sont révisées dans les textes annexés à la présente décision³.
2. Les textes révisés entrent en vigueur le 1^{er} avril 2015 et remplacent ceux en date du 1^{er} avril 2014 (Publication supplémentaire – Journal officiel OEB 4/2014).

Fait à Munich, le 12 février 2015

Benoît BATTISTELLI

Président

¹ Siehe CA/D 15/13, ABI. EPA 2013, 501.

² Siehe CA/D 19/13, ABI. EPA 2014, A23.

³ Siehe S. 8 ff. Siehe auch Mitteilung des EPA vom 12. Februar 2015 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge (S. 2).

¹ See CA/D 15/13, OJ EPO 2013, 501.

² See CA/D 19/13, OJ EPO 2014, A23.

³ See p. 8 ff below. See also the notice from the EPO dated 12 February 2015 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes (p. 2 below).

¹ Cf. CA/D 15/13, JO OEB 2013, 501.

² Cf. CA/D 19/13, JO OEB 2014, A23

³ Cf. p. 8 s. de la présente publication supplémentaire. Cf. également le communiqué de l'OEB, en date du 12 février 2015, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes (p. 2 de la présente publication supplémentaire).

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Februar 2015 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihrer Anhänge

Die Vorschriften über das laufende Konto und ihre Anhänge sind geändert worden, um die Abbuchungsverfahren zu verdeutlichen bzw. den technischen und praktischen Entwicklungen Rechnung zu tragen, die seit dem Inkrafttreten der bisherigen Fassung am 1. April 2014 eingetreten sind. Außerdem wurden einige redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Besonders zu erwähnen ist die Einführung des automatischen Abbuchungsverfahrens in Bezug auf Gebühren für internationale Anmeldungen, die im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationaler Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde entrichtet werden müssen.

In Anbetracht der Vielfältigkeit der Änderungen wird den Nutzern empfohlen, die einzelnen geänderten Vorschriften sorgfältig zu lesen.

Die wichtigsten Änderungen lassen sich wie folgt zusammenfassen:

I. Vorschriften über das laufende Konto (VLK)

Funktionieren des laufenden Kontos

Im letzten Absatz der **Nummer 5.3** heißt es, dass die Abbuchungsaufträge in aufsteigender Reihenfolge der Anmeldeummern verbucht werden ("PCT" vor "EP"), sofern nichts anderes angegeben ist. Klarstellend wurde hier ergänzt, dass bei Euro-PCT-Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten, die Nummer der europäischen (EP-)Anmeldung ausschlaggebend ist. "PCT" bezieht sich also nur auf internationale Anmeldungen.

Gemäß **Nummer 5.4** erhalten Konto-inhaber, die nicht Nutzer der Online-Dienste sind, mehrmals monatlich eine schriftliche Aufstellung über die Buchungen, die auf dem Konto vorgenommen worden sind. Werden jedoch keine Buchungen vorgenommen, erhalten diese Nutzer künftig nur eine Aufstellung pro Jahr.

Notice from the European Patent Office dated 12 February 2015 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes

The ADA and their annexes have been revised, to clarify the debiting procedures and take account of developments in practice and technology since the previous version entered into force on 1 April 2014. Some editorial changes have also been made.

In particular, the automatic debiting procedure can now also be used to pay fees arising for international applications processed by the EPO as receiving Office, International Searching Authority (ISA) or International Preliminary Examining Authority (IPEA) under the PCT.

Given the varied nature of the changes, users are recommended to read the individual revised provisions carefully.

The main changes can be summarised as follows.

I. ADA

Conditions of operating the account

The last paragraph of **point 5.3**, stating that debit orders are processed in ascending order of application number ("PCT" before "EP"), unless otherwise indicated, now also makes it clear that for Euro-PCT filings entering the European phase the "EP" (European application) number is the relevant one. So "PCT" covers international applications only.

Point 5.4 explains that account holders who do not use online services are sent statements of account several times a month, unless they have not made any transactions, in which case they will be sent just one statement per year in future.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 février 2015, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) ainsi que de ses annexes

La réglementation applicable aux comptes courants ainsi que ses annexes ont été révisées afin de clarifier les procédures de débit et de refléter l'évolution des pratiques et des technologies depuis l'entrée en vigueur de la précédente version le 1^{er} avril 2014. Certaines modifications rédactionnelles ont également été apportées.

Le changement le plus notable concerne l'introduction de la procédure de prélèvement automatique aux fins d'acquitter les taxes dues pour des demandes internationales instruites par l'OEB, agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international.

Compte tenu de la diversité des changements, il est recommandé aux utilisateurs de lire attentivement les différentes dispositions révisées.

Les principales modifications peuvent être résumées comme suit.

I. Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)

Conditions de fonctionnement du compte courant

Le dernier paragraphe du **point 5.3** prévoit que les ordres de débit sont traités dans l'ordre croissant des numéros de dépôt, sauf indication contraire ("PCT" avant "EP"). Afin de clarifier le sens de cette disposition, une précision a été apportée aux termes de laquelle, pour les demandes Euro-PCT entrant en phase européenne, le numéro pertinent est celui de la demande européenne (EP). Le terme "PCT" couvre donc uniquement les demandes internationales.

Le **point 5.4** prévoit que les titulaires de compte qui n'utilisent pas les services en ligne reçoivent plusieurs fois par mois des relevés écrits des opérations constatées sur leurs comptes. Cependant, dans le cas où aucune transaction n'a été effectuée, ces utilisateurs ne recevront désormais qu'un seul décompte par année.

Belastung des laufenden Kontos

Aufgrund der Weiterentwicklung der Verfahren zur Einreichung von Unterlagen mittels des Case-Management-Systems - neue Online-Einreichung (CMS) - und des Dienstes zur Web-Einreichung ist es künftig möglich, einen Abbuchungsauftrag für einzelne Gebühren oder einen automatischen Abbuchungsauftrag für eine europäische Patentanmeldung oder eine internationale Anmeldung zu erteilen. **Nummer 6.2** wurde entsprechend geändert.

Widerruf des Abbuchungsauftrags

Das in **Nummer 7** beschriebene Verfahren zum Widerruf eines Abbuchungsauftrags gilt entsprechend für den Widerruf eines Abbuchungsauftrags mit späterem Ausführungsdatum gemäß **Nummer 6.3**.

Ein Abbuchungsauftrag kann außerdem mittels des CMS oder des Dienstes zur Web-Einreichung widerrufen werden.

II. Anhang A.1 zu den VLK – Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)

Anhang A.1 wurde an die folgenden wichtigen Entwicklungen angepasst:

- Verfahren zur Einreichung von Unterlagen mit dem Case-Management-System - neue Online-Einreichung (CMS) - und dem Dienst zur Web-Einreichung
- Einführung des automatischen Abbuchungsverfahrens in Bezug auf Gebühren für internationale Anmeldungen, die im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationaler Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde entrichtet werden müssen

Zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassen sind insbesondere folgende PCT-Gebühren: Übermittlungsgebühr, Recherchegebühr, internationale Anmeldegebühr, Gebühr für verspätete Zahlung, Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts, zusätzliche Recherchegebühr, Widerspruchsgebühr in Bezug auf eine zusätzliche Recherchegebühr, Gebühr für die vorläufige Prüfung (**vgl. Nr. 3.3 a) - p) VAA**).

Debiting the account

Developments with the Case Management System (CMS, or new online filing) and web-form filing will enable users to issue debit orders for particular fees, or automatic debit orders for specific European or international applications. **Point 6.2** has been amended accordingly.

Revocation of a debit order

The procedure for revoking debit orders, described in **point 7**, applies *mutatis mutandis* to those with deferred execution dates under **point 6.3**.

Debit orders can also be revoked via CMS or web-form filing.

II. Annex A.1 to the ADA – Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)

The AAD have been updated to reflect in particular the following:

- new procedures involving CMS and web-form filing
- extension of the automatic debiting procedure to include fees payable for international applications processed by the EPO as receiving Office, ISA or IPEA.

The main PCT fees now covered by the automatic debiting procedure are: transmittal fee, search fee, international filing fee, late-payment fee, fee for restoration of the right to priority, additional search fee, fee for preliminary examination, and protest fee relating to an additional search fee (**see point 3.3(a) to (p) AAD**).

Débit du compte

En raison des développements relatifs aux procédures de dépôt de pièces à l'aide du système de gestion des dossiers – Nouveau dépôt en ligne (CMS) - et du service de dépôt par formulaire en ligne, il sera possible désormais de donner un ordre de débit pour des taxes particulières ou un ordre de prélèvement automatique pour une demande européenne de brevet ou une demande internationale. Le **point 6.2** a été modifié en conséquence.

Révocation d'un ordre de débit

La procédure de révocation d'un ordre de débit telle que décrite sous le **point 7** s'applique *mutatis mutandis* à la révocation d'un ordre de prélèvement comportant une date d'exécution différée selon le **point 6.3**.

Par ailleurs, un ordre de débit peut également être révoqué au moyen de CMS ou du service de formulaire en ligne.

II. Annexe A.1 à la RCC – Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)

L'Annexe A.1 a été mise à jour pour tenir compte des évolutions principales suivantes :

- développements relatifs aux procédures de dépôt de pièces à l'aide du système de gestion des dossiers – Nouveau dépôt en ligne (CMS) - et du service de dépôt par formulaire en ligne
- introduction de la procédure de prélèvement automatique pour acquitter les taxes dues pour des demandes internationales instruites par l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international.

Dans ce contexte, il convient de noter que les taxes PCT couvertes par la procédure de débit automatique sont notamment les suivantes : taxe de transmission, taxe de recherche, taxe internationale de dépôt, taxe pour le paiement tardif, taxe en requête de restauration du droit de priorité, taxe additionnelle de recherche, taxe de réserve relative à une taxe additionnelle de recherche, taxe d'examen préliminaire (**voir point 3.3 (a)-(p) RPA**).

Zum automatischen Abbuchungsverfahren nicht zugelassen sind hingegen die Gebühr für die ergänzende internationale Recherche, die Überprüfungsgebühr für eine ergänzende internationale Recherche, die Bearbeitungsgebühr für die ergänzende Recherche sowie die Gebühr für die verspätete Zahlung in Bezug auf eine ergänzende internationale Recherche (**vgl. Nr. 4.2 a) - d) VAA**).

Die Regelungen betreffend den maßgebenden Zahlungstag dieser PCT-Gebühren, die spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags und die Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens sind unter den **Nummern 6.2, 10.2 und 13.2 - 13.3 VAA** aufgeführt.

III. Anhang A.2 zu den VLK - Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren

Anhang A.2 wurde umfassend an die unter Punkt II dargelegten Entwicklungen angepasst. Bei den europäischen Anmeldungen sind insbesondere folgende Änderungen zu nennen:

- Mit Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) der Gebührenordnung (GebO) wurde ein neues System von Sprachenermäßigungen eingeführt und gleichzeitig der Anwendungsbereich von Regel 6 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 14 (1) GebO auf die Anmelde- und die Prüfungsgebühr beschränkt.

- Nach der geänderten Regel 164 EPÜ können Anmelder gegen Zahlung einer (weiteren) Recherchegebühr eine Recherche zu jeder beanspruchten Erfindung durchführen lassen, die das EPA in der internationalen Phase nicht recherchiert hat. Die neue Regel hat eine zweiteilige Struktur. Regel 164 (1) EPÜ sieht ein Verfahren für den Fall vor, dass das EPA eine ergänzende europäische Recherche durchführt, d. h. dass es nicht als Internationale Recherchenbehörde (ISA) oder als für die ergänzende internationale Recherche bestimmte Behörde (SISA) in der internationalen Phase tätig war. Regel 164 (2) EPÜ sieht ein Verfahren für den Fall vor, dass nach Artikel 153 (7) EPÜ auf den ergänzenden europäischen Recherchenbericht verzichtet wird, d. h. dass das EPA für die Anmeldung als ISA oder als SISA tätig war.

Automatic debiting is not allowed for the fee for a supplementary international search, the review fee relating to a supplementary international search, the supplementary search handling fee, and the late-payment fee relating to a supplementary international search (**see point 4.2(a) to (d) AAD**).

Details about the dates on which these PCT fees are considered to have been paid, the subsequent filing of automatic debit orders, and termination of the automatic debiting procedure are given in **points 6.2, 10.2 and 13.2 to 13.3 AAD** respectively.

III. Annex A.2 to the ADA – Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure

Annex A.2 has been comprehensively updated to reflect the developments mentioned in point II above. For European applications, the main changes are as follows:

- Under Rule 6 EPC and Article 14(1) RFees, a new system of language-based fee reductions has been introduced. One of its effects is that Rule 6(3) EPC in conjunction with Article 14(1) RFees now only covers filing and examination fees.

- Rule 164 EPC as amended enables applicants who pay a (new) search fee to obtain a search on any invention claimed that the EPO did not search in the international phase. The new rule is in two parts. Rule 164(1) EPC provides for a procedure under which the EPO performs a supplementary European search, i.e. where it did not act as ISA or SISA (Supplementary International Searching Authority), whereas Rule 164(2) EPC provides for one under which the supplementary European search report is dispensed with under Article 153(7) EPC, i.e. where the EPO did act as ISA or SISA for the application.

Par contre, le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour la taxe pour une recherche internationale supplémentaire, la taxe de réexamen d'une recherche internationale supplémentaire, la taxe de traitement pour une recherche supplémentaire ainsi que la taxe de paiement tardif relative à une recherche internationale supplémentaire (**point 4.2 (a)-(d) RPA**).

Les particularités liées à la date à laquelle le paiement de ces taxes PCT est réputé effectué, à l'ordre de prélèvement automatique donné à postériori et la cessation de la procédure de prélèvement automatique sont explicitées respectivement aux **points 6.2, 10.2 et 13.2-13.3 RPA**.

III. Annexe A.2 à la RCC – Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique

L'Annexe A.2 a été largement mise à jour pour tenir compte des évolutions énoncées au point II. ci-dessus. En ce qui concerne les demandes européennes, il convient en particulier de relever les changements suivants :

- la règle 6 CBE et l'article 14(1) du règlement relatif aux taxes (RRT) ont introduit un nouveau système de réductions de taxe fondées sur des critères linguistiques ayant également pour effet de limiter le champ d'application de la règle 6(3) CBE ensemble l'article 14(1) RRT à la taxe de dépôt et à la taxe d'examen.

- La règle 164 CBE telle que modifiée permet aux demandeurs, en acquittant une (nouvelle) taxe de recherche, d'obtenir une recherche pour toute invention revendiquée qui n'a pas fait l'objet d'une recherche de la part de l'OEB dans la phase internationale. La nouvelle règle présente une structure en deux parties. La règle 164(1) CBE prévoit une procédure dans laquelle l'OEB effectue une recherche européenne complémentaire, à savoir lorsqu'il n'a pas agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) ou d'administration indiquée pour la recherche internationale supplémentaire dans la phase internationale (SISA). La règle 164(2) CBE prévoit une procédure dans le cas où il est renoncé au rapport complémentaire de recherche européenne au titre de l'article 153(7) CBE, c'est-à-dire lorsque l'OEB a agi en qualité d'ISA ou de SISA pour la demande.

Anhang A.2 enthält ferner ausführliche Erläuterungen zum automatischen Abbuchungsverfahren bei internationalen Anmeldungen. Zu erwähnen ist insbesondere, dass ein automatischer Abbuchungsauftrag, der im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationaler Recherchenbehörde bzw. als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde erteilt wurde, nicht für Gebühren gilt, die beim EPA im europäischen Verfahren zu entrichten sind, wenn das EPA als Bestimmungsamt/ausgewähltes Amt tätig wird. Für dieses Verfahren ist ein gesonderter Abbuchungsauftrag einzureichen (vgl. **Anhang A.1 zu den VLK, Nr. 2.2** und **Anhang A.2 zu den VLK, Nr. 2**).

IV. Übergangsregelung für die Einreichung eines automatischen Abbuchungsauftrags beim EPA als Anmeldeamt für Gebühren, die im PCT-Verfahren fällig werden

Ab dem 1.4.2015 und bis die vom EPA als Anmeldeamt akzeptierten Tools für die elektronische Einreichung - insbesondere die Software für die Online-Einreichung beim EPA (OLF), die Software PCT-SAFE, die neue Online-Einreichung (CMS) und das ePCT-System - voll einsatzbereit sind, erfolgt die Erteilung eines automatischen Abbuchungsauftrags mit dem Formblatt PCT/RO/101 (Option 1), als später eingereichtes Dokument (Option 2) oder mittels der Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste (Option 3).

Zu beachten ist, dass sich bei der Nutzung von Option 1 das automatische Abbuchungsverfahren verzögern kann. Deshalb wird während des Übergangszeitraums die Nutzung von Option 2 oder 3 empfohlen.

Annex A.2 also gives details about the automatic debiting procedure applicable to international applications. In particular, an automatic debit order filed in proceedings before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA does not apply to fees payable to the EPO in European proceedings in which it is acting as designated or elected Office. For that, a separate automatic debit order has to be filed (see **point 2.2 AAD and point 2 of Annex A.2 to the ADA**).

IV. Transitional procedure for filing automatic debit orders with the EPO as receiving Office to pay fees in PCT proceedings

With effect from 1 April 2015 and until such time as the electronic filing tools accepted by the EPO as receiving Office, in particular EPO online filing (OLF), PCT-SAFE, CMS and ePCT, are fully operational, automatic debit orders can be filed using Form PCT/RO/101 (option 1), submitted subsequently (option 2), or filed via the Online Fee Payment tool in Online services (option 3).

During this transitional period, the use of option 2 or 3 is recommended, because choosing option 1 may delay the automatic debiting procedure.

L'Annexe A.2 comprend également des explications détaillées concernant la procédure de débit automatique applicable aux demandes internationales. Il convient en particulier de noter qu'un ordre de débit automatique déposé dans le cadre de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international ne s'applique pas aux taxes devant être payées à l'OEB dans le cadre de la procédure européenne lorsque l'OEB agit en qualité d'office désigné/élu. Aux fins de cette procédure, il est nécessaire de déposer un ordre de débit automatique distinct (voir **Point 2.2 Annexe A.1 à la RCC et Point 2 Annexe A.2 à la RCC**).

IV. Procédure transitoire applicable au dépôt d'un ordre de prélèvement automatique auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, pour le paiement de taxes dues dans les procédures selon le PCT

A compter du 01.04.2015 et jusqu'à ce que les outils de dépôt électronique acceptés par l'OEB en tant qu'office récepteur, en particulier le logiciel de dépôt en ligne de l'OEB (OLF), le logiciel PCT-SAFE, le nouveau dépôt en ligne (CMS) et le système ePCT soient complètement opérationnels, un ordre de prélèvement automatique pourra être donné soit au moyen du formulaire PCT/RO/101 (option 1), soit en tant que document produit a posteriori (option 2), soit au moyen de l'outil de paiement des taxes en ligne via les services en ligne (option 3).

Il convient d'observer que le choix de l'option 1 peut retarder la procédure de prélèvement automatique. Il est dès lors recommandé d'utiliser l'option 2 ou 3 durant cette période transitoire.

Für die einzelnen Optionen gilt jeweils das folgende Verfahren:

Option 1: Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags mit dem Formblatt PCT/RO/101

In der Rubrik "Zahlung" (OLF oder PCT-SAFE), "Gebühren bezahlen" (neue Online-Einreichung, CMS) bzw. "Fees" (ePCT) der elektronischen Fassung des Formblatts PCT/RO/101 wählen Sie zunächst im Auswahlménü als Zahlungsart "Sonstige" aus und geben im Freitextfeld "Automatische Abbuchung" ein. Danach kreuzen Sie das Kästchen für die Erteilung eines Abbuchungsauftrags an und tragen in den entsprechenden Feldern die Nummer des laufenden Kontos sowie die Angaben zum Kontoinhaber ein.

Mit diesem Verfahren kann wirksam ein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden, der das EPA als Anmeldeamt, als Internationale Recherchenbehörde (ISA) bzw. als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde (IPEA) ermächtigt, alle fälligen Gebühren und Auslagen vom angegebenen laufenden Konto abzubuchen.

Option 2: Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags

In den Rubriken "Zahlung" (OLF oder PCT-SAFE) oder "Gebühren bezahlen" (neue Online-Einreichung, CMS) der elektronischen Fassung des Formblatts PCT/RO/101 kann im Auswahlménü die Option "Später bezahlen" ausgewählt und danach die Einreichung der internationalen Anmeldung abgeschlossen werden. Später kann dann ein automatischer Abbuchungsauftrag mittels OLF (mit dem Plug-in PCT-SFD) oder mittels der neuen Online-Einreichung (CMS) (mit dem Formblatt 1038) eingereicht werden.

Die automatische Abbuchung kann später im Auswahlménü unter "Zahlung" (OLF) oder "Gebühren bezahlen" (neue Online-Einreichung, CMS) als Zahlungsart ausgewählt werden. Die Nummer des laufenden Kontos und die Angaben zum Kontoinhaber sind in den entsprechenden Feldern einzutragen.

The procedure for each of these options is as follows:

Option 1: Use of Form PCT/RO/101

Under "Payment" (OLF or PCT-SAFE), "Pay Fees" (CMS) or "Fees" (ePCT) in the electronic version of Form PCT/RO/101, first select "Other" as mode of payment from the drop-down menu, then write "Automatic debiting" in the free-text field provided. Next, tick the box authorising debiting from a deposit account, and enter the account number and account-holder details in the appropriate fields.

The completion of these steps will be considered to constitute an automatic debit order authorising the EPO as receiving Office, ISA and/or IPEA, as applicable, to debit from the deposit account indicated all fees and expenses falling due.

Option 2: Subsequent submission

Under "Payment" (OLF or PCT-SAFE) or "Pay Fees" (CMS) in the electronic version of Form PCT/RO/101, select "No payment at the time" from the drop-down menu, then finish filing the international application. An automatic debit order can then be filed subsequently using OLF (and the PCT-SFD plug-in) or CMS (on Form 1038).

In particular "automatic debiting" can be selected as mode of payment from the drop-down menu under "Payment" (OLF) or "Pay Fees" (CMS), and the account number and account-holder details entered in the appropriate fields.

La procédure liée à chacune de ces options est la suivante :

Option 1 : Ordre de prélèvement automatique donné au moyen du formulaire PCT/RO/101

Dans les rubriques "Paiement" (OLF ou PCT-SAFE), "Taxes à payer" (Nouveau dépôt en ligne (CMS)) ou "Taxes" (ePCT) de la version électronique du formulaire PCT/RO/101, il convient tout d'abord de sélectionner "autre" en tant que mode de paiement dans le menu déroulant, puis d'insérer la mention "prélèvement automatique" dans le champ de saisie en texte libre. Il faut ensuite cocher la case correspondant à l'autorisation de débitier un compte courant et indiquer le numéro du compte courant ainsi que les informations concernant le titulaire du compte dans les cases prévues à cet effet.

L'exécution de la procédure décrite ci-dessus permettra de déposer valablement un ordre de prélèvement automatique autorisant l'OEB, en sa qualité d'office récepteur (RO), d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) et/ou, selon le cas, d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA), de prélever du compte courant indiqué toutes les taxes et frais venant à échéance.

Option 2 : Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori

Dans les rubriques "Paiement" (OLF ou PCT-SAFE) ou "Taxes à payer" (Nouveau dépôt en ligne (CMS)) de la version électronique du formulaire PCT/RO/101, la case "pas de paiement à ce jour" peut être sélectionnée dans le menu déroulant, puis le dépôt de la demande internationale doit être finalisé. Un ordre de prélèvement automatique pourra alors être donné a posteriori au moyen d'OLF (en utilisant le plug-in PCT-SFD) ou du nouveau dépôt en ligne (CMS) (en utilisant le formulaire 1038).

En particulier, l'option "prélèvement automatique" pourra être sélectionnée comme mode de paiement dans le menu déroulant figurant dans les rubriques "Paiement" (OLF) ou "Taxes à payer" (Nouveau dépôt en ligne (CMS)). Le numéro du compte courant et les informations concernant le titulaire du compte devront être indiqués dans les cases prévues à cet effet.

Option 3: Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags mittels der Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste (OLF)

Mittels der Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste kann ein automatischer Abbuchungsauftrag frühestens einen Tag nach der Einreichung der internationalen Anmeldung erteilt werden (d. h. wenn das internationale Aktenzeichen vorliegt).

V. Inkrafttreten der geänderten Texte

Die geänderten VLK und ihre Anhänge treten am 1. April 2015 in Kraft.

Option 3: Using Online Fee Payment in Online services (OLF)

This tool can be used to issue an automatic debit order as from the day after filing the international application (i.e. once its number is available).

V. Entry into force of the revised texts

The revised ADA and their annexes enter into force on 1 April 2015.

Option 3 : Ordre de prélèvement automatique donné au moyen de l'outil de paiement des taxes en ligne via les services en ligne (OLF)

Un ordre de prélèvement automatique peut être donné au moyen de l'outil de paiement des taxes en ligne via les services en ligne, au plus tôt un jour après le dépôt de la demande internationale (c'est-à-dire lorsque le numéro de la demande internationale est disponible).

V. Entrée en vigueur des textes révisés

La RCC et ses annexes, telles que révisées, entrent en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Vorschriften über das laufende Konto (VLK)

INHALT

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos
3. Führung der laufenden Konten
4. Zahlungen und Rückzahlungen
5. Funktionieren des laufenden Kontos
6. Belastung des laufenden Kontos
7. Widerruf des Abbuchungsauftrags
8. Automatisches Abbuchungsverfahren
9. Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste
10. Auflösung des laufenden Kontos
11. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

1. Allgemeine Bestimmungen

Nach Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung (GebO) stellt das EPA interessierten natürlichen oder juristischen Personen sowie Gesellschaften, die nach dem für sie maßgebenden Recht einer juristischen Person gleichgestellt sind, laufende Konten für die Entrichtung der an das Amt zu zahlenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise zur Verfügung.

2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos

Zur Eröffnung eines laufenden Kontos muss ein Antrag gestellt werden, in dem alle zweckdienlichen Angaben zur Person, zum Beruf und zur Anschrift desjenigen mitzuteilen sind, für den das Konto eröffnet werden soll. Zu diesem Zweck ist

- a) das Online-Antragsformblatt auf der Website des EPA unter https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form_de.html auszufüllen und abzusenden oder

Arrangements for deposit accounts (ADA)

CONTENTS

1. General provisions
2. Formalities for opening an account
3. Administration of the accounts
4. Payments and repayments
5. Conditions of operating the account
6. Debiting the account
7. Revocation of a debit order
8. Automatic debiting procedure
9. Online Fee Payment via Online services
10. Closing the account
11. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

1. General provisions

Under Articles 5(2) and 7(2) of its Rules relating to Fees (RFees), the EPO makes available, for any interested natural or legal person (or bodies equivalent to a legal person under the law applicable to them), deposit accounts for paying fees, expenses and prices to be levied by the Office.

2. Formalities for opening an account

A deposit account may be opened upon request and provision of all the necessary particulars about the person, occupation and address of the prospective account holder. This is done by

- (a) completing and submitting the online request form on the EPO website under <https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form.html> or

Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)

SOMMAIRE

1. Dispositions générales
2. Formalités d'ouverture du compte courant
3. Tenue des comptes courants
4. Versements et remboursements
5. Conditions de fonctionnement du compte courant
6. Débit du compte courant
7. Révocation d'un ordre de débit
8. Procédure de prélèvement automatique
9. Utilisation du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne
10. Clôture du compte courant
11. Prélèvement des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

1. Dispositions générales

En vertu de l'article 5, paragraphe 2, et de l'article 7, paragraphe 2, de son règlement relatif aux taxes (RRT), l'OEB met à la disposition de personnes physiques ou morales ou de sociétés assimilées à des personnes morales en vertu du droit dont elles relèvent, des comptes courants destinés au règlement des taxes, redevances et tarifs prélevés par l'Office.

2. Formalités d'ouverture du compte courant

L'ouverture d'un compte courant est subordonnée au dépôt d'une demande et à la fourniture de tous les renseignements utiles concernant l'identité, la profession et l'adresse de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert. Il convient pour ce faire de

- a) remplir et transmettre le formulaire de demande en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à l'adresse https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form_fr.html ou de

b) ein unterzeichneter Antrag, der die oben genannten Angaben enthält, auf dem Postweg, per Fax oder per E-Mail an die nachstehende Anschrift zu richten:

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Direktion 5.4.3
Postfach 90
1031 Wien
ÖSTERREICH
Fax +43 (0)1 52126-2495
csc@epo.org

3. Führung der laufenden Konten

Die laufenden Konten werden am Sitz des EPA in München ausschließlich in Euro geführt.

4. Zahlungen und Rückzahlungen

4.1 Nach Eröffnung des laufenden Kontos wird dem Kontoinhaber die Nummer des Kontos mitgeteilt. Er hat dann eine erste Zahlung zu leisten, die er entsprechend seinen Bedürfnissen und mit Rücksicht darauf bestimmt, in welchen Abständen er das Konto aufzufüllen beabsichtigt, sodass eine ausreichende Deckung des Kontos sichergestellt ist.

4.2 Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos haben auf das Bankkonto des EPA zu erfolgen, wobei im Verwendungszweck der Überweisung folgende Angaben zu machen sind: "Auffüllung" (oder kurz "Auff") oder "Deposit", gefolgt von der achtstelligen Nummer (beginnend mit 28) des betreffenden laufenden Kontos beim EPA.¹ Mit Wirkung des Tages der Gutschrift auf dem Bankkonto des EPA wird der gezahlte Betrag dem laufenden Konto gutgeschrieben. Zahlungen sind nur in der Währung möglich, in der das betreffende Bankkonto des EPA geführt wird. Im Falle einer Zahlung auf ein Bankkonto des EPA, das in einer anderen Währung als Euro geführt wird, wird der gezahlte Betrag zu dem am Tag der Zahlung gültigen Wechselkurs in Euro umgerechnet und der entsprechende Eurobetrag dem laufenden Konto gutgeschrieben.

4.3 Rückzahlungen vom laufenden Konto sind aus spezifischen geschäftsbezogenen Gründen möglich, wie z. B. Auflösung des laufenden Kontos, Beendigung der Tätigkeit als zugelassener Vertreter vor dem EPA oder Abschluss des Patentverfahrens.

(b) sending a signed request, containing the above-mentioned particulars, by letter, fax or email to:

European Patent Office
Vienna sub-office
Dir. 5.4.3
PO Box 90
1031 Vienna
AUSTRIA
Fax +43 (0)1 52126-2495
csc@epo.org

3. Administration of the accounts

Deposit accounts are kept in euro only, at the EPO headquarters in Munich.

4. Payments and repayments

4.1 Once the deposit account has been opened, its number is communicated to the holder, who must then make an initial payment commensurate with his requirements and the intended frequency of replenishment, so as to ensure that there are sufficient funds in the account.

4.2 Payments to replenish deposit accounts must be made into the EPO's bank account, and must give the following information in the reference field of the bank transfer: "replenishment" (or "repl" for short) or "deposit", followed by the eight-digit number (starting with 28) of the EPO deposit account concerned.¹ They are credited to the deposit account with the date on which the payment is actually entered in the EPO bank account. They may be made only in the currency in which the EPO bank account concerned is held. If made into an EPO account held in a currency other than euro, they are converted into euro at the exchange rate pertaining on the payment date and the resulting euro amount is credited to the deposit account.

4.3 Repayments of deposit account balances are possible for specific business-related reasons, e.g. closure of the deposit account, ceasing to work as a European patent attorney, or termination of patent proceedings.

b) faire parvenir une demande signée contenant les renseignements précités par courrier, par télécopie ou par courrier électronique à l'adresse suivante :

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Direction 5.4.3
Boîte postale 90
1031 Vienne
AUTRICHE
Fax +43 (0)1 52126-2495
csc@epo.org

3. Tenue des comptes courants

Les comptes courants sont tenus uniquement en euro au siège de l'OEB à Munich.

4. Versements et remboursements

4.1 Dès qu'un compte courant est ouvert, son numéro est notifié au titulaire, qui doit ensuite verser une provision initiale en fonction de ses besoins et du calendrier de réapprovisionnement de compte qu'il envisage de suivre, afin de garantir l'approvisionnement suffisant du compte.

4.2 Les versements destinés à approvisionner le compte courant doivent être effectués sur le compte bancaire de l'OEB, en indiquant les informations suivantes dans le champ de référence du virement bancaire : la mention "approvisionnement" (ou l'abréviation "appro") ou "dépôt", suivie du numéro à huit chiffres (commençant par 28) du compte courant de l'OEB concerné.¹ Le montant du versement est inscrit au crédit du compte courant avec effet à compter du jour du versement effectif sur le compte bancaire de l'OEB. Les versements ne peuvent être effectués que dans la monnaie dans laquelle le compte bancaire en question de l'OEB est tenu. En cas de versement sur un compte bancaire de l'OEB tenu dans une monnaie autre que l'euro, le montant du versement est converti en euro sur la base du cours du change en vigueur à la date du versement, et le montant correspondant en euros est inscrit au crédit du compte courant.

4.3 Le solde d'un compte courant peut être remboursé pour des raisons spécifiques d'ordre professionnel, comme la clôture d'un compte courant, la cessation d'activité en tant que mandataire en brevets européens ou la fin de procédures de brevet.

¹ Beispiele: "Auffüllung 28XXXXXX", "Auff 28XXXXXX" oder "Deposit 28XXXXXX".

¹ E.g. "replenishment 28XXXXXX", "repl 28XXXXXX" or "deposit 28XXXXXX".

¹ P. ex. "approvisionnement 28XXXXXX", "appro 28XXXXXX" ou "dépôt 28XXXXXX".

4.4 Rückzahlungen vom laufenden Konto können nur an den Kontoinhaber erfolgen. Dazu muss dieser dem EPA auf dem Postweg, per Fax oder als E-Mail-Anhang einen unterzeichneten begründeten Antrag mit allen für die Überweisung erforderlichen Angaben zur Bankverbindung vorlegen. Das EPA kann weitere Nachweise zur Bestätigung der Identität des Kontoinhabers und der Angaben zur Bankverbindung verlangen.

5. Funktionieren des laufenden Kontos

5.1 Die Kontonummer des laufenden Kontos ist bei allen Zahlungen anzugeben.

5.2 Der Kontoinhaber hat rechtzeitig dafür zu sorgen, dass auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 7 (1) GebO, die 10-Tage-Sicherheitsregel nach Artikel 7 (3) a) und b) GebO, zweiter Halbsatz sowie Artikel 7 (4) GebO sind auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

5.3 Die Abbuchungsaufträge werden vom EPA in der folgenden Reihenfolge bearbeitet:²

- a) Zahlungen durch automatischen Abbuchungsauftrag,
- b) online eingereichte Abbuchungsaufträge, sei es mithilfe der Software des EPA für die Online-Einreichung, mit PCT-Safe oder über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste,
- c) alle weiteren Abbuchungsaufträge einschließlich solcher, die gemäß Nummer 6.6 eingereicht wurden.

Vorbehaltlich dessen werden Abbuchungsaufträge in aufsteigender Reihenfolge der Anmeldenummern verbucht ("PCT" vor "EP"), sofern nichts

² In der Regel werden die unter 5.3 a) und b) genannten automatischen Abbuchungen vom EPA innerhalb von zwei bis drei Arbeitstagen nach dem maßgebenden Zahlungstag oder dem Eingang des Abbuchungsauftrags ausgeführt. Die unter c) genannten Abbuchungen werden in der Regel innerhalb von vier bis fünf Arbeitstagen nach Eingang des Abbuchungsauftrags ausgeführt, weil nicht automatische, d. h. per Post oder Fax eingereichte Abbuchungsaufträge, eine längere Bearbeitungszeit erfordern. Inhaber laufender Konten, die parallel das automatische und das nicht automatische Zahlungsverfahren nutzen, sollen deshalb dafür sorgen, dass ihr Konto stets für sämtliche eingereichten Abbuchungsaufträge ausreichend gedeckt ist.

4.4 Repayments of deposit account balances can only be remitted to the deposit account holder. For this purpose, the deposit account holder must submit to the EPO, by letter, fax or email attachment, a signed substantiated request containing all bank details necessary for the transfer. The EPO may request further evidence to confirm the account holder's identity and the bank details.

5. Conditions of operating the account

5.1 The deposit account number must be indicated whenever payments are made.

5.2 The holder must ensure that the account contains sufficient funds at all times. Article 7(1) RFees, the ten-day fail-safe provision of Article 7(3)(a) and (b) RFees, second half-sentence, and Article 7(4) RFees apply *mutatis mutandis* to replenishment payments.

5.3 Debit orders are processed by the EPO in the following order of priority:²

- (a) payments by automatic debit order,
- (b) debit orders submitted online, whether using the EPO's Online Filing software or PCT-SAFE or by means of Online Fee Payment via Online services,
- (c) all other debit orders, including those filed in accordance with point 6.6.

Subject to this, debit orders are booked in ascending order of application number ("PCT" before "EP"), unless otherwise indicated. For Euro-PCT

² As a rule, automated payments under point 5.3(a) and (b) are booked by the EPO within two to three working days after the decisive payment date or the receipt of the debit order. Payments under (c) are normally booked within four to five working days of receipt of the debit order, because non-automated payments, i.e. debit orders filed by letter or fax, take longer to process. Deposit account holders who use both automated and non-automated payment methods in parallel should therefore ensure that their account always has sufficient funds available for all debit orders submitted.

4.4 Le solde d'un compte courant ne peut être remboursé qu'au titulaire de ce compte. Pour ce faire, le titulaire d'un compte courant doit envoyer à l'OEB, par courrier, par télécopie ou en pièce jointe d'un courrier électronique, une requête motivée signée contenant tous les renseignements bancaires nécessaires au virement. L'OEB peut demander des preuves supplémentaires pour confirmer l'identité du titulaire du compte et les renseignements bancaires.

5. Conditions de fonctionnement du compte courant

5.1 Le numéro du compte courant doit être indiqué lors de chaque paiement.

5.2 Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour qu'il y ait en permanence une provision suffisante. L'article 7(1) RRT, le délai de sûreté de dix jours prévu à l'article 7(3)a) et b), deuxième segment de phrase RRT et l'article 7(4) RRT s'appliquent aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant, compte tenu des changements nécessaires.

5.3 L'OEB traite les ordres de débit dans l'ordre de priorité suivant² :

- a) paiements effectués par ordre de prélèvement automatique ;
- b) ordres de débit soumis en ligne, à l'aide du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB, de PCT-SAFE, ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne ;
- c) tous les autres ordres de débit, y compris ceux déposés conformément au point 6.6.

Sous réserve de cette disposition, les ordres de débit sont inscrits dans l'ordre croissant des numéros de dépôt ("PCT" avant "EP"), sauf indication contraire.

² En règle générale, l'OEB comptabilise les paiements automatisés visés au point 5.3 a) et b) dans un délai de deux à trois jours ouvrables à compter de la date à laquelle le paiement est réputé effectué ou de la date de réception de l'ordre de débit. Les paiements visés au point 5.3 c) sont normalement comptabilisés dans un délai de quatre à cinq jours ouvrables à compter de la réception de l'ordre de débit, car les paiements non automatisés, c'est-à-dire les ordres de débit déposés par courrier ou par télécopie, sont plus longs à traiter. Les titulaires d'un compte courant qui utilisent en parallèle des méthodes de paiement automatisé et non automatisé doivent par conséquent veiller en permanence à ce que la provision du compte soit suffisante pour tous les ordres de débit donnés.

anderes angegeben ist. Bei Euro-PCT-Anmeldungen ist die EP-Nummer ausschlaggebend.

5.4 Registrierte Nutzer der Online-Dienste können über die Online-Gebührenzahlung³ die Kontobewegungen einsehen und ihre Kontoauszüge herunterladen. Andere registrierte Kontoinhaber erhalten mehrmals monatlich durch Postdienste eine schriftliche Aufstellung über die Buchungen, die auf dem Konto vorgenommen worden sind. Haben keine Kontobewegungen stattgefunden, so wird diese Aufstellung nur am Jahresende verschickt. Werden Fehler in der Aufstellung festgestellt, so teilt der Kontoinhaber dies dem EPA unverzüglich mit. Das EPA überprüft diese Angaben und nimmt erforderliche Korrekturen rückwirkend zum ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag vor.

6. Belastung des laufenden Kontos

6.1 Das laufende Konto kann vorbehaltlich Nummer 11 nur mit Beträgen belastet werden, die sich auf an das EPA in Verbindung mit europäischen und PCT-Verfahren zu entrichtende Gebühren, Auslagen oder Verkaufspreise beziehen.

6.2 Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt ausschließlich auf der Grundlage eines vom Kontoinhaber unterzeichneten Abbuchungsauftrags.

Dabei kann es sich handeln um:

- einen Abbuchungsauftrag für einzelne Gebühren oder
- einen automatischen Abbuchungsauftrag nach dem automatischen Abbuchungsverfahren⁴, der für eine bestimmte europäische oder internationale Patentanmeldung erteilt wurde und die automatische Abbuchung von im Verfahren anfallenden Gebühren vorsieht.

applications, the EP number is the relevant number.

5.4 Registered online users can inspect their transactions and download their statements via Online Fee Payment.³ Other registered account holders are sent a detailed statement of account several times a month by postal services. If no transactions have occurred, the statement of account is sent at year-end only. Any errors noted must be notified to the EPO without delay. The EPO checks this information and makes any corrections necessary, retroactively to the original decisive payment date.

6. Debiting the account

6.1 Subject to point 11, deposit accounts may be debited only in respect of fees, expenses and prices payable to the EPO in connection with European and PCT proceedings.

6.2 Debiting occurs only on the basis of a debit order signed by the account holder.

This may be

- a debit order for individual fees, or
- an automatic debit order filed under the automatic debiting procedure⁴ for a specific European or international patent application and authorising the debiting of fees automatically as the proceedings progress,

Concernant les demandes euro-PCT, le numéro pertinent est le numéro EP.

5.4 Les utilisateurs des services en ligne peuvent consulter leurs opérations et télécharger leurs extraits de compte via le paiement des taxes en ligne.³ Les autres titulaires de comptes reçoivent plusieurs fois par mois, par un service postal, des relevés écrits des opérations constatées sur leurs comptes. Si aucune opération n'a été effectuée, le relevé de compte est envoyé uniquement à la fin de l'année. Toute erreur doit être immédiatement communiquée à l'OEB. L'OEB vérifie ces indications et procède, le cas échéant, à une contre-passation d'écritures avec effet à la date à laquelle le paiement avait initialement été réputé effectué.

6. Débit du compte courant

6.1 Sous réserve des dispositions du point 11, les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'aux taxes, redevances et tarifs dus à l'OEB au titre de procédures européennes et PCT.

6.2 Le débit d'un compte courant a uniquement lieu sur la base d'un ordre de débit signé par le titulaire du compte.

Il peut s'agir :

- d'un ordre de débit pour des taxes particulières, ou
- d'un ordre de prélèvement automatique donné conformément à la procédure de prélèvement automatique⁴ pour une demande de brevet européen ou internationale spécifique et autorisant le prélèvement automatique de taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

³ Näheres zur Abbuchung und zu den weiteren über die Online-Gebührenzahlung verfügbaren Funktionen siehe Nummer 9 VLK und Anhang B in dieser Zusatzpublikation.

⁴ Siehe Nummer 8 VLK und die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren im Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation und die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren im Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation.

³ For details of debits and other facilities available via Online Fee Payment, see point 9 ADA and Annex B in this supplementary publication.

⁴ See point 8 ADA and the Arrangements for automatic debiting in Annex A.1 in this supplementary publication, and the information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2 in this supplementary publication.

³ Le point 9 RCC et l'Annexe B de la présente publication supplémentaire fournissent de plus amples renseignements sur les débits et les autres possibilités offertes par le paiement des taxes en ligne.

⁴ Cf. point 8 RCC et réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique à l'Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire et avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique à l'Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire.

Der Abbuchungsauftrag kann folgendermaßen eingereicht werden:

- über die Online-Einreichung des EPA oder das Case-Management-System des EPA (neue Online-Einreichung, CMS) mit den Formblättern 1001E und 1200E
- auf Papier, per Fax oder über die Web-Einreichung mit den Formblättern 1001 und 1200
- über die Online-Einreichung des EPA, PCT-SAFE, das CMS oder ePCT mit dem PCT-Gebührenberechnungsblatt (Anhang zu Formblatt PCT/RO/101 - PCT-Antrag - oder zu Form PCT/IPEA/401)
- über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste⁵; in diesem Fall gilt die Nutzerberechtigung der Smartcard als Unterschrift
- über die Online-Einreichung des EPA und das CMS mit dem Formblatt 1038E
- auf Papier, per Fax oder über die Web-Einreichung mit den Formblättern EPA Form 1010, PCT/RO/101 (PCT-Antrag) oder PCT/IPEA/401 für jede einzelne Anmeldung.

Bei Abbuchungsaufträgen, die auf Papier eingereicht werden, ist die Verwendung der PCT- bzw. EPA-Standardformblätter **zwingend vorgeschrieben**.

Es sollten **keine** Papierunterlagen zur Bestätigung des Abbuchungsauftrags nachgereicht werden, da sonst die Gefahr einer Doppelbuchung besteht.

Abbuchungsaufträge, die per Fax eingereicht werden, sind an die zentrale Faxnummer des EPA in München⁶ zu senden.

6.3 Der Abbuchungsauftrag muss klar, eindeutig und vorbehaltlos sein. Er hat die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung, einschließlich der Höhe der betreffenden Gebühren oder Auslagen, sowie die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Sofern am Eingangstag des Abbuchungsauftrags beim EPA eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden ist, gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

Bei Zahlungsaufträgen, die im Rahmen der Online-Einreichung oder der Online-Gebührenzahlung des EPA übermittelt

and may be filed

- via EPO Online Filing or the EPO's Case Management System (new online filing, CMS), using EPO Forms 1001E and 1200E
- on paper, by fax or via web-form filing, using EPO Forms 1001 and 1200
- via EPO Online Filing, PCT-SAFE, CMS or ePCT, using the PCT Fee Calculation Sheet annexed to Form PCT/RO/101 (PCT Request) or Form PCT/IPEA/401
- via Online Fee Payment in Online services,⁵ in which case authorisation by smart card takes the place of a signature
- via EPO Online Filing and CMS, using Form 1038E
- on paper, by fax or via web-form filing, using EPO Form 1010, Form PCT/RO/101 (PCT Request) or Form PCT/IPEA/401 for each individual application concerned.

For debit orders filed on paper, use of the PCT/EPO standard forms is **mandatory**.

Paper confirmation of debit orders should **not** be sent, as the order might then be debited twice.

Debit orders filed by fax should be sent to the EPO's central fax number in Munich.⁶

6.3 The debit order must be clear, unambiguous and unconditional. It must contain the particulars necessary to identify the purpose of the payment, including the amount of each fee or expense concerned, and must indicate the number of the account which is to be debited. Provided there are sufficient funds in the deposit account on the date of receipt of the debit order by the EPO, that date will be considered as the date on which the payment is made.

For payment orders submitted by means of EPO Online Filing or Online Fee Payment, the deposit account

L'ordre de débit peut être donné :

- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du système de gestion des dossiers de l'OEB (nouveau dépôt en ligne, CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E et 1200E,
- sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne, à l'aide des formulaires OEB 1001 et 1200,
- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, de PCT-SAFE, de CMS ou d'ePCT, à l'aide de la feuille de calcul des taxes PCT annexée au formulaire PCT/RO/101 (requête PCT) ou au formulaire PCT/IPEA/401,
- au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne⁵, l'autorisation par carte à puce faisant office de signature,
- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB et de CMS, à l'aide du formulaire OEB 1038E,
- sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne, à l'aide du formulaire OEB 1010, du formulaire PCT/RO/101 (requête PCT) ou du formulaire PCT/IPEA/401 pour chaque demande individuelle concernée,

Il est **obligatoire** d'utiliser les formulaires standard PCT/OEB pour les ordres de débit donnés sur papier.

Les ordres de débit **ne** doivent **pas** être confirmés sur papier, car cela pourrait entraîner un double paiement.

Les ordres de débit déposés par télécopie doivent être transmis au numéro de télécopie central de l'OEB à Munich.⁶

6.3 L'ordre de débit doit être clair, dépourvu d'ambiguïtés et inconditionnel. Il doit indiquer les données requises permettant d'identifier l'objet du paiement, y compris le montant de chaque taxe ou redevance concernée, ainsi que le numéro du compte à débiter. Si le compte courant présente une provision suffisante à la date à laquelle l'OEB reçoit l'ordre de débit, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

Toutefois, dans le cas des ordres de paiement transmis au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du paiement des

⁵ Siehe Fußnote 3.

⁶ +49 89 2399 4465.

⁵ See footnote 3.

⁶ +49 89 2399 4465.

⁵ Cf. note de bas de page n° 3.

⁶ +49 89 2399 4465.

werden, kann der Kontoinhaber aber angeben, dass diese zu einem späteren Termin als ihrem Eingangstag ausgeführt werden sollen. In diesem Fall gilt die Zahlung als am angegebenen Ausführungstermin erfolgt. Zahlungsaufträge können bis zu 40 Tage nach dem Eingangstag ausgeführt werden.

6.4 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 6.3 Absatz 2 angegebenen Tag nicht für alle Gebührenzahlungen aus, die für eine Anmeldung angegeben sind (Fehlbetrag), so wird der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt und der Kontoinhaber hiervon unterrichtet. Die Mitteilung kann durch Postdienste, Fax oder E-Mail erfolgen. Die Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

6.5 Geht ein durch Postdienste übermittelter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Zahlungsfrist beim EPA ein, so gilt diese Frist gemäß Artikel 7 (3) und (4) GebO als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, dass der Einzahler

a) einem Postamt in einem Vertragsstaat innerhalb der Frist, in der die Zahlung hätte erfolgen müssen, einen an das EPA gerichteten Brief übergeben hat, in dem der Abbuchungsauftrag enthalten ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war, und

b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 10 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch 150 Euro, entrichtet hat; die Zuschlagsgebühr wird nicht erhoben, wenn der Brief spätestens zehn Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist übergeben worden ist.

Zur Beweissicherung sollten derartige Briefe als Einschreiben aufgegeben werden.

6.6 Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei der zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann der Anmeldung ein Abbuchungsauftrag über die Gebühren beigefügt werden, die bei Einreichung der Anmeldung entrichtet werden können.

6.7 Geht ein gemäß Nummer 6.6 erteilter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis

holder may however specify that a payment order is to be executed at a later date than the submission date. In that case, the payment date is deemed to be the execution date specified. Payment orders may be executed up to 40 days after the submission date.

6.4 If, on the date of receipt of the debit order or on the date specified under point 6.3, 2nd paragraph, the account does not contain sufficient funds to cover the total fee payments indicated for an application (shortfall), the debit order is not carried out and the holder is informed accordingly by postal services, fax or email. The payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

6.5 If the EPO receives a debit order by postal services after expiry of a period for payment, then under Article 7(3) and (4) RFees that period is considered to have been observed if evidence is provided to the EPO that the person who made the payment

(a) dispatched at a post office in a contracting state, within the period for making the payment, a letter bearing the address of the EPO containing the order, provided the account contained sufficient funds on the date on which the time limit expired, and

(b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding euro 150; no surcharge is payable if the letter was dispatched not later than ten days before expiry of the period for payment.

Such letters should be sent by registered mail for the purpose of securing evidence.

6.6 If a European patent application is filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority, a debit order for fees which can be paid on filing may be included with the application.

6.7 If a debit order under point 6.6 is received by the EPO after expiry of the period for paying the fees, such period is considered to have been observed if evidence is available or is supplied to the EPO that the debit order

taxes en ligne, le titulaire du compte courant peut demander que cet ordre soit exécuté à une date ultérieure à la date de transmission. Dans ce cas, le paiement est réputé effectué à la date d'exécution demandée. Les ordres de paiement peuvent être exécutés jusqu'à quarante jours après la date de transmission.

6.4 Si, à la date de réception de l'ordre de débit ou à la date demandée conformément au point 6.3, deuxième paragraphe, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le montant total des taxes demandées pour une demande (montant restant dû), l'ordre de débit n'est pas exécuté et notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut être effectuée par un service postal, par télécopie ou par courrier électronique. Le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment approvisionné.

6.5 Si l'ordre de débit expédié par un service postal parvient à l'OEB après l'expiration d'un délai de paiement, ce délai est considéré comme respecté conformément à l'article 7(3) et (4) RRT, si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement

a) a, pendant le délai dans lequel le paiement aurait dû intervenir, déposé dans un bureau de poste situé sur le territoire d'un État contractant une lettre portant l'adresse de l'OEB et contenant ledit ordre, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai, et

b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10 % de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 150 euros ; aucune surtaxe n'est due si la lettre a été déposée au plus tard 10 jours avant l'expiration du délai de paiement.

Aux fins de conservation de la preuve, les lettres devraient être expédiées sous pli recommandé.

6.6 Si la demande de brevet européen est déposée conformément à l'article 75(1)(b) de la CBE auprès d'un service national compétent, un ordre de débit concernant les taxes pouvant être acquittées lors du dépôt peut être joint à cette demande.

6.7 Si l'ordre de débit donné conformément au point 6.6 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que

vorliegt oder dem EPA erbracht wird, dass der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

6.8 Geht ein nicht automatischer Abbuchungsauftrag gemäß Nummer 6.6 vor dem Tag bei der zuständigen nationalen Behörde ein, an dem eine Erhöhung der in Artikel 2 GebO festgelegten Gebührenbeträge wirksam wird, und geht der Auftrag beim EPA jedoch erst an oder nach diesem Tag ein, so gilt die Zahlung am Tag des Eingangs des Auftrags bei der zuständigen nationalen Behörde als eingegangen, sofern an diesem Tag eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

6.9 Für internationale Anmeldungen, die gemäß Artikel 151 Satz 2 EPÜ und Artikel 75 (2) b) EPÜ über ein nationales Amt eines EPÜ-Vertragsstaats beim EPA als Anmeldeamt eingereicht werden, finden die Nummern 6.6 und 6.7 Anwendung.

7. Widerruf des Abbuchungsauftrags

Ein Abbuchungsauftrag kann durch eine auf dem Postweg, per Fax⁷ oder als E-Mail-Anhang eingereichte unterzeichnete schriftliche Mitteilung des Kontoinhabers widerrufen werden, die die Nummer des laufenden Kontos, das Aktenzeichen der Anmeldung oder des Patents sowie alle betreffenden Gebühren und Auslagen enthält. Ein Widerruf, der nach dem Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags beim EPA eingeht, ist nicht wirksam.

Dieses Widerrufsverfahren gilt entsprechend für Abbuchungsaufträge mit späterem Ausführungstermin gemäß Nummer 6.3 Absatz 2.

was filed with the competent national authority together with the application, provided the account contained sufficient funds on the date on which the period expired.

6.8 If a non-automatic debit order under point 6.6 is received by the competent national authority before the date on which an increase in the amounts of fees pursuant to Article 2 RFEes takes effect but is received by the EPO on or after that date, the date of receipt at the competent national authority is considered to be the date on which the payment is made, provided the account contained sufficient funds on that date.

6.9 For international applications filed with the EPO as receiving Office via a national office of an EPC contracting state pursuant to Article 151, second sentence, EPC and Article 75(2)(b) EPC, points 6.6 and 6.7 apply.

7. Revocation of a debit order

A debit order may be revoked by signed written notice from the account holder filed by letter, fax⁷ or email attachment and giving the number of the deposit account, the number of the application or patent and each fee or expense concerned. The notice of revocation is not effective if received by the EPO after the date of receipt of the debit order.

This revocation procedure applies *mutatis mutandis* to debit orders with deferred execution dates under point 6.3, 2nd paragraph.

l'ordre de débit a été déposé auprès du service compétent de l'État contractant en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai.

6.8 Lorsqu'un ordre de débit (qui n'est pas un ordre de prélèvement automatique) donné conformément au point 6.6 est reçu par le service national compétent avant la date d'entrée en vigueur d'une augmentation du montant des taxes visées à l'article 2 RRT, mais est reçu par l'OEB à cette date ou après celle-ci, la date de réception de l'ordre par le service national compétent est celle à laquelle le règlement est réputé effectué, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à cette date.

6.9 Les points 6.6 et 6.7 s'appliquent aux demandes internationales qui sont déposées auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, par l'intermédiaire d'un office national d'un État partie à la CBE, conformément à l'article 151, deuxième phrase CBE et à l'article 75(2)b) CBE.

7. Révocation d'un ordre de débit

Un ordre de débit peut être révoqué par un avis écrit et signé du titulaire du compte, déposé par courrier, par télécopie⁷ ou en pièce jointe d'un courrier électronique, et indiquant le numéro du compte courant, le numéro de la demande ou du brevet, ainsi que chaque taxe ou redevance concernée. L'avis de révocation n'est pas valable s'il est reçu par l'OEB après la date de réception de l'ordre de débit.

Cette procédure de révocation s'applique *mutatis mutandis* aux ordres de débit comportant une date d'exécution différée conformément au point 6.3, deuxième paragraphe.

⁷ An die zentrale Faxnummer in München - siehe Fußnote 6. Zum Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags siehe Nummer 12 VAA (im Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation).

⁷ To the Munich central fax number - see footnote 6. For revocation of an automatic debit order, see point 12 AAD in Annex A.1 in this supplementary publication.

⁷ Au numéro de télécopie central à Munich - cf. note de bas de page n° 6. Concernant la révocation d'un ordre de prélèvement automatique, cf. point 12 RPA à l'Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire.

8. Automatisches Abbuchungsverfahren

Das Amt bietet Inhabern eines laufenden Kontos die Möglichkeit, durch einen automatischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen ist, sind in den Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)⁸ festgelegt.

9. Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste

Abbuchungsaufträge vom laufenden Konto können auch mittels der Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste eingereicht werden. Die Bedingungen für die Teilnahme an diesem Zahlungsverfahren sind in den Vorschriften über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste⁹ festgelegt.

10. Auflösung des laufenden Kontos

10.1 Das laufende Konto wird auf schriftlichen unterzeichneten Antrag des Kontoinhabers oder gegebenenfalls seiner Rechtsnachfolger aufgelöst. Der Antrag kann auf dem Postweg, per Fax oder als E-Mail-Anhang eingereicht werden. Rechtsnachfolger müssen dem EPA ihre Ansprüche mittels einer Urkunde nachweisen.¹⁰

10.2 Das EPA behält sich jedoch vor, Konten, bei denen die VLK, und insbesondere deren Nummer 5.2 nicht eingehalten werden, von Amts wegen aufzulösen.

10.3 Bei Auflösung des Kontos wird der Guthabensaldo durch Überweisung an den Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger zurückerstattet, sobald die erforderlichen Kontodaten schriftlich mitgeteilt worden sind.

8. Automatic debiting procedure

Account holders may have their accounts debited automatically on the basis of an automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, are laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD).⁸

9. Online Fee Payment via Online services

Debit orders may also be filed online by means of Online Fee Payment via Online services, under the conditions laid down in the Arrangements for Online Fee Payment via Online services.⁹

10. Closing the account

10.1 A deposit account may be closed at the signed written request of the holder or his successors in title, filed by letter, fax, or email attachment. Successors in title must provide the EPO with documentary proof of their entitlement.¹⁰

10.2 In addition, the EPO reserves the right to close any account which fails to comply with the ADA, especially their point 5.2.

10.3 On closure of the account, the credit balance is refunded by bank transfer to the holder or his successors in title, once the necessary account details have been supplied in writing.

8. Procédure de prélèvement automatique

L'Office donne aux titulaires d'un compte courant la possibilité de faire procéder automatiquement au prélèvement de leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)⁸.

9. Utilisation du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne

Il est également possible de déposer des ordres de débit du compte courant à l'aide du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. Les conditions d'accès à ce mode de paiement font l'objet de la réglementation applicable au paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.⁹

10. Clôture du compte courant

10.1 La clôture d'un compte courant intervient sur demande écrite et signée du titulaire ou, le cas échéant, de ses ayants cause, la demande pouvant être déposée par courrier, par télécopie ou en pièce jointe d'un courrier électronique. Les ayants cause doivent fournir à l'OEB des preuves de leur habilitation.¹⁰

10.2 L'OEB se réserve toutefois le droit de procéder à la clôture d'office de tout compte pour lequel les dispositions de la RCC, en particulier son point 5.2, ne seraient pas respectées.

10.3 En cas de clôture du compte, le solde créditeur est remboursé par exécution d'un virement bancaire au profit du titulaire du compte ou de ses ayants cause, dès que les renseignements nécessaires relatifs au compte ont été fournis par écrit.

⁸ Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation. Siehe auch Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation (Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren).

⁹ Siehe Anhang B in dieser Zusatzpublikation.

¹⁰ Anträge auf Auflösung des laufenden Kontos sind an die Direktion Finanz- und Rechnungswesen des EPA (bei Einreichung per Fax unter der Nummer +49 89 2399 2528) in München zu richten.

⁸ See Annex A.1 in this supplementary publication. See also Annex A.2 in this supplementary publication for information from the EPO concerning the automatic debiting procedure.

⁹ See Annex B in this supplementary publication.

¹⁰ Requests to close deposit accounts should be addressed to the EPO's Treasury and Accounting Directorate in Munich. If sent by fax, the number is +49 89 2399 2528.

⁸ Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire. Cf. également Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire pour l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique.

⁹ Cf. Annexe B de la présente publication supplémentaire.

¹⁰ Les demandes de clôture de comptes courants doivent être envoyées à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité. Le numéro de télécopie est le +49 89 2399 2528.

11. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

11.1 In Ausführung der Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*)¹¹ können laufende Konten nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen gegen Vorlage eines vom *epi* unterzeichneten Abbuchungsauftrags mit Jahresbeiträgen von *epi*-Mitgliedern belastet werden. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem *epi* erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden.

11.2 Abbuchungsaufträge nach Nummer 11.1 werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 134 (1) EPÜ über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

11.3 Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das *epi* zurückgegeben.

11.4 Die Nummern 5.3, 6.2 bis 6.9 und 7 finden auf Abbuchungsaufträge nach Nummer 11.1 keine Anwendung.

11. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

11.1 Under the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (*epi*),¹¹ deposit accounts may be debited with *epi* members' annual subscriptions as specified below upon submission of a debit order signed by the *epi* and based on one or more direct debiting mandates issued to the *epi* by the account holder and not submitted to the EPO.

11.2 Debit orders under point 11.1 are carried out with effect from the fixed debiting dates of 25 February and 25 June each year only; Rule 134(1) EPC on the extension of time limits does not apply. They are transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and comprise, in one overall sum, all annual subscriptions to be debited from a deposit account. The date of payment is that on which the account is debited.

11.3 If, after priority has been given to fees or expenses in respect of EPO publications or services, a deposit account does not contain sufficient funds on the debiting date to cover the *epi* debit order, the order is not carried out and is returned to the *epi*.

11.4 Points 5.3, 6.2 to 6.9 and 7 do not apply to debit orders under point 11.1.

11. Débit des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

11.1 En vertu de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*),¹¹ les comptes courants peuvent être débités des cotisations annuelles des membres de l'*epi*, sur présentation d'un ordre de débit signé par l'*epi*. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de débit données à l'*epi* par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB.

11.2 Les ordres de débit visés au point 11.1 ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de prélèvement fixes ; la règle 134(1) CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

11.3 Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'*epi*, après règlement prioritaire des taxes ou des redevances afférentes à des publications ou à des prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'*epi*.

11.4 Les points 5.3, 6.2 à 6.9 et 7 ne s'appliquent pas aux ordres de débit visés au point 11.1.

¹¹ Siehe Anhang C in dieser Zusatzpublikation.

¹¹ See Annex C in this supplementary publication.

¹¹ Cf. Annexe C de la présente publication supplémentaire.

Anhang A.1 zu den VLK**Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)¹****INHALT**

1. Automatisches Abbuchungsverfahren
2. Zugelassene Verfahrensarten
3. Zugelassene Gebührenarten
4. Nicht zugelassene Gebührenarten
5. Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung
6. Maßgebender Zahlungstag
7. Fehlbetrag
8. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags
9. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung
10. Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags
11. Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart
12. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags
13. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

1. Automatisches Abbuchungsverfahren

1.1 Das laufende Konto kann auch gegen Vorlage eines vom Kontoinhaber oder in seinem Namen unterzeichneten automatischen Abbuchungsauftrags belastet werden (automatisches Abbuchungsverfahren).

1.2 Für europäische Patentanmeldungen, europäische Patente und internationale Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt kann ein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden:

a) vorzugsweise über die Online-Einreichung beim EPA oder über das Case-Management-System des EPA (neue Online-Einreichung, CMS) mit den Formblättern EPA Form 1001E, 1038E oder 1200E oder über die

Annex A.1 to the ADA**Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)¹****CONTENTS**

1. Automatic debiting procedure
2. Types of proceedings covered
3. Fee types covered
4. Fee types not covered
5. Automatic debit order and automatic debiting
6. Decisive payment date
7. Insufficient funds (shortfall)
8. Replenishing the account after communication of insufficient funds
9. Amendment and correction of debit
10. Subsequent filing of the automatic debit order
11. Use of other means of payment
12. Revocation of an automatic debit order
13. Termination of the automatic debiting procedure

1. Automatic debiting procedure

1.1 A deposit account may also be debited on the basis of an automatic debit order signed by or on behalf of the account holder (automatic debiting procedure).

1.2. For European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office, an automatic debit order may be filed:

(a) preferably via EPO Online Filing or the EPO's Case Management System (new online filing, CMS) using EPO Form 1001E, 1038E or 1200E, or via Online Fee Payment in Online services.

Annexe A.1 à la RCC**Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)¹****SOMMAIRE**

1. Procédure de prélèvement automatique
2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé
3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique
4. Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis
5. Ordre de prélèvement automatique - prélèvement automatique
6. Date à laquelle le paiement est réputé effectué
7. Montant restant dû
8. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due
9. Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures
10. Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori
11. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement
12. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique
13. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

1. Procédure de prélèvement automatique

1.1 Le compte courant peut également être débité sur présentation d'un ordre de prélèvement automatique signé par le titulaire du compte ou au nom de celui-ci (procédure de prélèvement automatique).

1.2 Concernant les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu, un ordre de prélèvement automatique peut être déposé :

a) de préférence au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du système de gestion des dossiers de l'OEB (nouveau dépôt en ligne, CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1038E ou 1200E, ou au moyen du paiement des

¹ Siehe auch die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren im Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation.

¹ See also the information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2 in this supplementary publication.

¹ Cf. également Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire).

Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste,

b) alternativ² in Papierform, per Fax oder per Web-Einreichung mit den Formblättern EPA Form 1001, 1038 oder 1200.

1.3 Für internationale Anmeldungen beim EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde kann ein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden:

a) vorzugsweise über die Online-Einreichung beim EPA, PCT-SAFE, das CMS oder ePCT mit den Formblättern PCT/RO/101, PCT/IPEA/401 oder PCT-SFD oder über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste,

b) alternativ³ in Papierform, per Fax oder per Web-Einreichung mit den Formblättern PCT/RO/101 oder PCT/IPEA/401.

1.4 Ein Abbuchungsauftrag kann im Namen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters bzw. Anwalts erteilt werden. Er erstreckt sich auf alle zu entrichtenden und zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassenen Gebührenarten des im automatischen Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens gemäß der nachstehenden Nummer 2. Jede dieser Gebühren wird, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, automatisch abgebucht und als rechtzeitig eingegangen anerkannt.

1.5 Eine Einschränkung des automatischen Abbuchungsauftrags auf bestimmte Gebührenarten oder auf einen bestimmten Zeitraum ist nicht möglich.

2. Zugelassene Verfahrensarten

2.1 Das automatische Abbuchungsverfahren wird zugelassen für

a) europäische Patentanmeldungen im Erteilungsverfahren und in daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren,

(b) alternatively² on paper, by fax or via web-form filing on EPO Form 1001, 1038 or 1200.

1.3 For international applications before the EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority, an automatic debit order may be filed:

(a) preferably via EPO Online Filing, PCT-SAFE, CMS or ePCT, using Form PCT/RO/101, Form PCT/IPEA/401 or PCT-SFD, or via Online Fee Payment in Online services,

(b) alternatively³ on paper, by fax or via web-form filing, using Form PCT/RO/101 or PCT/IPEA/401.

1.4 Such an order may be filed on behalf of the applicant or patent proprietor or his representative or agent. It extends to all types of fees covered by the automatic debiting procedure and payable in respect of the proceedings specified in the automatic debit order in accordance with point 2 below. As the proceedings progress, each such fee is debited automatically and recognised as received in time.

1.5 The automatic debit order may not be restricted to specific types of fees or to a specific period of time.

2. Types of proceedings covered

2.1 Automatic debiting is allowed for:

(a) European patent applications, in grant and any subsequent appeal or review proceedings,

taxes en ligne dans le cadre des services en ligne,

b) ou bien² sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne à l'aide des formulaires OEB 1001, 1038 ou 1200.

1.3 Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international, un ordre de prélèvement automatique peut être déposé :

a) de préférence au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, de PCT-SAFE, du CMS ou d'ePCT, à l'aide des formulaires PCT/RO/101, PCT/IPEA/401 ou PCT-SFD, ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne,

b) ou bien³ sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne à l'aide des formulaires PCT/RO/101 ou PCT/IPEA/401.

1.4 L'ordre peut être donné au nom du demandeur, du titulaire du brevet, de son mandataire ou de son représentant. Il est valable pour tous les types de taxes dues au titre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, pour autant qu'il s'agisse de taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique, conformément au point 2 ci-dessous. Toutes ces taxes sont prélevées automatiquement, au fur et à mesure que se déroule la procédure, et sont réputées avoir été reçues dans les délais.

1.5 Il n'est pas possible de limiter l'ordre de prélèvement automatique à certains types de taxes ni à certains délais.

2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

2.1 La procédure de prélèvement automatique est autorisée dans les procédures relatives aux :

a) demandes de brevet européen, dans le cadre de la procédure de délivrance et de toute procédure ultérieure de recours ou de révision,

² Siehe Anhang A.2 zu den VLK, zu Nummer 5 VAA.

³ Siehe Anhang A.2 zu den VLK, zu Nummer 5 VAA.

² See Annex A.2 to the ADA, Re point 5 AAD.

³ See Annex A.2 to the ADA, Re point 5 AAD.

² Cf. Annexe A.2 à la RCC concernant le point 5 RPA.

³ Cf. Annexe A.2 à la RCC concernant le point 5 RPA.

b) internationale Anmeldungen im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt,

c) europäische Patente für den Patentinhaber als Verfahrensbeteiligten im Rahmen eines Einspruchs-, Einspruchsbeschwerde- oder Überprüfungsverfahrens,

d) europäische Patente in Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren und daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren; zu diesem Zweck muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag eingereicht werden,

e) internationale Anmeldungen im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde.

2.2 Für jedes der unter Nummer 2 b) und 2 e) genannten Verfahren ist jeweils ein eigener Abbuchungsauftrag zu erteilen.

3. Zugelassene Gebührenarten

3.1 Soweit nicht in Nummer 4 ausdrücklich ausgenommen, sind zum automatischen Abbuchungsverfahren alle Gebührenarten zugelassen.

3.2 Bei europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patenten und internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind zum automatischen Abbuchungsverfahren insbesondere folgende Gebühren zugelassen:

a) Anmeldegebühr für europäische Patentanmeldungen und internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten (Art. 78 (2), R. 38 (1) und 159 (1) c) EPÜ), einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr für eine europäische Patentanmeldung, die mehr als 35 Seiten umfasst (R. 38 (2), (3) EPÜ, Art. 2, Nr. 1a GebO)⁴, und/oder einer etwaigen Zusatzgebühr im Falle von Teilanmeldungen zu einer früheren Anmeldung, die ihrerseits eine Teilanmeldung ist (R. 38 (4) EPÜ,

⁴ Die Zusatzgebühr ist Teil der Anmeldegebühr und gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten. Siehe Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABI. EPA 2008, 10), vom 21. Oktober 2008 (ABI. EPA 2008, 513) und vom 9. Dezember 2008 (ABI. EPA 2009, 7).

(b) international applications, in proceedings before the EPO as designated or elected Office,

(c) European patents, for the patent proprietor as party to opposition or subsequent appeal or review proceedings,

(d) European patents, in limitation or revocation proceedings and any subsequent appeal or review proceedings, on the basis of a new automatic debit order which must be filed for this purpose,

(e) international applications, in proceedings before the EPO as receiving Office, International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority.

2.2 A separate automatic debit order must be filed for each of the proceedings under point 2(b) and 2(e) above.

3. Fee types covered

3.1 Automatic debiting is allowed for all fee types except those expressly excluded under point 4 below.

3.2 In respect of European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office, automatic debiting is allowed, in particular, for the following:

(a) filing fee for European patent applications and international applications entering the European phase (Article 78(2), Rule 38(1) and Rule 159(1)(c) EPC), including any additional fee for a European patent application comprising more than 35 pages (Rule 38(2), (3) EPC, Article 2, item 1a, RFees)⁴ and/or any additional fee in the case of a divisional application filed in respect of any earlier application which is itself a divisional application (Rule 38(4) EPC, Article 2,

⁴ The additional fee is part of the filing fee and applies to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009. See the decisions of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 10), 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513) and 9 December 2008 (OJ EPO 2009, 7).

b) demandes internationales, dans le cadre de procédures devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu,

c) brevets européens, pour les paiements à effectuer par le titulaire du brevet en tant que partie à une procédure d'opposition, de recours faisant suite à une opposition ou de révision,

d) brevets européens, dans le cadre d'une procédure de limitation ou de révocation et de toute procédure ultérieure de recours ou de révision, sur la base d'un nouvel ordre de prélèvement automatique qui doit être donné à cet effet.

e) demandes internationales, dans le cadre de procédures devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international.

2.2 Un ordre de prélèvement automatique distinct doit être déposé pour chacune des procédures visées aux points 2 b) et 2 e).

3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

3.1 À l'exception de celles expressément spécifiées au point 4, toutes les taxes peuvent être acquittées par prélèvement automatique.

3.2 Concernant les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu, le prélèvement automatique est autorisé en particulier pour le paiement des taxes suivantes :

a) la taxe de dépôt afférente aux demandes de brevet européen et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne (article 78(2), règle 38(1) et règle 159(1) c) CBE), y compris la taxe additionnelle pour une demande de brevet européen comportant plus de 35 pages (règle 38(2) et (3) CBE, article 2, point 1bis RRT)⁴ et/ou la taxe additionnelle dans le cas d'une demande divisionnaire déposée sur la base d'une demande antérieure qui est elle-même une

⁴ La taxe additionnelle fait partie de la taxe de dépôt et s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Cf. les décisions du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 10), du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513) et du 9 décembre 2008 (JO OEB 2009, 7).

Art. 2, Nr. 1b GebO)⁵,

b) Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Art. 78 (2), R. 64 (1), Art. 153 (7) sowie R. 159 (1) e) und 164 (2) a) EPÜ)⁶,

c) Benennungsgebühr(en) für die benannten⁷ Vertragsstaaten (Art. 79 (2), R. 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ, Art. 2 Nr. 3 GebO),

d) Anspruchsgebühr für den sechzehnten⁸ und jeden weiteren Patentanspruch (R. 45 (1), 71 (6) und 162 EPÜ, Art. 2 Nr. 15 GebO),

e) Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Art. 86 (1) und R. 159 (1) g) EPÜ),

f) Prüfungsgebühr (Art. 94 (1) und R. 159 (1) f) EPÜ),

g) Erteilungsgebühr einschließlich Veröffentlichungsgebühr für die europäische Patentschrift (R. 71 (3) EPÜ, Art. 2 Nr. 7 GebO)⁹

item 1b, RFees)⁵

(b) search fee for a European or supplementary European search (Article 78(2), Rule 64(1), Article 153(7), Rules 159(1)(e) and 164(2)(a) EPC)⁶

(c) designation fee(s) for contracting states designated⁷ (Article 79(2), Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC, Article 2, item 3, RFees)

(d) claims fee for the sixteenth⁸ and each subsequent claim (Rules 45(1), 71(6) and 162 EPC, Article 2, item 15, RFees)

(e) renewal fees for European patent applications (Article 86(1) and Rule 159(1)(g) EPC)

(f) examination fee (Article 94(1) and Rule 159(1)(f) EPC)

(g) fee for grant, including fee for publication of the European patent specification (Rule 71(3) EPC, Article 2, item 7, RFees)⁹

demande divisionnaire (règle 38(4) CBE, article 2, point 1ter RRT)⁵,

b) la taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire (article 78(2), règle 64(1), article 153(7) et règles 159(1) e) et 164(2) a) CBE)⁶,

c) la (les) taxe(s) de désignation pour les États contractants désignés⁷ (article 79(2), règles 39(1) et 159(1) d) CBE, et article 2, point 3 RRT),

d) la taxe pour chaque revendication à partir de la seizième⁸ (règles 45(1), 71(6) et 162 CBE, article 2, point 15 RRT),

e) les taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86(1) et règle 159(1) g) CBE),

f) la taxe d'examen (article 94(1) et règle 159(1) f) CBE),

g) la taxe de délivrance du brevet, y compris la taxe de publication du fascicule du brevet européen (règle 71(3) CBE, article 2, point 7 RRT)⁹

⁵ Die Zusatzgebühr ist Teil der Anmeldegebühr und gilt für Teilanmeldungen, die ab dem 1. April 2014 eingereicht werden. Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 16. Oktober 2013 (ABl. EPA 2013, 501).

⁶ Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 16. Oktober 2013 (ABl. EPA 2013, 503).

⁷ Eine pauschale Benennungsgebühr ist zu entrichten für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten. Siehe Verweise in Fußnote 4. Für Anmeldungen, die am 1. April 2009 anhängig sind, finden die Regeln 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ sowie Artikel 2 Nr. 3 GebO in der am 31. März 2009 geltenden Fassung weiterhin Anwendung.

⁸ Für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, findet ein zweistufiges System von Gebührenbeträgen Anwendung. Für den sechzehnten und jeden weiteren Patentanspruch bis zum fünfzigsten gilt der niedrigere Betrag und für den 51. und jeden weiteren Anspruch der höhere Betrag. Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 6. März 2008 (ABl. EPA 2008, 124). Für Anmeldungen, die am 1. April 2009 anhängig sind, findet Artikel 2 Nr. 15 GebO in der am 31. März 2009 geltenden Fassung weiterhin Anwendung.

⁹ Anzuwenden auf europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie auf internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten. Für diese Anmeldungen sind in diesem Stadium des Erteilungsverfahrens keine Seitengebühren mehr zu entrichten.

⁵ The additional fee is part of the filing fee and applies to divisional applications filed on or after 1 April 2014. See the decision of the Administrative Council of 16 October 2013 (OJ EPO 2013, 501).

⁶ See the decision of the Administrative Council of 16 October 2013 (OJ EPO 2013, 503).

⁷ A single flat designation fee is payable for European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009. See references in footnote 4. For applications pending on 1 April 2009, Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC, and Article 2, item 3, RFees, as at 31 March 2009, continue to apply.

⁸ A two-tier system of fee amounts applies to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009. For the sixteenth and each subsequent claim up to the fiftieth the lower amount applies, and for the fifty-first and each subsequent claim the higher amount applies. See decision of the Administrative Council of 6 March 2008 (OJ EPO 2008, 124). For applications pending on 1 April 2009, Article 2, item 15, RFees, as at 31 March 2009, continue to apply.

⁹ Applicable to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009. For these applications page fees are no longer payable at this stage of the grant procedure.

⁵ La taxe additionnelle fait partie de la taxe de dépôt et s'applique aux demandes divisionnaires déposées à compter du 1^{er} avril 2014. Cf. Décision du Conseil d'administration du 16 octobre 2013 (JO OEB 2013, 501).

⁶ Cf. Décision du Conseil d'administration du 16 octobre 2013 (JO OEB 2013, 503).

⁷ Une seule taxe forfaitaire de désignation est exigible pour les demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 ainsi que pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Cf. les renvois dans la note de bas de page n° 4. Pour les demandes en instance au 1^{er} avril 2009, les règles 39(1) et 159(1) d) CBE et l'article 2, point 3 RRT, dans leur version du 31 mars 2009, restent applicables.

⁸ Un système de montants de taxes à deux niveaux s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Pour chaque revendication à partir de la seizième et jusqu'à la cinquantième, le montant inférieur s'applique, tandis que le montant supérieur s'applique pour chaque revendication à partir de la cinquante et unième. Cf. la décision du Conseil d'administration du 6 mars 2008 (JO OEB 2008, 124). Pour les demandes en instance au 1^{er} avril 2009, l'article 2, point 15 RRT, dans sa version du 31 mars 2009, reste applicable.

⁹ Applicable aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Pour ces demandes, les taxes de page ne sont plus exigibles à ce stade de la procédure de délivrance.

und	and	et
Erteilungs- und Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift ¹⁰ ,	fee for grant and printing the European patent specification ¹⁰	la taxe de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen ¹⁰ ,
h) Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr (Art. 105a (1) EPÜ),	(h) limitation or revocation fee (Article 105a(1) EPC)	h) la taxe de limitation ou de révocation (article 105bis(1) CBE),
i) Gebühr für die Veröffentlichung einer neuen europäischen Patentschrift (R. 82 (2) und 95 (3) EPÜ, Art. 2 Nr. 8 GebO) ¹¹	(i) fee for publishing a new specification of the European patent (Rules 82(2) and 95(3) EPC, Article 2, item 8, RFees) ¹¹	i) la taxe de publication d'un nouveau fascicule du brevet européen (règles 82(2) et 95(3) CBE, article 2, point 8 RRT) ¹¹
und	and	et
Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift, ¹²	fee for printing a new European patent specification ¹²	la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen, ¹²
j) Weiterbehandlungsgebühr (R. 135 (1) EPÜ), außer wenn der Rechtsverlust keine unmittelbare Folge der Fristversäumung ist,	(j) fee for further processing (Rule 135(1) EPC), except where a loss of rights does not result directly from the non-observance of the period concerned	j) la taxe de poursuite de la procédure (règle 135(1) CBE), sauf si la perte d'un droit ne résulte pas directement de l'inobservation du délai concerné,
k) Gebühr für die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand (R. 136 (1) EPÜ), Gebühr für die Wiedereinsetzung (R. 49.6 d) i) PCT) oder Gebühr für den Antrag auf Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 49ter.2 d) PCT) (nachstehend alle "Wiedereinsetzung" genannt), falls nicht die europäische Patentanmeldung oder das europäische Patent bereits rechtskräftig erledigt ist,	(k) fee for re-establishment of rights (Rule 136(1) EPC), for reinstatement of rights (Rule 49.6(d)(i) PCT) and for requesting restoration of the right of priority (Rule 49ter.2(d) PCT) (all hereinafter "re-establishment"), provided the European patent application or European patent has not already been finally disposed of	k) la taxe de restitutio in integrum (règle 136(1) CBE), la taxe de rétablissement des droits (règle 49.6.d)i) PCT) ou la taxe pour requête en restauration du droit de priorité (règle 49ter.2.d) PCT) (toutes désignées ci-après "taxe de restitutio in integrum"), si le sort de la demande de brevet européen ou du brevet européen n'a pas encore été définitivement réglé,
l) Beschwerdegebühr (Art. 108 EPÜ), falls sie vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichten ist,	(l) fee for appeal (Article 108 EPC), if payable by the applicant or patent proprietor	l) la taxe de recours (article 108 CBE), si elle doit être acquittée par le demandeur ou par le titulaire du brevet,
m) Gebühr für einen Antrag auf Überprüfung (Art. 112a (4) EPÜ), falls sie vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichten ist,	(m) fee for petition for review (Article 112a(4) EPC), if payable by the applicant or patent proprietor	m) la taxe de requête en révision (article 112bis(4) CBE), si elle doit être acquittée par le demandeur ou par le titulaire du brevet,
n) Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls (R. 30 (3) EPÜ),	(n) fee for late furnishing of a sequence listing (Rule 30(3) EPC)	n) la taxe pour remise tardive d'un listage de séquences (règle 30(3) CBE),
o) Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (R. 51 (2) EPÜ),	(o) additional fee for late payment of a renewal fee for the European patent application (Rule 51(2) EPC)	o) la surtaxe pour paiement tardif d'une taxe annuelle pour la demande de brevet européen (règle 51(2) CBE),
p) Zuschlagsgebühr für die verspätete Vornahme der nach Regel 82 (2) oder 95 (3) EPÜ erforderlichen Handlungen (R. 82 (3) und 95 (3) EPÜ),	(p) surcharge for late performance of the acts required under Rule 82(2) or 95(3) EPC (Rules 82(3) and 95(3) EPC)	p) la surtaxe pour accomplissement tardif des actes requis à la règle 82(2) ou 95(3) CBE (règles 82(3) et 95(3) CBE),
q) Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen	(q) administrative fee for an additional copy of the documents cited in the	q) la taxe d'administration pour l'établissement d'une copie

¹⁰ Anzuwenden auf europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, sowie auf internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind. Bei diesen Anmeldungen bestimmt sich die Höhe der Erteilungs- und Druckkostengebühr nach der Seitenzahl der für die Erteilung vorgesehenen Anmeldeunterlagen (nicht mehr oder mehr als 35 Seiten). Regel 71 (3) EPÜ in der am 31. März 2009 geltenden Fassung findet weiterhin Anwendung.

¹¹ Siehe Fußnote 9.

¹² Siehe Fußnote 10. Regeln 82 (2) und 95 (3) EPÜ in der am 31. März 2009 geltenden Fassung finden weiterhin Anwendung.

¹⁰ Applicable to European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009. For these applications, the amount of the fee for grant and printing is determined by the number of pages of the application documents intended for grant (not more or more than 35 pages). Rule 71(3) EPC, as at 31 March 2009, continues to apply.

¹¹ See footnote 9.

¹² See footnote 10. Rules 82(2) and 95(3) EPC, as at 31 March 2009, continue to apply.

¹⁰ Applicable aux demandes de brevet européen déposées avant le 1^{er} avril 2009 ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date. Pour ces demandes, le montant des taxes de délivrance et d'impression est déterminé par le nombre de pages des pièces de la demande destinées à la délivrance (nombre inférieur ou égal/supérieur à 35 pages). La règle 71(3) CBE, dans sa version du 31 mars 2009, reste applicable.

¹¹ Cf. note de bas de page n° 9.

¹² Cf. note de bas de page n° 10. Les règles 82(2) et 95(3) CBE, dans leur version du 31 mars 2009, restent applicables.

Recherchenbericht aufgeführten Schriften (Art. 3 GebO),	European search report (Article 3 RFees)	supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne (article 3 RRT),
r) Erstreckungsgebühr(en) für die Erstreckung europäischer Patentanmeldungen und europäischer Patente,	(r) extension fee(s) for the extension of European patent applications and European patents	r) la (les) taxe(s) d'extension pour l'extension de demandes de brevet européen et de brevets européens,
s) Validierungsgebühr(en) für die Validierung europäischer Patentanmeldungen und Patente.	(s) validation fee(s) for the validation of European patent applications and European patents.	s) la (les) taxe(s) de validation pour la validation de demandes de brevet européen et de brevets européens.
3.3 Bei internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde sind zum automatischen Abbuchungsverfahren insbesondere folgende Gebühren zugelassen:	3.3 In respect of international applications before the EPO acting as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority, automatic debiting is allowed, in particular, for the following:	3.3 Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international, le prélèvement automatique est autorisé en particulier pour le paiement des taxes suivantes :
a) Übermittlungsgebühr (R. 14.1 PCT),	(a) transmittal fee (Rule 14.1 PCT)	a) la taxe de transmission (règle 14.1 PCT),
b) Recherchegebühr (R. 16.1 PCT),	(b) search fee (Rule 16.1 PCT)	b) la taxe de recherche (règle 16.1 PCT),
c) internationale Anmeldegebühr (R. 15.2 PCT),	(c) international filing fee (Rule 15.2 PCT)	c) la taxe internationale de dépôt (règle 15.2 PCT),
d) Zusatzgebühr für das 31. und jedes weitere Blatt (Gebührenverzeichnis im Anhang zur Ausführungsordnung zum PCT),	(d) supplement for each sheet in excess of 30 sheets (Schedule of Fees annexed to the Regulations under the PCT)	d) le supplément par feuille à compter de la 31 ^e (Barème des taxes en annexe du règlement d'exécution du PCT),
e) Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) (R. 17.1 PCT, R. 54 EPÜ, Art. 3 GebO), allerdings nur für die beglaubigte Abschrift einer Anmeldung, deren Priorität in einer internationalen Anmeldung beansprucht wird, für die das EPA als Anmeldeamt tätig ist,	(e) administrative fee for a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) (Rule 17.1 PCT, Rule 54 EPC, Article 3 RFees), but only if the certified copy requested is of an application the priority of which is claimed in an international application for which the EPO is acting as receiving Office	e) la taxe d'administration pour une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) (règle 17.1 PCT, règle 54 CBE, article 3 RRT), mais uniquement pour la copie certifiée conforme d'une demande dont la priorité est revendiquée dans une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en qualité d'office récepteur,
f) Gebühr für die verspätete Zahlung einer nach den Regeln 14.1, 15.2 und 16.1 PCT fälligen Gebühr (R. 16 <i>bis</i> .2 PCT),	(f) late payment fee for any fee due under Rules 14.1, 15.2 and 16.1 PCT (Rule 16 <i>bis</i> .2 PCT)	f) la taxe pour paiement tardif concernant toute taxe due au titre des règles 14.1, 15.2 et 16.1 PCT (règle 16 <i>bis</i> .2 PCT),
g) Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26 <i>bis</i> .3 d) PCT),	(g) fee for restoration of the right of priority (Rule 26 <i>bis</i> .3(d) PCT)	g) la taxe de restauration du droit de priorité (règle 26 <i>bis</i> .3.d) PCT),
h) Verwaltungsgebühr für die verspätete Einreichung von Sequenzprotokollen (R. 13 <i>ter</i> .1 c) und 13 <i>ter</i> .2 PCT, Art. 3 GebO),	(h) administrative fee for the late furnishing of sequence listings (Rule 13 <i>ter</i> .1(c) and 13 <i>ter</i> .2 PCT, Article 3 RFees)	h) la taxe d'administration pour remise tardive de listages de séquences (règle 13 <i>ter</i> .1.c) et 13 <i>ter</i> .2 PCT, article 3 RRT),
i) zusätzliche Recherchegebühr (R. 40.2 a) PCT, R. 158 (1) EPÜ),	(i) additional search fee (Rule 40.2(a) PCT, Rule 158(1) EPC)	i) la taxe additionnelle de recherche (règle 40.2.a) PCT, règle 158(1) CBE),
j) Widerspruchsgebühr in Bezug auf eine zusätzliche internationale Recherchegebühr (R. 40.2 e) PCT, R. 158 (3) EPÜ),	(j) protest fee relating to an additional international search fee (Rule 40.2(e) PCT, Rule 158(3) EPC)	j) la taxe de réserve concernant une taxe additionnelle de recherche internationale (règle 40.2.e) PCT, règle 158(3) CBE),
k) Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Kopie der im internationalen Recherchenbericht oder im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht	(k) administrative fee for an additional copy of the documents cited in the international search report or international preliminary examination	k) la taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche internationale ou le rapport d'examen

genannten Unterlagen (Art. 20 (3) PCT, R. 44.3 b) und 71.2 b) PCT),

l) Gebühr für die verspätete Zahlung der nach den Regeln 57 und 58 PCT fälligen Gebühren (R. 58*bis*.2 PCT),

m) Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ),

n) Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT),

o) zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 68.3 a) PCT, R. 158 (2) EPÜ),

p) Widerspruchsgebühr in Bezug auf eine zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 68.3 e) PCT, R. 158 (3) EPÜ).

4. Nicht zugelassene Gebührenarten

4.1 Bei europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patenten und internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind folgende Gebührenarten nicht zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassen:

a) alle Gebühren, die von anderen Verfahrensbeteiligten als dem Anmelder oder dem Patentinhaber zu entrichten sind, insbesondere die Einspruchsgebühr,

b) die Umwandlungsgebühr (Art. 135 (3) und 140 EPÜ),

c) die Kostenfestsetzungsgebühr (R. 88 (3) EPÜ),

d) die Beweissicherungsgebühr (R. 123 (3) EPÜ),

e) die Gebühr für ein technisches Gutachten (Art. 25 EPÜ).

4.2 Bei internationalen Anmeldungen vor dem EPA als für die ergänzende internationale Recherche bestimmter Behörde sind folgende Gebührenarten nicht zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassen:

a) Gebühr für die ergänzende internationale Recherche (R. 45*bis*.3 a) PCT),

b) Überprüfungsgebühr für eine ergänzende internationale Recherche (R. 45*bis*.6 c) PCT),

c) Bearbeitungsgebühr für die ergänzende Recherche (R. 45*bis*.2 PCT),

report (Article 20(3) PCT, Rules 44.3(b) and 71.2(b) PCT)

(l) late payment fee for the fees due under Rules 57 and 58 PCT (Rule 58*bis*.2 PCT)

(m) fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC)

(n) handling fee (Rule 57 PCT)

(o) additional fee for preliminary examination (Rule 68.3(a) PCT, Rule 158(2) EPC)

(p) protest fee relating to an additional fee for preliminary examination (Rule 68.3(e) PCT, Rule 158(3) EPC).

4. Fee types not covered

4.1 In respect of European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office, automatic debiting is not allowed for the following:

(a) all fees payable by parties other than the applicant or patent proprietor, notably the opposition fee

(b) conversion fee (Articles 135(3) and 140 EPC)

(c) fee for the awarding of costs (Rule 88(3) EPC)

(d) fee for the conservation of evidence (Rule 123(3) EPC)

(e) fee for a technical opinion (Article 25 EPC).

4.2 In respect of international applications before the EPO as Supplementary International Searching Authority, automatic debiting is not allowed for the following:

(a) fee for a supplementary international search (Rule 45*bis*.3(a) PCT)

(b) review fee relating to a supplementary international search (Rule 45*bis*.6(c) PCT)

(c) supplementary search handling fee (Rule 45*bis*.2 PCT)

préliminaire international (article 20.3) PCT, règles 44.3.b) et 71.2.b) PCT),

l) la taxe pour paiement tardif concernant les taxes dues au titre des règles 57 et 58 PCT (règle 58*bis*.2 PCT),

m) la taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE),

n) la taxe de traitement (règle 57 PCT),

o) la taxe additionnelle pour l'examen préliminaire (règle 68.3.a) PCT, règle 158(2) CBE),

p) la taxe de réserve concernant une taxe additionnelle pour l'examen préliminaire (règle 68.3.e) PCT, règle 158(3) CBE).

4. Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis

4.1 Concernant les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu, le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes suivantes :

a) toutes les taxes, notamment la taxe d'opposition, devant être acquittées par des parties à la procédure autres que le demandeur ou le titulaire du brevet,

b) la taxe de transformation (articles 135(3) et 140 CBE),

c) la taxe de fixation des frais (règle 88(3) CBE),

d) la taxe de conservation de la preuve (règle 123(3) CBE),

e) la redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25 CBE).

4.2 Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'administration indiquée pour la recherche internationale supplémentaire, le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes suivantes :

a) la taxe de recherche internationale supplémentaire (règle 45*bis*.3.a) PCT),

b) la taxe de réexamen concernant une recherche internationale supplémentaire (règle 45*bis*.6.c) PCT),

c) la taxe de traitement de la recherche supplémentaire (règle 45*bis*.2 PCT),

d) Gebühr für die verspätete Zahlung in Bezug auf eine ergänzende internationale Recherche (R. 45*bis*.4 c) PCT).

(d) late payment fee relating to a supplementary international search (Rule 45*bis*.4(c) PCT).

d) la taxe pour paiement tardif concernant une recherche internationale supplémentaire (règle 45*bis*.4.c) PCT).

4.3 Mit Ausnahme der unter den Nummern 3.2 q), 3.3 e), 3.3 h) und 3.3 k) aufgeführten Verwaltungsgebühren sind die vom Präsidenten des Amts gemäß Artikel 3 der Gebührenordnung festgesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise nicht zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassen.

4.3 Automatic debiting is not allowed for any of the fees, expenses and prices laid down by the President of the EPO under Article 3 RFEes, other than the administrative fees referred to in points 3.2(q), 3.3(e), 3.3(h) and 3.3(k) above.

4.3 Le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT, à l'exception des taxes d'administration visées aux points 3.2 q), 3.3 e), 3.3 h) et 3.3 k).

5. Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung

5. Automatic debit order and automatic debiting

5. Ordre de prélèvement automatique et prélèvement automatique

5.1 Beginnend mit dem Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags beim EPA bucht das EPA, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfassten Gebührenarten des in dem betreffenden Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags vom laufenden Konto des Kontoinhabers ab, soweit sie ab dem Tag des Eingangs des Auftrags zu entrichten sind und sofern auf dem Konto ausreichende Deckung vorhanden ist.

5.1 As from the date of receipt of the automatic debit order at the EPO, and as the proceedings progress, the EPO debits the account holder's deposit account in respect of all fees for which automatic debiting is allowed as they arise in respect of the proceedings specified in the automatic debit order in question, and treats them as paid in time, provided they fall due on or after the date of receipt of the order and the deposit account contains sufficient funds.

5.1 À partir du jour où il a reçu l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du compte, l'OEB débite au fur et à mesure le compte courant du titulaire (dans la mesure où il est suffisamment approvisionné), de toutes les taxes (pouvant faire l'objet d'un prélèvement automatique) dues à compter de la réception de l'ordre de prélèvement dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant le délai prescrit.

5.2 Jede Abbuchung wird auf der Grundlage der Unterlagen ausgeführt, die der Anmeldung zum Zeitpunkt der Ausführung der Abbuchung zugrunde liegen. Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zu diesem Zeitpunkt bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben.

5.2 Each debit occurs on the basis of the application documents available when it is effected. The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all factors known to it at that time which have a legal bearing on the fees, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application.

5.2 Chaque prélèvement est effectué sur la base des pièces de la demande à la date du prélèvement. L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment, et ce de manière à préserver tous les droits attachés à la demande.

5.3 Die Abbuchung erfolgt in Euro in Höhe des Betrags, der am maßgebenden Zahlungstag der jeweiligen Gebühr gültig ist.

5.3 The debit is effected in euro in the amount applicable for the fee in question on the date to be considered as the date on which payment is made (hereinafter "decisive payment date").

5.3 Le montant prélevé sera le montant en euro de la taxe d'après les barèmes en vigueur à la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

6. Maßgebender Zahlungstag

6.1 Im automatischen Abbuchungsverfahren gelten Zahlungen für europäische Patentanmeldungen, **europäische Patente und internationale Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt**, soweit nicht in den Nummern 8 und 10 etwas anderes bestimmt ist, als eingegangen

a) vorbehaltlich Nummer 6.1 b) bis e) bei Gebühren, die innerhalb einer bestimmten Frist entrichtet werden müssen:

am letzten Tag der für die Entrichtung der Gebühr geltenden Frist;

b) bei der Prüfungsgebühr

- wenn der Anmelder auf das Recht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet hat:

am Tag des Eingangs der Verzichtserklärung;

- wenn der Anmelder vor Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) bzw. 159 (1) EPÜ einen Antrag auf beschleunigte Prüfung nach dem PACE-Programm gestellt hat:¹³

am Tag des Eingangs des Antrags;

c) bei der Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr¹⁴ für die europäische Patentschrift

- wenn die Übersetzung der Patentansprüche vor dem Tag eingereicht wird, an dem die Frist nach Regel 71 (3) EPÜ abläuft:

am Tag des Eingangs der Übersetzung;

d) bei Anspruchsgebühren

- wenn diese nach Regel 162 (1) oder (2) EPÜ zu entrichten sind:

am letzten Tag der Frist nach Regel 162 (2) EPÜ;

- wenn diese nach Regel 71 (4) EPÜ zu entrichten sind und die Übersetzung der betreffenden Patentansprüche vor dem Tag eingereicht wird, an dem die Frist nach Regel 71 (4) EPÜ abläuft:

am Tag des Eingangs der Übersetzung;

¹³ Gegebenenfalls mit einem vorbehaltlosen Verzicht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ. Näheres siehe ABl. EPA 2010, 352, Nr. 7.

¹⁴ Für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, handelt es sich um die Erteilungs- und Druckkostengebühr. Siehe Nr. 3.2 g), zweite Alternative, und Fußnote 10.

6. Decisive payment date

6.1 Except as otherwise provided under points 8 and 10 below, payments under the automatic debiting procedure in respect of **European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office** are considered to have been received

(a) subject to point 6.1(b) to (e) below, for fees to be paid within a specific period:

on the last day of the period for paying the fee;

(b) for the examination fee

- where the applicant has waived his right to the invitation under Rule 70(2) EPC:

on the date of receipt of the waiver;

- where the applicant has requested accelerated examination under the PACE programme before the date of expiry of the period under Rule 70(1) or 159(1) EPC, as appropriate:¹³

on the date of receipt of the request;

(c) for the fee for grant and publishing¹⁴ the European patent specification

- where the translation of the claims is filed before the date of expiry of the period under Rule 71(3) EPC:

on the date of its receipt;

(d) for claims fees

- where these are payable under Rule 162(1) or (2) EPC:

on the last day of the period under Rule 162(2) EPC;

- where these are payable under Rule 71(4) EPC and the translation of the relevant claims is filed before the date of expiry of the period under Rule 71(4) EPC:

on the date of its receipt;

¹³ If appropriate, with an unconditional waiver of the invitation under Rule 70(2) EPC. For details, see OJ EPO 2010, 352, point 7.

¹⁴ For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009, this is the fee for grant and printing. See point 3.2(g), second alternative, and footnote 10.

6. Date à laquelle le paiement est réputé effectué

6.1 Dans le cas du prélèvement automatique, sauf s'il en est disposé autrement aux points 8 et 10, les paiements concernant **les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu** sont réputés effectués :

a) sous réserve des alinéas b) à e) ci-dessous, pour les taxes à acquitter dans un délai spécifique :

le dernier jour du délai en question ;

b) pour la taxe d'examen

- lorsque le demandeur a renoncé à son droit de recevoir l'invitation visée à la règle 70(2) CBE :

à la date de réception de la déclaration de renonciation ;

- lorsque le demandeur a requis un examen accéléré au titre du programme PACE avant la date d'expiration du délai visé aux règles 70(1) ou 159(1) CBE, le cas échéant¹³ :

à la date de réception de la requête ;

c) pour la taxe de délivrance et de publication¹⁴ du fascicule du brevet européen

- lorsque la traduction des revendications est produite avant la date d'expiration du délai visé à la règle 71(3) CBE :

à la date de réception de la traduction ;

d) pour les taxes de revendication

- lorsque celles-ci sont exigibles au titre de la règle 162(1) ou (2) CBE :

le dernier jour du délai visé à la règle 162(2) CBE ;

- lorsque celles-ci sont exigibles au titre de la règle 71(4) CBE et lorsque la traduction des revendications concernées est produite avant la date d'expiration du délai visé à la règle 71(4) CBE :

à la date de réception de la traduction ;

¹³ Le cas échéant, avec une renonciation définitive à l'invitation émise en vertu de la règle 70(2) CBE. Pour plus de détails, cf. JO OEB 2010, 352, point 7.

¹⁴ Pour les demandes de brevet européen déposées avant le 1^{er} avril 2009 et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, il s'agit de la taxe de délivrance et d'impression. Cf. point 3.2 g), deuxième alternative, et note de bas de page n° 10.

<p>e) bei der Veröffentlichungsgebühr¹⁵ für eine neue europäische Patentschrift</p> <p>- wenn die Übersetzung der geänderten Patentansprüche vor dem Tag eingereicht wird, an dem die Frist nach Regel 82 (2) oder Regel 95 (3) EPÜ abläuft:</p> <p>am Tag des Eingangs der Übersetzung;</p> <p>f) bei Jahresgebühren</p> <p>- für europäische Patentanmeldungen:</p> <p>am Tag der Fälligkeit (R. 51 (1) Satz 1 EPÜ);</p> <p>- für internationale Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt:</p> <p>am Tag der Fälligkeit (R. 159 (1) g) in Verbindung mit R. 51 (1) EPÜ);</p> <p>- für neu eingereichte europäische Teilanmeldungen:</p> <p>am letzten Tag der Frist nach Regel 51 (3) Satz 2 EPÜ;</p> <p>- für europäische Patentanmeldungen, für die der Anmelder wieder in den vorigen Stand eingesetzt worden ist:</p> <p>am letzten Tag der Frist nach Regel 51 (4) a) bzw. b) EPÜ;</p> <p>- für europäische Patentanmeldungen, für die die Große Beschwerdekammer die Wiederaufnahme des Verfahrens vor der Beschwerdekammer anordnet (Art. 112a (5) Satz 2 EPÜ):</p> <p>am letzten Tag der Frist nach Regel 51 (5) a) bzw. b) EPÜ;</p> <p>g) bei den Weiterbehandlungsgebühren und vorbehaltlich Nummer 10.3:</p> <p>- wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Gebühr handelt:</p> <p>am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung;</p> <p>- wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr handelt:</p> <p>am Tag der Vornahme der versäumten Handlung;</p> <p>- wenn bis Ablauf der maßgebenden Frist mehr als eine Handlung versäumt</p>	<p>(e) for the fee for publishing¹⁵ a new European patent specification</p> <p>- where the translation of the amended claims is filed before the date of expiry of the period under Rule 82(2) or 95(3) EPC:</p> <p>on the date of its receipt;</p> <p>(f) for renewal fees</p> <p>- for European patent applications:</p> <p>on the date they fall due (Rule 51(1), first sentence, EPC);</p> <p>- for international applications before the EPO as designated or elected Office:</p> <p>on the date they fall due (Rule 159(1)(g) in conjunction with Rule 51(1) EPC);</p> <p>- for newly filed European divisional applications:</p> <p>on the last day of the period under Rule 51(3), second sentence, EPC;</p> <p>- for European patent applications in respect of which the applicant's rights are re-established:</p> <p>on the last day of the period specified under Rule 51(4)(a) or (b) EPC, whichever is applicable;</p> <p>- for European patent applications in respect of which the Enlarged Board of Appeal reopens proceedings before the boards of appeal (Article 112a(5), second sentence, EPC):</p> <p>on the last day of the period specified under Rule 51(5)(a) or (b) EPC, whichever is applicable;</p> <p>(g) for the fees for further processing, and subject to point 10.3:</p> <p>- where the omitted act was the non-payment of a fee:</p> <p>on the last day of the period for requesting further processing;</p> <p>- where the omitted act was the non-performance of a procedural act other than payment of a fee:</p> <p>on the date of completion of the omitted act;</p> <p>- where by expiry of the relevant period there was more than one omitted act, at</p>	<p>e) pour la taxe de publication¹⁵ d'un nouveau fascicule du brevet européen</p> <p>- lorsque la traduction des revendications modifiées est produite avant la date d'expiration du délai visé à la règle 82(2) ou 95(3) CBE :</p> <p>à la date de réception de la traduction ;</p> <p>f) pour les taxes annuelles</p> <p>- afférentes aux demandes de brevet européen :</p> <p>à la date d'échéance (règle 51(1) CBE, première phrase) ;</p> <p>- afférentes aux demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu :</p> <p>à la date d'échéance (règle 159(1) g) ensemble la règle 51(1) CBE) ;</p> <p>- afférentes aux demandes divisionnaires nouvellement déposées :</p> <p>le dernier jour du délai visé à la règle 51(3) CBE, deuxième phrase ;</p> <p>- afférentes aux demandes de brevet européen pour lesquelles le demandeur est rétabli dans ses droits :</p> <p>le dernier jour du délai visé à la règle 51(4) a) ou b) CBE, selon le délai applicable ;</p> <p>- afférentes aux demandes de brevet européen pour lesquelles la Grande Chambre de recours rouvre la procédure devant les chambres de recours (article 112bis(5) CBE, deuxième phrase) :</p> <p>le dernier jour du délai visé à la règle 51(5) a) ou b) CBE, selon le délai applicable ;</p> <p>g) pour les taxes de poursuite de la procédure et sous réserve du point 10.3</p> <p>- lorsque le défaut de paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli :</p> <p>le dernier jour du délai prévu pour requérir la poursuite de la procédure ;</p> <p>- lorsque la non-exécution d'un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli :</p> <p>à la date d'exécution de l'acte non accompli ;</p> <p>- lorsque plusieurs actes n'ont pas été accomplis à l'expiration du délai</p>
--	---	--

¹⁵ Bei einem europäischen Patent, das vor dem 1. April 2009 eingereicht wurde, sowie bei einer internationalen Anmeldung, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten ist, handelt es sich um die Druckkostengebühr. Siehe Nr. 3.2 i), zweite Alternative, und Fußnote 12.

¹⁵ If the European patent was filed or the international application entered the European phase before 1 April 2009, this is the fee for printing. See point 3.2(i), second alternative, and footnote 12.

¹⁵ Pour un brevet européen qui a été déposé avant le 1^{er} avril 2009 et pour une demande internationale qui est entrée dans la phase européenne avant cette date, il s'agit de la taxe d'impression. Cf. point 3.2 i), deuxième alternative, et note de bas de page n° 12.

wurde, wobei mindestens eine die Nichtentrichtung einer Gebühr und eine die Nichtvornahme einer Verfahrenshandlung ist und vorbehaltlich der Vornahme der genannten Verfahrenshandlung:	least one of which was the non-payment of a fee and one of which was the non-performance of a procedural act, and subject to completion of said procedural act:	concerné, dont l'un au moins était le défaut de paiement d'une taxe et l'un était la non-exécution d'un acte de procédure, et sous réserve de l'accomplissement dudit acte de procédure :
am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung;	on the last day of the period for requesting further processing;	le dernier jour du délai prévu pour requérir la poursuite de la procédure ;
und bei einer Gebühr, deren Nichtzahlung die versäumte Handlung war:	and for a fee the non-payment of which constitutes the omitted act:	et pour une taxe dont le défaut de paiement constitue l'acte non accompli :
am selben Tag wie die entsprechende Weiterbehandlungsgebühr;	on the same date as for the corresponding fee for further processing;	à la même date que pour la taxe correspondante de poursuite de la procédure ;
h) bei der Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr, Beschwerdegebühr und Gebühr für den Antrag auf Überprüfung:	(h) for the fee for re-establishment of rights, limitation or revocation, and appeal or petition for review:	h) pour les taxes de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation, et de recours ou de requête en révision :
am Tag des Eingangs des Wiedereinsetzungsantrags, des Antrags auf Beschränkung oder Widerruf, der Beschwerde oder des Antrags auf Überprüfung;	on the date of receipt of the request for re-establishment, the request for limitation or revocation, the appeal or the petition for review;	à la date de réception de la requête en restitutio in integrum, en limitation ou en révocation, du recours ou de la requête en révision ;
i) bei der Verwaltungsgebühr gemäß Nr. 3.2 q):	(i) for the administrative fee under point 3.2(q) above:	i) pour la taxe d'administration visée au point 3.2 q) :
am Tag der Fälligkeit (Art. 4 (1) GebO).	on its due date (Article 4(1) RFees).	à la date d'exigibilité (article 4(1) RRT).
6.2 Im automatischen Abbuchungsverfahren gelten Zahlungen für internationale Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde , soweit nicht in den Nummern 8 und 10 etwas anderes bestimmt ist, als eingegangen	6.2 Except as otherwise provided under points 8 and 10 below, payments under the automatic debiting procedure in respect of international applications before the EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority are considered to have been received	6.2 Dans le cas du prélèvement automatique, sauf s'il en est disposé autrement aux points 8 et 10, les paiements concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international sont réputés effectués :
a) vorbehaltlich Nummer 6.2 b) bis d) bei Gebühren, die innerhalb einer bestimmten Frist entrichtet werden müssen:	(a) subject to point 6.2(b) to (d) below, for any fee to be paid within a specific period:	a) sous réserve des alinéas b) à d) ci-dessous, pour les taxes à acquitter dans un délai spécifique :
am letzten Tag der für die Entrichtung der Gebühr geltenden Frist;	on the last day of the period for paying the fee;	le dernier jour du délai en question ;
b) bei der Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (Nummer 3.3 g)):	(b) for the fee for restoration of the right of priority (point 3.3(g) above):	b) pour la taxe de restauration du droit de priorité (point 3.3 g)) :
am Tag des Eingangs des Antrags auf Wiederherstellung;	on the date of receipt of the request for restoration;	à la date de réception de la requête en restauration ;
c) bei der Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift des Prioritätsbelegs (Nummer 3.3 e)):	(c) for the administrative fee for a certified copy of the priority document (point 3.3(e) above):	c) pour la taxe d'administration pour une copie certifiée conforme du document de priorité (point 3.3 e)) :
am Tag der Fälligkeit (Art. 4 (1) GebO);	on its due date (Article 4(1) RFees);	à la date d'exigibilité (article 4(1) RRT) ;
d) bei der Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Kopie der im internationalen Recherchenbericht oder im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht genannten Unterlagen (Nummer 3.3 k)):	(d) for the administrative fee for an additional copy of the documents cited in the international search report or international preliminary examination report (point 3.3(k) above):	d) pour la taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche internationale ou le rapport d'examen préliminaire international (point 3.3 k)) :
am Tag der Fälligkeit (Art. 4 (1) GebO).	on its due date (Article 4(1) RFees).	à la date d'exigibilité (article 4(1) RRT).

6.3 Sofern die Voraussetzungen nach Nummer 5 erfüllt sind, sind die genannten Daten der maßgebende Zahlungstag im Sinne von Artikel 7 (2) GebO.

7. Fehlbetrag

7.1 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am maßgebenden Zahlungstag zur Zahlung aller Gebühren für eine betroffene Anmeldung nicht aus (Fehlbetrag), so wird die automatische Abbuchung nicht ausgeführt und der Kontoinhaber wird durch Postdienste, Fax oder E-Mail entsprechend unterrichtet.

7.2 Sind mehrere Anmeldungen betroffen, so werden die Gebühren in aufsteigender Reihenfolge der Anmeldeummern und nur für die Anmeldungen, deren Gebühren vom Guthaben auf dem Konto vollständig gedeckt sind, abgebucht.

8. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

Wird das laufende Konto so aufgefüllt, dass alle Gebühren entrichtet werden können, bucht das EPA alle Gebühren automatisch ab. Die Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

9. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung

9.1 Werden dem EPA nach der tatsächlichen Ausführung der Abbuchung Änderungen der gebührenrechtlich relevanten Grundlagen für die Abbuchung bekannt, die dem EPA oder gegebenenfalls der zuständigen nationalen Behörde (vgl. Nr. 6.6 VLK) vor dem maßgebenden Zahlungstag zugegangen sind, so führt das EPA gegebenenfalls eine Änderungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

9.2 Stellt das EPA Unrichtigkeiten bei der Ausführung des automatischen Abbuchungsauftrags fest, so führt es eine entsprechende Berichtigungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

6.3 Provided the conditions under point 5 above are met, the above dates are the decisive payment date for the purposes of Article 7(2) RFees.

7. Insufficient funds (shortfall)

7.1 If on the decisive payment date there are insufficient funds in the deposit account to cover all the fees in respect of a particular application, the automatic debit is not carried out and the account holder is informed accordingly by postal services, fax or email.

7.2 Where more than one application is affected, fees are debited in ascending order of application number and only for those applications in respect of which the fees are completely covered by the funds in the account.

8. Replenishing the account after communication of insufficient funds

If the deposit account is sufficiently replenished to enable each fee to be paid, the EPO debits each fee automatically. The payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

9. Amendment and correction of debit

9.1 If after actually debiting a fee the EPO becomes aware of any change to the legal basis on which it did so, and which was brought to the attention of the EPO or competent national authority (see point 6.6 ADA) before the decisive payment date, if need be the EPO amends the debit retroactively to the original decisive payment date.

9.2 If the EPO finds that an automatic debit order was wrongly executed, it corrects the debit with effect for the original decisive payment date.

6.3 Lorsque les conditions énoncées au point 5 sont remplies, le paiement est réputé reçu le jour où il est réputé effectué au sens de l'article 7(2) RRT.

7. Montant restant dû

7.1 Si, à la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir l'intégralité des taxes dues pour une demande (montant restant dû), le prélèvement automatique n'est pas effectué et le titulaire du compte en est informé par un service postal, par télécopie ou par courrier électronique.

7.2 Lorsque plus d'une demande est concernée, les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des numéros de dépôt, et ce uniquement pour les demandes pour lesquelles les taxes sont couvertes intégralement par la provision du compte.

8. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

Si le compte courant est suffisamment réapprovisionné, permettant ainsi le paiement de toutes les taxes, l'OEB débite automatiquement le compte du montant correspondant à ces taxes, et le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment réapprovisionné.

9. Modification d'écritures ; contrepassations d'écritures

9.1 Si l'OEB apprend, après que le prélèvement a été effectué, que des modifications ont été apportées aux données de base pour le prélèvement des taxes, modifications qui ont été portées à la connaissance de l'OEB ou, le cas échéant, du service national compétent (cf. point 6.6 RCC) avant la date à laquelle le paiement a été réputé effectué, il procède le cas échéant à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été réputé effectué.

9.2 Si l'OEB s'aperçoit que des erreurs ont été commises lors de l'exécution de l'ordre de prélèvement automatique, il procède à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

10. Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags

10.1 Wenn ein automatischer Abbuchungsauftrag verspätet eingeht, gilt für **europäische Patentanmeldungen, europäische Patente und internationale Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt** Folgendes:

a) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung einer Gebühr, für die im Falle ihrer verspäteten Entrichtung die Entrichtung mit einer zusätzlichen Gebühr oder Zuschlagsgebühr möglich ist, beim EPA eingegangen, so wird sowohl die Gebühr als auch die zusätzliche Gebühr oder Zuschlagsgebühr automatisch abgebucht; die Zahlung dieser Gebühren gilt als am letzten Tag der Nachfrist eingegangen.

b) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag innerhalb der Frist zur Zahlung der Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls gemäß Regel 30 (3) EPÜ oder der Anspruchsgebühren gemäß Regel 45 (2) EPÜ Satz 2 oder Regel 162 (2) EPÜ beim EPA eingegangen, so werden die Gebühr für verspätete Einreichung oder die Anspruchsgebühren automatisch abgebucht und gelten als am letzten Tag der Zahlungsfrist eingegangen.

c) Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag innerhalb der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung erteilt und handelt es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr, so erfolgt die automatische Abbuchung der Weiterbehandlungsgebühr an dem Tag, an dem die Handlung vorgenommen wird, sofern der automatische Abbuchungsauftrag spätestens an diesem Tag eingegangen ist. Ist der automatische Abbuchungsauftrag nach dem Tag der Vornahme der versäumten Handlung eingegangen, so gilt die Zahlung der Weiterbehandlungsgebühr als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

Handelt es sich jedoch bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Gebühr oder bei den versäumten Handlungen um die Nichtentrichtung einer Gebühr und die Nichtvornahme einer Verfahrenshandlung (mit Ausnahme von Handlungen, die nach R. 71 (3) und (4) EPÜ vorgenommen werden müssen), so gilt Nummer 10.1 entsprechend. Handelt es sich ausnahmsweise um Handlungen,

10. Subsequent filing of the automatic debit order

10.1 In respect of **European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office**, the following applies if an automatic debit order is received late:

(a) If an automatic debit order is received by the EPO after expiry of the period for paying a fee which may be paid late together with an additional fee or surcharge, both fee and additional fee or surcharge are debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the additional period.

(b) If an automatic debit order is received by the EPO during the period for paying the fee for late furnishing of a sequence listing under Rule 30(3) EPC or claims fees under Rule 45(2) EPC, second sentence, or Rule 162(2) EPC, the late furnishing fee or claims fees are debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the period for payment.

(c) If an automatic debit order is received during the period for requesting further processing, and the omitted act was the non-performance of a procedural act other than payment of a fee, automatic debiting of the fee for further processing is effected on the date on which the omitted act is completed, provided that the automatic debit order is received at the latest on that date. If the automatic debit order is received after the date of completion of the omitted act, payment of the fee for further processing is considered to have been received on the date on which the automatic debit order is received.

If, however, the omitted act was the non-payment of a fee, or the omitted acts were non-payment of a fee and non-performance of a procedural act (other than those required under Rule 71(3) and (4) EPC), point 10.1 applies *mutatis mutandis*. In an exceptional case concerning the acts required under Rule 71(3) or (4) EPC, automatic debiting is effected on the date of receipt of the automatic debit

10. Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori

10.1 Concernant **les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu**, les dispositions suivantes s'appliquent si un ordre de prélèvement automatique a été reçu tardivement :

a) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB après expiration du délai imparti pour le paiement d'une taxe pouvant être acquittée dans un délai supplémentaire moyennant paiement d'une surtaxe, le compte courant est automatiquement débité du montant de la taxe et de celui de la surtaxe ; les paiements correspondants sont réputés effectués le dernier jour du délai supplémentaire.

b) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB au cours du délai de paiement de la taxe pour remise tardive d'un listage de séquences prévu par la règle 30(3) CBE ou au cours du délai de paiement des taxes de revendication prévu par la règle 45(2) CBE, deuxième phrase, ou la règle 162(2) CBE, la taxe pour remise tardive ou les taxes de revendication sont prélevées automatiquement ; les paiements correspondants sont réputés effectués le dernier jour du délai de paiement.

c) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu au cours du délai fixé pour la présentation d'une requête en poursuite de la procédure et si la non-exécution d'un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli, le prélèvement automatique du montant de la taxe de poursuite de la procédure est effectué à la date à laquelle l'acte non accompli est exécuté, si l'ordre de prélèvement automatique est reçu au plus tard à cette date. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après la date d'exécution de l'acte non accompli, le paiement de la taxe de poursuite de la procédure est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

Toutefois, si le défaut de paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli, ou si le défaut de paiement d'une taxe et la non-exécution d'un acte de procédure (à l'exception des actes requis au titre de la règle 71(3) et (4) CBE) constituaient les actes non accomplis, le point 10.1 est applicable. S'il s'agit exceptionnellement des actes requis au titre de la règle 71(3) ou (4) CBE, le prélèvement automatique est

die nach Regel 71 (3) oder (4) EPÜ erforderlich sind, so erfolgt die automatische Abbuchung an dem Tag, an dem der automatische Abbuchungsauftrag eingeht bzw. die Übersetzung der Patentansprüche eingereicht wird.

d) Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag erst innerhalb der Frist für den Antrag auf Wiedereinsetzung, der Beschwerdefrist oder der Frist für den Antrag auf Überprüfung erteilt, so erfolgt die automatische Abbuchung der Wiedereinsetzungs- oder Beschwerdegebühr oder der Gebühr für den Antrag auf Überprüfung an dem Tag, an dem der Antrag oder die Beschwerde beim EPA eingegangen ist, sofern der automatische Abbuchungsauftrag vor oder zusammen mit dem Antrag oder der Beschwerde eingegangen ist. Ist der automatische Abbuchungsauftrag nach Stellung des Antrags oder Einlegung der Beschwerde, jedoch vor Ablauf der entsprechenden Frist eingegangen, so gilt die Zahlung der Gebühr als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

e) Nicht in den Nummern 10.1 a) bis d) aufgeführte Gebührenarten, insbesondere Gebühren, die zur Vornahme einer versäumten Handlung im Rahmen eines Antrags auf Wiedereinsetzung zu entrichten sind, werden vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht erfasst und sind vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter in eigener Verantwortlichkeit mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.

10.2 Wenn ein automatischer Abbuchungsauftrag verspätet eingeht, gilt für **internationale Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde** Folgendes:

a) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als Anmeldeamt eingegangen, nachdem die Aufforderung nach Regel 16bis.1 a) PCT zur Entrichtung der nach den Regeln 14.1 c), 15.3 und 16.1 f) PCT fälligen Gebühren sowie einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 16bis.2 PCT) verschickt wurde, so werden die nach den Regeln 14.1 c), 15.3 und 16.1 f) PCT fälligen Gebühren sowie die Gebühr für verspätete Zahlung automatisch abgebucht und gelten als am letzten Tag der Frist nach Regel 16bis.1 a) PCT eingegangen.

order or of filing of the translation of the claims, as appropriate.

(d) For an automatic debit order received during the period for requesting re-establishment or for filing an appeal or a petition for review, the fee for re-establishment, appeal or petition for review is debited automatically on the day on which the request, appeal or petition is received by the EPO, provided the automatic debit order was received before or together with the request, appeal or petition. If the automatic debit order is received after the request, appeal or petition has been filed, but before expiry of the period for doing so, payment of the fee is considered to have been received on the date on which the automatic debit order was received.

(e) Fee types not listed in points 10.1(a) to (d) above, and in particular fees which must be paid in order to complete the omitted act for a request for re-establishment, are not covered by the automatic debiting procedure and must be paid by the applicant, patent proprietor or representative on his own responsibility using another means of payment allowed under the RFees.

10.2 In respect of **international applications before the EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority**, the following applies if an automatic debit order is received late:

(a) If an automatic debit order is received by the EPO as receiving Office after the invitation under Rule 16bis.1(a) PCT to pay the fees due under Rules 14.1(c), 15.3 and 16.1(f) PCT together with a late payment fee (Rule 16bis.2 PCT) has been sent, any fee due under Rules 14.1(c), 15.3 and 16.1(f) PCT and the late payment fee are debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the time limit under Rule 16bis.1(a) PCT.

effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique ou, le cas échéant, à la date de production de la traduction des revendications.

d) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu au cours du délai fixé pour la présentation d'une requête en restitutio in integrum, la formation d'un recours ou la présentation d'une requête en révision, le prélèvement automatique du montant de la taxe de restitutio in integrum, de la taxe de recours ou de la taxe de requête en révision est effectué à la date à laquelle la requête ou le recours parvient à l'OEB, si l'ordre de prélèvement automatique a été reçu avant la requête ou le recours ou simultanément. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après la requête ou le recours, mais avant l'expiration du délai fixé pour présenter une requête ou former un recours, le paiement de la taxe est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

e) La procédure de prélèvement automatique n'est pas applicable pour le paiement des taxes qui ne sont pas mentionnées aux points 10.1 a) à d), notamment celles qui doivent être acquittées pour exécuter l'acte non accompli dans le cas d'une requête en restitutio in integrum ; ces taxes doivent être réglées par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire sous sa propre responsabilité, par un autre mode de paiement autorisé par le règlement relatif aux taxes.

10.2 Concernant **les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international**, les dispositions suivantes s'appliquent si un ordre de prélèvement automatique est reçu tardivement :

a) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB en sa qualité d'office récepteur après l'envoi de l'invitation au titre de la règle 16bis.1.a) PCT à payer les taxes dues au titre des règles 14.1.c), 15.3 et 16.1.f) PCT ainsi qu'une taxe pour paiement tardif (règle 16bis.2 PCT), toute taxe due au titre des règles 14.1.c), 15.3 et 16.1.f) PCT et la taxe pour paiement tardif sont prélevées automatiquement, et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu à la règle 16bis.1.a) PCT.

b) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als Anmeldeamt nach Ablauf der Frist zur Zahlung der nach den Regeln 14.1 c), 15.3 und 16.1 f) PCT fälligen Gebühren eingegangen, doch bevor die Aufforderung nach Regel 16bis.1 a) PCT zur Entrichtung dieser Gebühren mit einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 16bis.2 PCT) verschickt wurde, so werden die nach den Regeln 14.1 c), 15.3 und 16.1 f) PCT fälligen Gebühren automatisch abgebucht und gelten als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

c) Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag innerhalb der Frist für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts nach Regel 26bis.3 PCT beim EPA als Anmeldeamt erteilt, so erfolgt die automatische Abbuchung der Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26bis.3 d) PCT) an dem Tag, an dem der Antrag beim EPA eingegangen ist, sofern der automatische Abbuchungsauftrag vor oder zusammen mit dem Antrag eingegangen ist. Ist der automatische Abbuchungsauftrag nach Stellung des Antrags, jedoch vor Ablauf der entsprechenden Frist eingegangen, so gilt die Zahlung als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

d) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als Internationaler Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde eingegangen, nachdem die Aufforderung nach Regel 13ter.1 a) und 13ter.2 PCT zur Einreichung eines Sequenzprotokolls in elektronischer Form, das dem in den Verwaltungsvorschriften vorgeschriebenen Standard entspricht, sowie zur Entrichtung einer Gebühr für verspätete Einreichung (R. 13ter.1 c) PCT) an den Anmelder verschickt wurde, so wird die Gebühr für verspätete Zahlung automatisch abgebucht und gilt als am letzten Tag der Frist nach den Regeln 13ter.1 a) und 13ter.2 PCT eingegangen.

e) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als Internationaler Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde eingegangen, nachdem die Aufforderung nach den Artikeln 17 (3) a) und 34 (3) a) PCT zur Entrichtung zusätzlicher Recherchengebühren oder zusätzlicher Gebühren für die vorläufige Prüfung verschickt wurde, so werden die zusätzlichen Recherchengebühren oder zusätzlichen Gebühren für die vorläufige Prüfung - sowie, wenn der Anmelder angibt, dass er diese Gebühren unter Widerspruch

(b) If an automatic debit order is received by the EPO as receiving Office after the expiry of the period for paying the fees due under Rules 14.1(c), 15.3 and 16.1(f) PCT but before the invitation under Rule 16bis.1(a) PCT to pay these fees together with a late payment fee (Rule 16bis.2 PCT) has been sent, any fee due under Rules 14.1(c), 15.3 and 16.1(f) PCT is debited automatically and payment is considered to have been received on the date on which the automatic debit order was received.

(c) For an automatic debit order received during the period for restoration of the right of priority under Rule 26bis.3 PCT before the EPO as receiving Office, the fee for restoration of priority (Rule 26bis.3(d) PCT) is debited automatically on the day on which the request is received by the EPO, provided the automatic debit order was received before or together with the request. If the automatic debit order is received after the request was filed but before expiry of the period for doing so, payment is considered to have been received on the date on which the automatic debit order was received.

(d) If an automatic debit order is received by the EPO as International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority after the invitation under Rule 13ter.1(a) and 13ter.2 PCT to furnish a sequence listings in electronic form complying with the standard provided for in the Administrative Instructions together with a late furnishing fee (Rule 13ter.1(c) PCT) has been sent to the applicant, the late payment fee is debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the time limit under Rules 13ter.1(a) and 13ter.2 PCT.

(e) If an automatic debit order is received by the EPO as International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority after the invitation under Articles 17(3)(a) and 34(3)(a) PCT to pay additional search fees or additional preliminary examination fees has been sent, the additional search fees or additional preliminary examination fees and, if the applicant indicates that these fees are being paid under protest, the protest fee (Rules 40.2(e) PCT or 68.3(e) PCT) are debited automatically and payment is considered to have been received on

b) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB en sa qualité d'office récepteur après expiration du délai de paiement des taxes dues au titre des règles 14.1.c), 15.3 et 16.1.f) PCT, mais avant l'envoi de l'invitation au titre de la règle 16bis.1.a) PCT à payer ces taxes ainsi qu'une taxe pour paiement tardif (règle 16bis.2 PCT), toute taxe due au titre des règles 14.1.c), 15.3 et 16.1.f) PCT est prélevée automatiquement, et le paiement est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

c) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu au cours du délai de restauration du droit de priorité (règle 26bis.3 PCT) devant l'OEB agissant en sa qualité d'office récepteur, la taxe de restauration du droit de priorité (règle 26bis.3.d) PCT) est prélevée automatiquement à la date de réception de la requête par l'OEB, à condition que l'ordre de prélèvement automatique ait été reçu avant ou en même temps que la requête. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après le dépôt de la requête, mais avant l'expiration du délai imparti à cet effet, le paiement est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

d) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB en sa qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international après l'envoi au demandeur de l'invitation au titre des règles 13ter.1.a) et 13ter.2 PCT à fournir des listages de séquences sous forme électronique conforme à la norme prévue dans les instructions administratives et à payer une taxe pour remise tardive (règle 13ter.1.c) PCT), la taxe pour paiement tardif est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu aux règles 13ter.1.a) et 13ter.2 PCT.

e) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB en sa qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international après l'envoi de l'invitation au titre des articles 17.3.a) et 34.3.a) PCT à payer des taxes additionnelles de recherche ou des taxes additionnelles pour l'examen préliminaire, les taxes additionnelles de recherche ou les taxes additionnelles pour l'examen préliminaire et, lorsque le demandeur indique que ces taxes sont acquittées

zahlt, die Widerspruchsgebühr (R. 40.2 e) PCT oder R. 68.3 e) PCT) - automatisch abgebucht und gelten als am letzten Tag der Frist nach den Regeln 40.1 iii) oder 68.2 v) PCT eingegangen.

f) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde eingegangen, nachdem die Aufforderung nach Regel 58*bis*.1 a) PCT zur Entrichtung der nach den Regeln 57.3 und 58.1 b) PCT fälligen Gebühren sowie einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 58*bis*.2 PCT) verschickt wurde, so werden die nach den Regeln 57.3 und 58.1 b) PCT fälligen Gebühren und die Gebühr für verspätete Zahlung automatisch abgebucht und gelten als am letzten Tag der Frist nach Regel 58*bis*.1 a) PCT eingegangen.

g) Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde nach Ablauf der Frist zur Zahlung der nach den Regeln 57.3 und 58.1 b) PCT fälligen Gebühren eingegangen, doch bevor die Aufforderung nach Regel 58*bis*.1 a) PCT zur Entrichtung dieser Gebühren sowie einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 58*bis*.2 PCT) verschickt wurde, so werden die nach den Regeln 57.3 und 58.1 b) PCT fälligen Gebühren automatisch abgebucht und gelten als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

11. Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart

Wird eine Gebühr im Einzelfall vor ihrem maßgebenden Zahlungstag durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart entrichtet, so führt das EPA den automatischen Abbuchungsauftrag in Bezug auf diese Gebühr nicht aus, sofern die Zahlung mindestens vier Tage vor dem maßgebenden Zahlungstag eingeht.

12. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

Der automatische Abbuchungsauftrag kann vorzugsweise über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste (siehe VLK, Anhang B, Nr. 3.8) oder wie unter Nr. 7 VLK dargelegt widerrufen werden. Er kann nur für das gesamte Verfahren widerrufen werden. Ein Widerruf der Abbuchung von Gebühren, deren maßgebender Zahlungstag vor dem Tag des Eingangs des Widerrufs liegt, ist ausgeschlossen.

the last day of the time limit under Rules 40.1(iii) or 68.2(v) PCT.

(f) If an automatic debit order is received by the EPO as International Preliminary Examining Authority after the invitation under Rule 58*bis*.1(a) PCT to pay the fees due under Rules 57.3 and 58.1(b) PCT together with a late payment fee (Rule 58*bis*.2 PCT) has been sent, any fee due under Rules 57.3 and 58.1(b) PCT and the late payment fee are debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the time limit under Rule 58*bis*.1(a) PCT.

(g) If an automatic debit order is received by the EPO as International Preliminary Examining Authority after the expiry of the period for paying the fees due under Rules 57.3 and 58.1(b) PCT, but before the invitation under Rule 58*bis*.1(a) PCT to pay these fees together with a late payment fee (Rule 58*bis*.2 PCT) has been sent, any fee due under Rules 57.3 and 58.1(b) PCT is debited automatically and payment is considered to have been received on the date on which the automatic debit order was received.

11. Use of other means of payment

If in an individual case a fee is paid separately using another permitted means of payment and before its decisive payment date, the EPO will not carry out the automatic debit order in respect of that fee, provided it receives the payment at least four days before the decisive payment date.

12. Revocation of an automatic debit order

An automatic debit order may be revoked, preferably via Online Fee Payment in Online services (see point 3.8 of Annex B to the ADA) or as laid down in point 7 ADA. It may be revoked only for the proceedings as a whole. Debits may not be revoked in respect of fees whose decisive payment date precedes the date on which the revocation is received.

sous réserve, la taxe de réserve (règles 40.2.e) ou 68.3.e) PCT) sont prélevées automatiquement, et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu aux règles 40.1.iii) ou 68.2.v) PCT.

f) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB en sa qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international après l'envoi de l'invitation au titre de la règle 58*bis*.1.a) PCT à payer les taxes dues au titre des règles 57.3 et 58.1.b) PCT ainsi qu'une taxe pour paiement tardif (règle 58*bis*.2 PCT), toute taxe due au titre des règles 57.3 et 58.1.b) PCT et la taxe pour paiement tardif sont prélevées automatiquement, et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu à la règle 58*bis*.1.a) PCT.

g) Si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB en sa qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international après expiration du délai de paiement des taxes dues au titre des règles 57.3 et 58.1.b) PCT, mais avant l'envoi de l'invitation au titre de la règle 58*bis*.1.a) PCT à payer ces taxes ainsi qu'une taxe pour paiement tardif (règle 58*bis*.2 PCT), toute taxe due au titre des règles 57.3 et 58.1.b) PCT est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

11. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Dans le cas où une taxe est acquittée par un autre mode de paiement autorisé avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, l'OEB renonce à prélever cette taxe sur la base de l'ordre de prélèvement automatique, à condition de recevoir le paiement au moins quatre jours avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué.

12. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

Un ordre de prélèvement automatique peut être révoqué de préférence au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne (cf. point 3.8 de l'Annexe B à la RCC) ou comme indiqué au point 7 RCC. Il ne peut être révoqué que pour l'ensemble de la procédure. Il n'est pas possible de révoquer les prélèvements des taxes dont le paiement a été réputé effectué avant que l'Office n'ait reçu l'ordre de révocation.

13. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

13.1 Bei europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patenten und internationalen Anmeldungen beim EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt verliert der automatische Abbuchungsauftrag seine Wirkung

a) mit dem Tag, an dem die Erteilung des europäischen Patents wirksam wird; mit der Einlegung eines Einspruchs gegen das erteilte europäische Patent erlangt der automatische Abbuchungsauftrag des Patentinhabers bis zur rechtskräftigen Erledigung des Einspruchs-, Einspruchsbeschwerde- oder Überprüfungsverfahrens erneute Wirksamkeit,

b) mit dem Tag, an dem die europäische Patentanmeldung zurückgenommen oder rechtskräftig zurückgewiesen worden ist oder rechtskräftig als zurückgenommen gilt,

c) mit dem Tag des Eingangs des Antrags auf Eintragung des Rechtsübergangs in das Europäische Patentregister nach Regel 22 (1) EPÜ, sofern die automatische Abbuchung vom laufenden Konto des aus dem Verfahren Ausscheidenden erfolgt war und dieser gleichzeitig seinen automatischen Abbuchungsauftrag ausdrücklich online oder in Papierform widerruft,

d) mit dem Tag des Eingangs der Mitteilung der Niederlegung der Vertretung, sofern die automatische Abbuchung vom laufenden Konto des Vertreters erfolgt war und der aus dem Verfahren Ausscheidende gleichzeitig seinen automatischen Abbuchungsauftrag ausdrücklich online oder in Papierform widerruft,

e) mit dem Tag, an dem die Aussetzung des Verfahrens nach Regel 14 EPÜ wirksam wird,

f) mit dem Tag, an dem die Unterbrechung des Verfahrens nach Regel 142 EPÜ wirksam wird,

g) mit dem endgültigen Abschluss des Beschränkungs- oder Widerrufsverfahrens in Bezug auf das europäische Patent, für das der automatische Abbuchungsauftrag erteilt worden war.

13. Termination of the automatic debiting procedure

13.1 In respect of European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office, automatic debit order ceases to be effective on the day on which

(a) the grant of the European patent takes effect; if an opposition to the granted European patent is filed, the patent proprietor's automatic debit order becomes effective again until the opposition or any subsequent appeal or petition for review is finally settled

(b) the European patent application is withdrawn, finally refused or finally deemed withdrawn

(c) a request is received for a transfer of rights to be recorded in the European Patent Register under Rule 22(1) EPC, provided the automatic debits were being made from the deposit account of the party withdrawing from the proceedings and the said party simultaneously explicitly revokes his automatic debit order, either online or on paper

(d) notification is received of the representative's withdrawal, provided the automatic debits were being made from the deposit account of the representative and he simultaneously explicitly revokes his automatic debit order, either online or on paper

(e) a stay of the proceedings under Rule 14 EPC takes effect

(f) an interruption of the proceedings under Rule 142 EPC takes effect

(g) the limitation (revocation) proceedings in respect of a European patent for which the automatic debit order was filed are finally terminated.

13. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

13.1 Concernant les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu, un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets :

a) à la date à laquelle la délivrance du brevet européen prend effet ; lorsqu'il est fait opposition au brevet européen délivré, l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du brevet produit à nouveau ses effets jusqu'à la clôture définitive de la procédure d'opposition, de la procédure de recours engagée à l'encontre de la décision rendue au sujet de l'opposition, ou de la procédure de requête en révision ;

b) à la date à laquelle la demande de brevet européen est retirée ou définitivement rejetée ou est réputée définitivement retirée,

c) à la date de réception de la requête en inscription du transfert au Registre européen des brevets conformément à la règle 22(1) CBE, lorsque le compte courant de la partie se retirant de la procédure était débité automatiquement et que ladite partie révoque en même temps expressément son ordre de prélèvement automatique, soit en ligne, soit sur papier,

d) à la date de réception de la notification selon laquelle le mandataire se retire de la procédure, si le compte courant du mandataire était débité automatiquement et si le mandataire qui se retire de la procédure révoque en même temps expressément son ordre de prélèvement automatique, soit en ligne, soit sur papier,

e) à la date à laquelle la suspension de la procédure prévue à la règle 14 CBE prend effet,

f) à la date à laquelle l'interruption de la procédure visée à la règle 142 CBE prend effet,

g) à la date à laquelle la procédure de limitation (de révocation) afférente au brevet européen pour lequel l'ordre de prélèvement automatique a été donné est close définitivement.

13.2 Bei internationalen Anmeldungen beim EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde verliert der automatische Abbuchungsauftrag seine Wirkung

a) mit dem Tag, an dem die internationale Anmeldung zurückgenommen wird (R. 90*bis*.1 PCT) oder als zurückgenommen gilt,

b) mit dem Tag des Eingangs der Mitteilung über eine Änderung des Anmelders (R. 92*bis*.1 i) PCT), sofern vom laufenden Konto dieses Anmelders Gebühren automatisch abgebucht wurden und er den automatischen Abbuchungsauftrag beim EPA nach dem unter Nummer 12 beschriebenen Verfahren online oder in Papierform widerrufen hat,

c) mit dem Tag des Eingangs der Mitteilung über eine Änderung des Anwalts (R. 92*bis*.1 ii) PCT), sofern vom laufenden Konto dieses Anwalts Gebühren automatisch abgebucht wurden und er den automatischen Abbuchungsauftrag beim EPA nach dem unter Nummer 12 beschriebenen Verfahren online oder in Papierform widerrufen hat.

13.3 Bei internationalen Anmeldungen beim EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde verliert der automatische Abbuchungsauftrag seine Wirkung für alle Gebühren, die an das EPA in dieser Eigenschaft zu entrichten sind, mit dem Tag, an dem der Antrag zurückgenommen wird (R. 90*bis*.4 PCT) oder als zurückgenommen gilt.

13.4 In anderen als in den unter Nummer 13.2 und 13.3 genannten Fällen verliert der automatische Abbuchungsauftrag seine Wirkung ab dem Zeitpunkt, an dem die Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde beendet sind.

13.2 In respect of international applications before the EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority, an automatic debit order ceases to have effect on the day on which

(a) the international application is withdrawn (Rule 90*bis*.1 PCT) or considered to be withdrawn

(b) notification of a change of applicant is received (Rule 92*bis*.1(i) PCT), provided that fees were being automatically debited from that applicant's deposit account and he has revoked the automatic debit order with the EPO in accordance with the procedure in point 12 above, either online or on paper

(c) notification of a change of agent is received (Rule 92*bis*.1(ii) PCT), provided that fees were being automatically debited from that agent's deposit account and he has revoked the automatic debit order with the EPO in accordance with the procedure in point 12 above, either online or on paper.

13.3 In respect of international applications before the EPO as International Preliminary Examining Authority, an automatic debit order ceases to have effect in respect of any fee payable to the EPO in that capacity on the day on which the demand is withdrawn (Rule 90*bis*.4 PCT) or considered to be withdrawn.

13.4 In cases other than those specified under points 13.2 and 13.3 above, an automatic debit order ceases to have effect from the moment the proceedings before the EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority are terminated.

13.2 Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international, un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets :

a) à la date à laquelle la demande internationale est retirée (règle 90*bis*.1 PCT) ou réputée retirée,

b) à la date de réception de la notification d'un changement de demandeur (règle 92*bis*.1.i) PCT), à condition que les taxes aient été prélevées automatiquement sur le compte courant dudit demandeur et que celui-ci ait révoqué l'ordre de prélèvement automatique auprès de l'OEB conformément à la procédure visée au point 12, soit en ligne, soit sur papier,

c) à la date de réception de la notification d'un changement de mandataire (règle 92*bis*.1.ii) PCT), à condition que les taxes aient été prélevées automatiquement sur le compte courant dudit mandataire et que celui-ci ait révoqué l'ordre de prélèvement automatique auprès de l'OEB conformément à la procédure visée au point 12, soit en ligne, soit sur papier.

13.3 Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets concernant toute taxe due à l'OEB agissant en cette qualité à la date à laquelle la demande est retirée (règle 90*bis*.4 PCT) ou réputée retirée.

13.4 En dehors des cas prévus aux points 13.2 et 13.3, un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à compter du moment où la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international est close.

Anhang A.2 zu den VLK**Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren**

Mit den Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)¹ wurde für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten eine **zusätzliche** Möglichkeit der Vornahme von Zahlungen an das EPA geschaffen.

Das automatische Abbuchungsverfahren wird nachfolgend erläutert.

I. Allgemeine Bemerkungen

Derzeit werden 95 % der Gebührenzahlungen an das EPA durch Abbuchung von beim EPA geführten laufenden Konten abgewickelt. Die Abbuchung vom laufenden Konto hat sich sowohl für das Amt als auch für Einzahler, die regelmäßig Zahlungen an das EPA vorzunehmen haben, als die einfachste und kostengünstigste Zahlungsart erwiesen.

Die Kontoinhaber können das herkömmliche Abbuchungsverfahren gemäß den Vorschriften über das laufende Konto (VLK) nutzen. In diesem Fall liegt die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Vornahme von Zahlungen beim **Einzahler**.

Das **automatische** Abbuchungsverfahren bietet Anmeldern, Patentinhabern und ihren Vertretern eine zusätzliche Möglichkeit der Gebührenzahlung. Bei diesem Verfahren kann der Kontoinhaber nach Maßgabe der VAA dem EPA einen automatischen Abbuchungsauftrag erteilen, um die automatische Zahlung der fälligen Gebühren in dem Verfahren sicherzustellen, für das der Auftrag erteilt wird.

Ab dem Tag des Eingangs eines automatischen Abbuchungsauftrags bucht das EPA automatisch auf der Grundlage der elektronisch gespeicherten Verfahrensdaten alle fälligen Gebühren in dem Verfahren, für das der Auftrag erteilt wurde, unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags und in der gültigen Betragshöhe vom laufenden Konto ab. In den zugelassenen Verfahrensarten erfasst das automatische Abbuchungsverfahren alle Gebühren, soweit sie nicht in Nummer 4 VAA hiervon ausdrücklich

¹ Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation.

Annex A.2 to the ADA**Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure**

The Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)¹ offer holders of deposit accounts with the EPO an **additional** payment option.

The automatic debiting procedure is explained below.

I. General remarks

95% of fee payments are now made by debiting deposit accounts held with the EPO, which has thus proved to be the simplest and cheapest method of payment for both the Office and regular fee-payers.

Account holders may use the conventional debiting procedure, set out in the Arrangements for deposit accounts (ADA). In that case, responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time lies with the **payer**.

The **automatic** debiting procedure provides an additional means of payment for the benefit of applicants, patent proprietors and their representatives. Under this procedure, as laid down in the AAD, an account holder may file with the EPO an automatic debit order to ensure automated payment of the fees due in the proceedings for which the order is filed.

From the date of receipt of an automatic debit order, the EPO will automatically debit, on the basis of its electronically stored procedural data, the appropriate amounts of all fees due in the proceedings for which the order has been filed, and treats the payment as received in due time. For proceedings for which automatic debiting is allowed, all fees are paid automatically, except those expressly excluded under point 4 AAD. The responsibility that payment is made correctly, in full and on time thus lies with the **EPO**, provided that the

¹ See Annex A.1 in this supplementary publication.

Annexe A.2 à la RCC**Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique**

La réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)¹ a créé à l'intention des titulaires de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB une possibilité **supplémentaire** d'effectuer des paiements à l'Office.

Ci-après sont fournies des informations au sujet du système de prélèvement automatique.

I. Remarques d'ordre général

95 % des taxes versées à l'Office sont désormais acquittées par débit de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB. Ce système s'est avéré être le mode de paiement le plus simple et le moins onéreux, aussi bien pour l'Office que pour les personnes qui doivent régulièrement effectuer des paiements à l'OEB.

Les titulaires d'un compte courant peuvent recourir à la procédure habituelle de débit, prévue par la réglementation applicable aux comptes courants (RCC). Dans ce cas, c'est **l'auteur du paiement** qui est responsable du paiement dans les délais du montant intégral et correct des sommes dues.

La procédure de prélèvement **automatique** constitue un mode de paiement supplémentaire proposé aux demandeurs, aux titulaires de brevets et à leurs mandataires. Avec cette procédure, telle que prévue par la RPA, le titulaire d'un compte courant peut déposer auprès de l'OEB un ordre de prélèvement automatique afin d'assurer le paiement automatisé des taxes dues au titre de la procédure pour laquelle l'ordre a été déposé.

À compter de la date de réception d'un ordre de prélèvement automatique, l'OEB débitera automatiquement, sur la base de ses données de procédure stockées électroniquement, le compte courant du montant en vigueur de toutes les taxes dues au titre de la procédure pour laquelle l'ordre a été déposé, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant les délais. Dans les procédures pour lesquelles le recours à ce système est autorisé, toutes les taxes, à l'exception de celles expressément mentionnées au point 4

¹ Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire.

ausgenommen sind. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung liegt somit beim **EPA**, vorausgesetzt, das laufende Konto ist stets ausreichend für fällige Zahlungen gedeckt. Die Gebühren, die in den nächsten 40 Tagen abgebucht werden, können über den "Zahlungsplan" in der Online-Gebührensicherung im Rahmen der Online-Dienste angezeigt werden.

Nach Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags braucht der Nutzer in der Regel nichts mehr zu unternehmen, um die richtige und rechtzeitige Zahlung sicherzustellen. Während der Anmelder jedoch bei einer anderen Zahlungsart - einschließlich des herkömmlichen Abbuchungsverfahrens - durch bloße Nichtzahlung von Gebühren bestimmte Rechtswirkungen auslösen kann, muss er beim automatischen Abbuchungsverfahren **aktiv werden und dem EPA mitteilen**, dass er keine oder gegebenenfalls nur eine ganz bestimmte Zahlung aus einer Menge von fälligen Gebühren wünscht; andernfalls kommt es zu einer automatischen Abbuchung aller Zahlungen. Ein Beispiel ist die Aufforderung des EPA zur Zahlung weiterer Recherchegebühren nach Regel 64 (1) bzw. Regel 164 (1) oder (2) EPÜ. Werden diese Gebühren fällig, muss der Anmelder dem EPA mitteilen, dass er nur eine oder mehrere, aber nicht alle Gebühren entrichten möchte. Andernfalls werden alle Recherchegebühren, für die die Aufforderung ergangen ist, automatisch abgebucht. Dasselbe gilt für Anspruchsgebühren (siehe Hinweise zu Nr. 3 VAA: Zugelassene Gebührenarten, d)).

Anmelder können jedoch nicht beantragen, dass bestimmte Gebühren (z. B. Jahresgebühren) vom automatischen Abbuchungsverfahren ausgenommen werden.

Die VAA sind Bestandteil der VLK, die demnach auch für das automatische Abbuchungsverfahren gelten. Dies gilt insbesondere für die Nummern 2 VLK (Eröffnung eines laufenden Kontos), 3 VLK (Führung der laufenden Konten ausschließlich in Euro), 4 VLK (Zahlungen), 5 VLK (Funktionieren des laufenden Kontos), 6.2 VLK (Erteilung des Abbuchungsauftrags), 6.5 VLK (10-Tage-Sicherheitszeitraum), 6.6 bis 6.8 VLK (Einreichung bei zuständigen

deposit account always contains sufficient funds to cover the payments arising. Payments due to be debited within the next 40 days are shown by the payment-plan function under Online Fee Payment in Online services.

Once an automatic debit order has been filed, the user of the automatic debiting procedure does not usually need to take any further action to ensure correct and timely payment. However, whereas with another means of payment, including the conventional debiting procedure, applicants can achieve certain legal consequences simply by not paying a particular fee, under the automatic debiting procedure users **must actively inform the EPO** that no payment of a fee is to be made, or in certain circumstances that only one particular fee amongst a number of fees due is to be paid; otherwise fees are debited automatically in full. An example is the invitation by the EPO to pay further search fee(s) under Rules 64(1) or 164(1) or (2) EPC. If these fees are due, the applicant must inform the EPO that he wishes to pay only one or more, but not all of them. Otherwise all the search fees for which the invitation was issued will be debited automatically. The same applies for claims fees (see below Re point 3 AAD, Fee types covered, (d)).

This does not however mean that applicants may request that specific fees (e.g. renewal fees) be excluded from the automatic debiting procedure.

The AAD form part of the ADA, which thus also apply to the automatic debiting procedure. Attention is drawn in particular to point 2 ADA (opening the account), point 3 (accounts kept in euro only), point 4 (payments), point 5 (conditions of operation), point 6.2 (ways of filing a debit order), point 6.5 (10-day safeguard), point 6.6 to 6.8 (filing with competent national authorities) and point 10 (closing the account).

RPA, seront automatiquement prélevées. Dans ce cas, c'est l'**OEB** qui répondra du paiement dans les délais du montant intégral et correct des sommes dues, à condition que le compte courant soit toujours suffisamment approvisionné pour couvrir les paiements à effectuer. La fonction "plan des paiements" du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne permet de visualiser les montants qui devront être prélevés dans les 40 prochains jours.

Une fois qu'un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'utilisateur de la procédure de prélèvement automatique n'a généralement pas besoin d'entreprendre d'autres démarches pour assurer le paiement dans les délais du montant correct des sommes dues. En revanche, alors que d'autres modes de paiement - dont la procédure habituelle de débit - permettent aux demandeurs d'obtenir certains effets juridiques par le simple fait de ne pas acquitter une taxe, les utilisateurs devront, pour obtenir le même résultat, **prendre eux-mêmes l'initiative de notifier à l'OEB** qu'ils ne veulent pas payer une taxe ou, dans certains cas, qu'ils ne veulent payer qu'une seule taxe en particulier parmi celles qui sont dues, faute de quoi les taxes seront prélevées automatiquement dans leur intégralité. L'invitation de l'OEB à payer une (des) nouvelle(s) taxe(s) de recherche au titre des règles 64(1) ou 164(1) ou (2) CBE illustre ce point. Si ces taxes sont dues, le demandeur doit informer l'OEB qu'il souhaite n'en payer qu'une ou plusieurs d'entre elles, mais non toutes, faute de quoi toutes les taxes de recherche pour lesquelles l'invitation a été émise seront automatiquement prélevées. Il en va de même pour les taxes de revendications (cf. ci-dessous : Concernant le point 3 RPA, Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique, d)).

Cela ne signifie toutefois pas que les demandeurs peuvent demander à exclure certaines taxes (p. ex. les taxes annuelles) de la procédure de prélèvement automatique.

La RPA fait partie de la RCC, dont les dispositions s'appliquent donc également à la procédure de prélèvement automatique. L'attention est attirée en particulier sur les points 2 (RCC) (Ouverture du compte courant), 3 (Tenue des comptes courants uniquement en euro), 4 (Versements destinés à approvisionner le compte courant), 5 (Conditions de fonctionnement du compte courant), 6.2 (Modes de dépôt d'un ordre de débit),

nationalen Behörden) sowie 10 VLK (Auflösung des laufenden Kontos).

II. Hinweise zu den einzelnen Bestimmungen der VAA

Zu Nummer 1 VAA: Automatisches Abbuchungsverfahren

Der automatische Abbuchungsauftrag hat gemäß Nummer 6.3 VLK neben Angaben über die Anmeldung, für die er erteilt wird, die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Siehe hierzu auch die Bemerkungen unter Nummer 5 in diesem Anhang.

Wie im Anhang A.1 unter Nummer 1.2 und 1.3 erläutert, können automatische Abbuchungsaufträge in Papierform, per Fax oder per Web-Einreichung erteilt werden. Das EPA kann die rechtzeitige Bearbeitung allerdings nur garantieren, wenn der Auftrag elektronisch online, d. h. über die Online-Einreichung beim EPA, über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste, über das Case-Management-System (neue Online-Einreichung, CMS) oder über ePCT eingereicht wird. Bei der Einreichung in Papierform, per Fax oder per Web-Einreichung kann es zu Verzögerungen bei der Bearbeitung und damit bei der Abbuchung von fälligen Gebühren kommen.²

Aus der Zulässigkeit des automatischen Abbuchungsverfahrens nur für den Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter ergibt sich, dass andere Verfahrensbeteiligte wie der Einsprechende (im erstinstanzlichen Verfahren wie auch als Beteiligter im anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren), Dritte oder nicht mit dem Anmelder oder Patentinhaber identische Akteneinsichtnehmende am automatischen Abbuchungsverfahren nicht teilnehmen können.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens seine Wirkung (siehe Nr. 13 VAA). Dies ist zum Beispiel der Fall, wenn eine Anmeldung zurückgenommen wird, eine Entscheidung über die Erteilung oder die Zurückweisung eines Patents rechtskräftig wird oder das Verfahren

II. Notes on individual provisions of the AAD

Re point 1 AAD: Automatic debiting procedure

Pursuant to point 6.3 ADA, the automatic debit order must give not only the particulars of the application for which it is issued but also the number of the account to be debited. See also notes under point 5 below.

As mentioned in points 1.2 and 1.3 of Annex A.1, automatic debit orders may be filed on paper, by fax or via web-form-filing. However, only if they are filed electronically online, i.e. via EPO Online Filing, via Online Fee Payment in Online services, via the Case Management System (new online filing, CMS) or via ePCT can the EPO ensure their timely processing. Filing orders on paper, by fax or via web-form may result in delay in processing them and thus in debiting any fee due.²

The automatic debiting procedure is open only to applicants or patent proprietors and their representatives, but not to opponents (whether in first-instance proceedings or as a party to subsequent appeal or review proceedings), third parties or persons (other than the applicant or patent proprietor) who inspect the file.

When the proceedings are over, the automatic debit order ceases to be valid (see point 13 AAD). This is the case for instance if an application is withdrawn, the decision to grant or to refuse a patent becomes final, or proceedings before the EPO as receiving Office, International Searching Authority (ISA) or International Preliminary Examining

6.5 (Marge de sécurité de 10 jours), 6.6 à 6.8 (Dépôt auprès d'un service national compétent), ainsi que 10 (Clôture du compte courant).

II. Avis concernant différentes dispositions de la RPA

Concernant le point 1 RPA : Procédure de prélèvement automatique

Ainsi qu'il est stipulé au point 6.3 RCC, il convient de faire figurer, dans l'ordre de prélèvement automatique, outre les données relatives à la demande concernée, le numéro du compte à débiter (cf. également à cet égard les remarques au point 5 de la présente Annexe).

Comme mentionné aux points 1.2 et 1.3 de l'Annexe A.1, les ordres de prélèvement automatique peuvent être donnés sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne. Cependant, l'OEB ne peut assurer leur traitement dans les délais que s'ils sont déposés sous forme électronique en ligne, c'est-à-dire au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne, du système de gestion des dossiers de l'OEB (nouveau dépôt en ligne, CMS) ou d'ePCT. Le fait de déposer des ordres sur papier, par télécopie ou par formulaire en ligne peut retarder leur traitement et donc le prélèvement des taxes dues.²

La procédure de prélèvement automatique étant exclusivement réservée aux demandeurs, aux titulaires de brevets ou à leurs mandataires, les opposants (dans le cadre d'une procédure de première instance ou en qualité de parties à une procédure ultérieure de recours ou de révision), les tiers ou les personnes consultant des dossiers (autres que les demandeurs ou les titulaires de brevets) ne peuvent y avoir recours.

L'ordre de prélèvement automatique cesse d'être valable à la clôture de la procédure à laquelle il se rapporte (cf. point 13 RPA). C'est par exemple le cas si une demande est retirée, que la décision relative à la délivrance d'un brevet ou au rejet de la demande devient définitive, ou que la procédure devant l'OEB agissant en qualité

² Näheres siehe Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Februar 2015 über die Änderung der VLK und ihrer Anhänge in dieser Zusatzpublikation.

² For further details, see notice from the European Patent Office dated 12 February 2015 concerning revision of the ADA and their annexes in this supplementary publication.

² Pour plus d'informations, cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 février 2015, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes dans la présente publication supplémentaire.

vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationaler Recherchenbehörde (ISA) oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde (IPEA) nach dem PCT abgeschlossen ist. Zur Widerrufsmöglichkeit siehe Nummer 12 VAA.

Zu Nummer 2 VAA: Zugelassene Verfahrensarten

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann erteilt werden für:

- i) europäische Erteilungsverfahren in Bezug auf eine bestimmte europäische Patentanmeldung oder internationale Anmeldung vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt ("europäische Phase"),
- ii) PCT-Verfahren in Bezug auf eine bestimmte internationale Anmeldung vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA,
- iii) Beschwerde- und Überprüfungsverfahren nach Artikel 112a EPÜ, in denen der Anmelder oder Patentinhaber Verfahrensbeteiligter ist,
- iv) Beschränkungs- und Widerrufsverfahren.

Zu i): Bei internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt muss der Anmelder die in den Regeln 159 (1) a) bis h) und 162 (1) EPÜ genannten Handlungen in der Regel innerhalb der 31-Monatsfrist vornehmen. Für den Eintritt in die europäische Phase wird die Verwendung des Formblatts EPA Form 1200 empfohlen, wo der Anmelder unter Punkt 12 einen automatischen Abbuchungsauftrag erteilen kann. Bei rechtzeitiger Auftragserteilung, d. h. innerhalb der 31-Monatsfrist, werden alle während dieser Frist fälligen Gebühren am letzten Tag abgebucht.

Gebühren, die zu entrichten sind, damit ein Antrag auf vorzeitige Bearbeitung wirksam ist, können nicht über einen automatischen Abbuchungsauftrag bezahlt werden, weil sie erst am letzten Tag der 31-Monatsfrist abgebucht und damit entrichtet würden.³ In diesem Fall ist für die fälligen Gebühren eine gesonderte Zahlung erforderlich.

Authority (IPEA) under the PCT are terminated. For revocation of the order, see point 12 AAD.

Re point 2 AAD: Types of proceedings covered

An automatic debit order may be filed for:

- (i) European grant proceedings for a specific European patent application or international application before the EPO as designated or elected Office ("European phase"),
- (ii) PCT proceedings for a specific international application before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA,
- (iii) appeal and review proceedings under Article 112a EPC to which the applicant or patent proprietor is a party,
- (iv) limitation and revocation proceedings.

Re (i) above: for international applications before the EPO as designated or elected Office, applicants have to perform the acts specified in Rules 159(1)(a) to (h) and 162(1) EPC within, as a rule, the 31-month time limit. It is recommended that to enter the European phase they use EPO Form 1200, section 12 of which enables them to file an automatic debit order. If the order is filed in due time, namely within the 31-month time limit, any fee payable within that time limit will be debited on its last day.

Applicants should also note that none of the fees payable for requests for early processing to be effective can be paid by automatic debit order, since they would be debited – and thus paid – only on the last day of the 31-month time limit.³ In such cases, a separate payment is needed for the fees due.

d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA) au titre du PCT est close. En ce qui concerne les possibilités de révocation, se reporter au point 12 RPA.

Concernant le point 2 RPA : Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

Un ordre de prélèvement automatique peut être déposé pour :

- i) la procédure européenne de délivrance concernant une demande de brevet européen ou une demande internationale particulière traitée par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu ("phase européenne"),
- ii) la procédure PCT concernant une demande internationale particulière traitée par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA,
- iii) les procédures de recours et de révision visées à l'article 112bis CBE, auxquelles le demandeur ou le titulaire du brevet est partie,
- iv) les procédures de limitation et de révocation.

Concernant le point i) ci-dessus : pour des demandes internationales traitées par l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu, les demandeurs doivent entreprendre les démarches spécifiées aux règles 159(1) a) à h) et 162(1) CBE en principe dans le délai de 31 mois. Il est recommandé aux demandeurs qui souhaitent entrer dans la phase européenne d'utiliser le formulaire OEB 1200, dont la section 12 permet de déposer un ordre de prélèvement automatique. Si l'ordre est déposé en temps utile, à savoir dans le délai de 31 mois, toute taxe due dans ce délai sera prélevée le dernier jour de ce délai.

L'attention des demandeurs est attirée sur le fait que le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes dues au titre de requêtes en traitement anticipé, car elles ne seraient prélevées, et donc acquittées, que le dernier jour du délai de 31 mois.³ Dans ce cas, il est nécessaire d'acquitter séparément les taxes dues.

³ Siehe Mitteilung des EPA vom 21. Februar 2013 über den Antrag auf vorzeitige Bearbeitung, ABI. EPA 2013, 156, Nr. 12.

³ See notice from the EPO dated 21 February 2013 concerning the request for early processing, OJ EPO 2013, 156, point 12.

³ Cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 21 février 2013, concernant la requête en traitement anticipé, JO OEB 2013, 156, point 12.

Zu ii): Der automatische Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung ab dem Zeitpunkt, an dem das Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA beendet ist (Nr. 13.4 VAA). Somit müssen in Bezug auf eine bestimmte internationale Anmeldung gesonderte Aufträge für das PCT-Verfahren gemäß ii) und für das europäische Verfahren gemäß i) erteilt werden.

Zu iv): Für ein Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren muss ein neuer Abbuchungsauftrag erteilt werden (siehe EPA Form 2380).

Zu Nummer 3 VAA: Zugelassene Gebührenarten

Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zum Zeitpunkt der Ausführung der automatischen Abbuchung bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben (siehe Nr. 5 VAA).

I. Bei europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patenten und internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind zum automatischen Abbuchungsverfahren insbesondere folgende Gebühren zugelassen:

a) Anmeldegebühr (einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr)

Für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, sieht die Gebührenordnung als Teil der Anmeldegebühr eine Zusatzgebühr vor, wenn die europäische Patentanmeldung mehr als 35 Seiten umfasst (Art. 2 Nr. 1a GebO).⁴

Für Teilanmeldungen, die ab 1. April 2014 zu einer früheren Anmeldung eingereicht werden, die ihrerseits eine Teilanmeldung ist, sieht die Gebührenordnung ebenfalls eine Zusatzgebühr vor (R. 38 (4) EPÜ, Art. 2 Nr. 1b GebO).⁵

⁴ Siehe Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABI. EPA 2008, 10) und vom 21. Oktober 2008 (ABI. EPA 2008, 513).

⁵ Die Zusatzgebühr ist Teil der Anmeldegebühr. Siehe Mitteilung des EPA vom 8. Januar 2014 über europäische Teilanmeldungen - Änderung der Regeln 36, 38 und 135 EPÜ sowie des Artikels 2 (1) GebO (ABI. EPA 2014, A22).

Re (ii) above: an automatic debit order ceases to have effect from the moment the proceedings before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA are terminated (point 13.4 AAD). Accordingly, separate orders must be filed for PCT proceedings under (ii) above and for European proceedings under (i) above in respect of a specific international application.

Re (iv) above: for limitation or revocation proceedings, a new debit order has to be filed (see EPO Form 2380).

Re point 3 AAD: Fee types covered

The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all relevant factors known to it when the automatic debit is effected, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application (see point 5 AAD).

I. In respect of European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office, automatic debiting is allowed, in particular, for the following:

(a) Filing fee (including any additional fees)

For European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009, the Rules relating to Fees (RFees) provide for an additional fee as part of the filing fee if the European patent application comprises more than 35 pages (Article 2, item 1a, RFees).⁴

The RFees prescribe an additional fee for divisional applications filed on or after 1 April 2014 in respect of any earlier application which is itself a divisional application (Rule 38(4) EPC, Article 2, item 1b, RFees).⁵

⁴ See decisions of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 10) and 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

⁵ The additional fee is part of the filing fee; see notice from the EPO dated 8 January 2014 concerning European divisional applications – amendments of Rules 36, 38 and 135 EPC and Article 2(1) RFees (OJ EPO 2014, A22).

Concernant le point ii) ci-dessus : un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à la clôture de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA (point 13.4 RPA). Par conséquent, des ordres distincts doivent être déposés pour les procédures PCT visées au point ii) ci-dessus et les procédures européennes visées au point i) ci-dessus concernant une demande internationale particulière.

Concernant le point iv) ci-dessus : un nouvel ordre de débit doit être donné pour les procédures de limitation et de révocation (cf. OEB Form 2380).

Concernant le point 3 RPA : Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment et ce, de manière à préserver tous les droits attachés à la demande (cf. point 5 RPA).

I. Concernant les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu, le prélèvement automatique est autorisé en particulier pour le paiement des taxes suivantes :

a) la taxe de dépôt (y compris toute taxe additionnelle)

Dans le cas des demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et des demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, le règlement relatif aux taxes (RRT) prévoit une taxe additionnelle faisant partie de la taxe de dépôt si la demande de brevet européen compte plus de 35 pages (article 2, point 1bis RRT).⁴

Le RRT prévoit une taxe additionnelle dans le cas d'une demande divisionnaire déposée à compter du 1^{er} avril 2014 sur la base d'une demande antérieure qui est elle-même une demande divisionnaire (règle 38(4) CBE, article 2, point 1ter RRT).⁵

⁴ Cf. Décisions du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 10) et du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

⁵ La taxe additionnelle fait partie de la taxe de dépôt ; cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 8 janvier 2014, relatif aux demandes divisionnaires européennes (modification des règles 36, 38 et 135 CBE et de l'article 2(1) RRT) (JO OEB 2014, A22).

Für europäische Patentanmeldungen wird der Grundbetrag der Anmeldegebühr automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Anmeldung abgebucht. Die Zusatzgebühr wird automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung bzw. der Einmonatsfrist nach Einreichung des ersten Anspruchssatzes oder der Einmonatsfrist nach Einreichung der beglaubigten Abschrift nach Regel 40 (3) EPÜ abgebucht, je nachdem, welche Frist gilt (R. 38 (2) EPÜ).⁶

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls das Vorliegen der Voraussetzungen für die Gebührenermäßigung nach Artikel 14 und Regel 6 EPÜ in der mit Wirkung vom 1. April 2014 geänderten Fassung; in diesem Fall wird die Anmeldegebühr (einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr) nur in Höhe von 70 % abgebucht (Art. 14 (1) GebO).⁷

Für Teilanmeldungen wird der Grundbetrag der Anmeldegebühr automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Anmeldung abgebucht. Die Zusatzgebühr wird automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Teilanmeldung abgebucht.

Für internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten, wird die Anmeldegebühr einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr am letzten Tag der Frist nach Regel 159 (1) EPÜ automatisch abgebucht.

b) Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche

Stellt die Recherchenabteilung bei einer europäischen Patentanmeldung mangelnde Einheitlichkeit der Erfindung fest, so teilt sie dem Anmelder gemäß Regel 64 (1) EPÜ bei Übersendung des teilweisen europäischen Recherchenberichts mit, dass für **jede weitere Erfindung eine weitere Recherchen-**

For European patent applications the basic filing fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the application. The additional fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the European patent application, or of the one-month period for filing the first set of claims or of the one-month period for filing the certified copy referred to in Rule 40(3) EPC, whichever is applicable (Rule 38(2) EPC).⁶

Where the requirements of Article 14 and Rule 6 EPC as amended with effect from 1 April 2014 for the reduction of fees are met, only 70% of the filing fee, including any additional fee, is debited under the automatic procedure (Article 14(1) RFees).⁷

For divisional applications, the basic filing fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the application. The additional fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the divisional application.

For international applications entering the European phase, the filing fee, including any additional fee, is debited automatically on the last day of the period under Rule 159(1) EPC.

(b) Search fee for a European or supplementary European search

If, for a European patent application, the search division makes a finding of non-unity, it informs the applicant under Rule 64(1) EPC, when it transmits the partial European search report, that a **further search fee is payable for each additional invention involved. The search fee for each further invention**

Dans le cas des demandes de brevet européen, la taxe de dépôt de base est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande. La taxe additionnelle est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen, du dépôt du premier jeu de revendications, ou du dépôt de la copie certifiée conforme visée à la règle 40(3) CBE, selon le délai applicable (règle 38(2) CBE).⁶

Lorsque les conditions relatives à la réduction de la taxe de dépôt prévues à l'article 14 et à la règle 6 CBE, tels que modifiés avec effet au 1^{er} avril 2014, sont remplies, le compte n'est débité automatiquement que de 70 % du montant de la taxe de dépôt, taxe additionnelle éventuelle incluse (article 14(1) RRT).⁷

Dans le cas des demandes divisionnaires, la taxe de dépôt de base est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande. La taxe additionnelle est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande divisionnaire.

Dans le cas des demandes internationales entrant dans la phase européenne, la taxe de dépôt, y compris l'éventuelle taxe additionnelle, est prélevée automatiquement le dernier jour du délai visé à la règle 159(1) CBE.

b) la taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire

Si la division de la recherche conclut à l'absence d'unité d'une demande de brevet européen, elle transmet le rapport partiel de recherche européenne au demandeur en l'avisant, par une notification établie conformément à la règle 64(1) CBE, qu'il devra acquitter une **nouvelle taxe**

⁶ Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

⁷ Nach Regel 6 EPÜ in der mit Wirkung vom 1. April 2014 geänderten Fassung beschränkt sich der Anwendungsbereich der Regel 6 (3) EPÜ auf die Anmelde- und die Prüfungsgebühr. Näheres zum neuen System und den anwendbaren Übergangsbestimmungen siehe Mitteilung des EPA vom 10. Januar 2014 über die Änderung von Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) GebO (ABl. EPA 2014, A23).

⁶ See decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

⁷ Please note that under Rule 6 EPC, as amended with effect from 1 April 2014, the scope of application of Rule 6(3) EPC is limited to the filing fee and examination fee. For further details as to the new regime and the applicable transitional provisions, see notice from the EPO dated 10 January 2014 concerning amended Rule 6 EPC and Article 14(1) RFees (OJ EPO 2014, A23).

⁶ Cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

⁷ Il convient de noter que conformément à la règle 6 CBE, telle que modifiée avec effet au 1^{er} avril 2014, le champ d'application de la règle 6(3) CBE est limité à la taxe de dépôt et à la taxe d'examen. Pour de plus amples informations concernant le nouveau régime et les dispositions provisoires applicables, cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 10 janvier 2014, relatif à la modification de la règle 6 CBE et de l'article 14(1) RRT (JO OEB 2014, A23).

gebühr zu entrichten ist. Die Recherchegebühr für jede weitere Erfindung wird am letzten Tag der von der Recherchenabteilung festgelegten Zahlungsfrist automatisch abgebucht. Falls der Anmelder nicht wünscht, dass eine oder mehrere der weiteren Erfindungen recherchiert werden, muss er dies dem EPA deshalb vor Ablauf der Zahlungsfrist mitteilen, um die automatische Abbuchung der weiteren Recherchegebühr(en) zu verhindern. Der Anmelder wird hierüber in der Mitteilung gemäß Regel 64 (1) EPÜ informiert.

Nach der **geänderten Regel 164 EPÜ**⁸ können Anmelder beim Eintritt in die europäische Phase gegen Zahlung einer (weiteren) Recherchegebühr eine Recherche zu jeder beanspruchten Erfindung durchführen lassen.

Artikel 2 (1) Nummer 2, erster Spiegelstrich GebO wurde ferner um die Recherchegebühr für Recherchen nach Regel 164 EPÜ ergänzt.

Recherchen nach Regel 164 (1) EPÜ - EPA war nicht als (S)ISA tätig

Wenn die Anmeldungsunterlagen, die der ergänzenden europäischen Recherche zugrunde zu legen sind, den Anforderungen an die Einheitlichkeit der Erfindung nicht entsprechen, wird ein teilweiser ergänzender europäischer Recherchenbericht für die Teile der Anmeldung erstellt, die sich auf die zuerst in den Patentansprüchen erwähnte Erfindung beziehen (R. 164 (1) a) EPÜ). Zusammen mit diesem teilweisen Recherchenbericht erhält der Anmelder eine Aufforderung zur Entrichtung einer weiteren Recherchegebühr innerhalb von zwei Monaten für jede weitere Erfindung nach der in den Patentansprüchen zuerst erwähnten (R. 164 (1) b) EPÜ). Wenn die Akte einen automatischen Abbuchungsauftrag enthält, werden diese Gebühren automatisch abgebucht.

Recherchen nach Regel 164 (2) EPÜ - EPA war als (S)ISA tätig

Ist die Prüfungsabteilung der Auffassung, dass eine Erfindung beansprucht wird, die in der internationalen Phase nicht vom EPA recherchiert worden ist,

is debited automatically on the last day of the period for payment set by the search division. Therefore, if the applicant does not want one or more of the further inventions to be searched, he must notify the EPO to this effect before the period for payment expires, in order to prevent the automatic debit of the further search fee(s) being carried out. The applicant is informed of this situation in the communication under Rule 64(1) EPC.

Under **amended Rule 164 EPC**⁸ applicants may obtain, upon entry into the European phase, a search of any invention claimed, upon payment of a (further) search fee.

Furthermore, Article 2(1), item 2, first indent, RFees has been amended to include the search fee for searches under Rule 164 EPC.

Searches under Rule 164(1) EPC - EPO did not act as (S)ISA

If the application documents which are to serve as the basis for the supplementary European search do not comply with the requirement of unity of invention, a partial supplementary European search report is drawn up on those parts of the application which relate to the invention first mentioned in the claims (Rule 164(1)(a) EPC). Together with this partial search report the applicant is invited to pay, within two months, a further search fee for each invention other than the invention first mentioned in the claims (Rule 164(1)(b) EPC). If an automatic debit order is on file, these fees will be debited automatically.

Searches under Rule 164(2) EPC - EPO did act as (S)ISA

Where the examining division considers that an invention is claimed which was not searched by the EPO in the international phase, it will issue an

de recherche pour chaque invention concernée. Le compte courant est automatiquement débité de la taxe de recherche pour chaque invention, le dernier jour du délai de paiement imparti par la division de la recherche. Si le demandeur ne souhaite pas qu'une ou plusieurs inventions fasse l'objet d'une recherche, il doit en avvertir l'OEB avant l'expiration du délai de paiement, afin de s'opposer au prélèvement automatique de la (des) nouvelle(s) taxe(s) de recherche. Le demandeur est informé de cette situation dans la notification établie conformément à la règle 64(1) CBE.

La **règle 164 CBE telle que modifiée**⁸ permet aux demandeurs d'obtenir, lors de l'entrée dans la phase européenne, une recherche pour toute invention revendiquée en acquittant une (nouvelle) taxe de recherche.

De plus, l'article 2, paragraphe 1, point 2, premier tiret RRT a été modifié afin d'inclure la taxe de recherche pour les recherches au titre de la règle 164 CBE.

Recherches au titre de la règle 164(1) CBE - l'OEB n'a pas agi en qualité d'ISA ou de SISA

Si les pièces de la demande qui doivent servir de base à la recherche européenne complémentaire ne satisfont pas à l'exigence d'unité d'invention, un rapport complémentaire partiel de recherche européenne est établi pour les parties de la demande qui se rapportent à l'invention mentionnée en premier lieu dans les revendications (règle 164(1)a) CBE). Avec ce rapport partiel de recherche, le demandeur reçoit une invitation à acquitter dans un délai de deux mois une nouvelle taxe de recherche pour toute invention autre que celle mentionnée en premier lieu dans les revendications (règle 164(1)b) CBE). Si le dossier contient un ordre de prélèvement automatique, ces taxes seront prélevées automatiquement.

Recherches au titre de la règle 164(2) CBE - l'OEB a agi en qualité d'ISA ou de SISA

Lorsque la division d'examen estime qu'une invention qui n'a pas fait l'objet d'une recherche effectuée par l'OEB dans la phase internationale est

⁸ Siehe Mitteilung des EPA vom 10. Juni 2014 über die geänderten Regeln 164 und 135 EPÜ (ABl. EPA 2014, A70) und Richtlinien C-III, 2.3, 3.1.1 und 3.1.2.

⁸ See notice from the EPO dated 10 June 2014 concerning amended Rules 164 and 135 EPC (OJ EPO 2014, A70) and Guidelines C-III, 2.3, 3.1.1 and 3.1.2.

⁸ Cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 10 juin 2014, concernant la modification des règles 164 et 135 CBE (JO OEB 2014, A70) et Directives, C-III, 2.3, 3.1.1 et 3.1.2.

fordert sie den Anmelder zur Entrichtung einer Recherchegebühr innerhalb von zwei Monaten auf. Wenn die Akte einen automatischen Abbuchungsauftrag enthält, wird diese Gebühr automatisch abgebucht.

Gebührenermäßigungen

Bei der Recherchegebühr für eine ergänzende europäische Recherche berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren gegebenenfalls das Vorliegen von Ermäßigungs- oder Entfallstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags bzw. überhaupt nicht abgebucht.

Eine etwaige Herabsetzung der Gebühr für einen ergänzenden europäischen Recherchenbericht durch Beschluss des Verwaltungsrats gemäß Artikel 153 (7) EPÜ gilt ausschließlich für die nach Regel 159 (1) e) EPÜ gezahlte Recherchegebühr. Das bedeutet, dass die Herabsetzung nicht für eine nach Regel 164 (1) b) EPÜ entrichtete weitere Recherchegebühr gilt, unabhängig davon, ob diese Gebühr für eine Erfindung gezahlt wird, die in der internationalen Phase recherchiert wurde.

c) Benennungsgebühr(en)

1. *Europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten*

Nur für europäische Patentanmeldungen, einschließlich europäischer Teilanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, sind mit der Zahlung der **pauschalen Benennungsgebühr alle Vertragsstaaten** abgedeckt (Art. 2 Nr. 3 GebO),⁹ sofern eine Benennung nicht zuvor ausdrücklich zurückgenommen wurde. Bei einer europäischen Teilanmeldung deckt deshalb die Gebühr keine Vertragsstaaten ab, die in der früheren Anmeldung zum Zeitpunkt der Einreichung der Teilanmeldung nicht mehr wirksam benannt sind (Art. 76 (2) EPÜ).

invitation to pay a search fee within two months. If an automatic debit order is on file, this fee will be debited automatically.

Fee reductions

For the supplementary European search fee, the automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the fee is reduced or not payable, debiting accordingly only the reduced amount or no fee at all.

Any reduction in the fee for a supplementary European search report provided for by decision of the Administrative Council under Article 153(7) EPC applies exclusively to the search fee paid under Rule 159(1)(e) EPC. This means that the reduction does not apply to any further search fee paid under Rule 164(1)(b) EPC, irrespective of whether that fee is paid for an invention which was searched in the international phase.

(c) Designation fee(s)

1. *European patent applications filed and international applications entering European phase on or after 1 April 2009*

For European patent applications filed, including European divisional applications, and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009 only, payment of the **flat designation fee covers all the contracting states** (Article 2, item 3, RFees),⁹ except where a designation was expressly withdrawn earlier. Therefore, in the case of a European divisional application, the fee does not cover any contracting states no longer validly designated in the earlier application at the time of filing of the divisional application (Article 76(2) EPC).

revendiquée, elle invite le demandeur à acquitter dans un délai de deux mois une taxe de recherche pour cette invention. Si le dossier contient un ordre de prélèvement automatique, cette taxe sera prélevée automatiquement.

Réductions des taxes

Pour le prélèvement automatique de la taxe à acquitter pour une recherche européenne complémentaire, il est tenu compte des cas de réduction ou de remise de cette taxe ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence ou bien il n'est opéré aucun prélèvement.

Une éventuelle réduction de la taxe due pour un rapport complémentaire de recherche européenne, décidée par le Conseil d'administration au titre de l'article 153(7) CBE, s'applique exclusivement à la taxe de recherche acquittée au titre de la règle 159(1)e) CBE. Cela signifie que la réduction ne s'applique pas à une nouvelle taxe de recherche acquittée au titre de la règle 164(1)b) CBE, indépendamment de la question de savoir si cette taxe est acquittée pour une invention couverte par la recherche dans la phase internationale.

c) la (les) taxe(s) de désignation

1. *Demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date*

Pour les demandes de brevet européen, y compris les demandes divisionnaires européennes, déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, le paiement de la **taxe forfaitaire de désignation couvre tous les États contractants** (article 2, point 3 RRT),⁹ sauf lorsqu'une désignation a été expressément retirée antérieurement. Dans le cas d'une demande divisionnaire européenne, la taxe ne couvre pas les éventuels États contractants qui ne sont plus valablement désignés dans la demande antérieure lors du dépôt de la demande divisionnaire (article 76(2) CBE).

⁹ Siehe Verweise in Fußnote 4.

⁹ See references in footnote 4.

⁹ Cf. renvois dans la note de bas de page n° 4.

2. *Europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, sowie internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind*

Nur für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für **alle Vertragsstaaten** als entrichtet. Im automatischen Abbuchungsverfahren wird der siebenfache Betrag einer Benennungsgebühr abgebucht, außer wenn im entsprechenden Feld des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 oder 1001E) bzw. des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 oder 1200E) bestimmte Vertragsstaaten angegeben wurden oder **dem EPA bis zum Ablauf der betreffenden Frist zur Zahlung dieser Gebühren (R. 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ) ein anderslautender Auftrag zugeht**.

Wurden in den dafür vorgesehenen Feldern von EPA Form 1001 (1001E) bzw. EPA Form 1200 (1200E) **weniger als sieben Vertragsstaaten** ausdrücklich angegeben, so werden im automatischen Abbuchungsverfahren nur für die in diesen Feldern angegebenen Vertragsstaaten Benennungsgebühren abgebucht. Will der Anmelder jedoch von der Möglichkeit Gebrauch machen, Benennungsgebühren für weitere Vertragsstaaten oder andere Vertragsstaaten als die in den oben genannten Feldern von EPA Form 1001 (1001E) oder EPA Form 1200 (1200E) angegebenen Vertragsstaaten zu entrichten, indem er dies dem EPA innerhalb der Zahlungsfrist mitteilt, so werden diese Benennungsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs dieser Frist automatisch abgebucht.

Sofern der Anmelder **nicht** auf die Zustellung von Mitteilungen über den Rechtsverlust nach Regel 112 EPÜ verzichtet hat (siehe Verzichtserklärung im Abschnitt zur Benennung von Vertragsstaaten in EPA Form 1001 (1001E) bzw. Form 1200 (1200E), Versionen 12.07 bis 01.09), kann er darüber hinaus dem EPA noch vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung (Art. 121 EPÜ und R. 135 (1) EPÜ) mitteilen, dass er zusätzlich zu den bereits entrichteten Benennungsgebühren für weitere von ihm angegebene Vertragsstaaten Benennungsgebühren abgebucht

2. *European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009*

For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009 only, payment of **seven times** the designation fee is deemed to cover **all the contracting states**. Where no specific contracting states were indicated in the relevant section of the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E) or of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E), an amount equal to seven times the designation fee is debited under the automatic debiting procedure, **unless the EPO is instructed to do otherwise before expiry of the relevant period for paying these fees (Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC)**.

Likewise, if **fewer than seven contracting states** were expressly indicated in the individual boxes in the relevant section of EPO Form 1001 (1001E) or of EPO Form 1200 (1200E), designation fees are then debited under the automatic debiting procedure for those states only. However, if the applicant wishes to make use of the possibility of paying designation fees for states additional to or different from those which he indicated in the above-mentioned section of EPO Form 1001 (1001E) or EPO Form 1200 (1200E), and informs the EPO accordingly within the period for paying them, then these designation fees are debited automatically, with effect from the date of expiry of that period.

Furthermore, provided that the applicant did **not** waive his right to receive a loss of rights communication under Rule 112 EPC (see waiver box in designations section of EPO Form 1001 (1001E) or 1200 (1200E), versions from 12.07 to 01.09), he may still inform the EPO before expiry of the period for requesting further processing (Article 121, Rule 135(1) EPC) that he wishes to designate states additional to those already paid for, together with an indication of the states concerned. In this case the relevant designation fees, plus the corresponding fees for further processing, are debited with effect from

2. *Demandes de brevet européen déposées avant le 1^{er} avril 2009 et demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date*

Pour les demandes de brevet européen déposées avant le 1^{er} avril 2009 et les demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, les taxes de désignation sont réputées payées pour **tous les États contractants** si le demandeur acquitte un montant égal à **sept fois** celui d'une taxe de désignation. Lorsqu'aucun État contractant particulier n'était indiqué dans la rubrique pertinente du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou 1001E) ou du formulaire d'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200 ou 1200E), un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation est prélevé par la voie de la procédure de prélèvement automatique, **sauf contre-ordre reçu par l'OEB avant l'expiration du délai de paiement applicable pour ces taxes (règles 39(1) et 159(1)d) CBE)**.

De même, si **moins de sept États contractants** ont été expressément indiqués dans les différentes cases de la rubrique correspondante du formulaire OEB 1001 (1001E) ou du formulaire OEB 1200 (1200E), les taxes de désignation ne sont prélevées, dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, que pour les États contractants indiqués dans ces rubriques. En revanche, si le demandeur souhaite acquitter des taxes de désignation pour d'autres États contractants ou pour des États contractants différents de ceux indiqués aux rubriques susmentionnées des formulaires 1001 (1001E) ou 1200 (1200E), et qu'il en informe l'OEB avant l'expiration du délai de paiement des taxes de désignation, ces taxes de désignation sont également prélevées automatiquement avec effet à la date d'expiration de ce délai.

En outre, si le demandeur **n'a pas** renoncé au droit de recevoir une notification signalant la perte d'un droit au titre de la règle 112 CBE (cf. case de renonciation à la rubrique "désignation" des formulaires 1001 (1001E) ou 1200 (1200E), versions comprises entre 12.07 et 01.09), il peut encore informer l'OEB, avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure (article 121, règle 135(1) CBE), qu'il souhaite désigner des États - indiqués par ses soins - pour lesquels il n'a pas encore acquitté de taxe. Dans ce cas, les taxes de désignation pour ces États et les

haben will. In diesem Fall werden die Benennungsgebühren und die entsprechenden Weiterbehandlungsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung abgebucht.

3. Für alle Anmeldungen

Soll(en) die Benennungsgebühr(en) vor Ablauf der Zahlungsfrist entrichtet werden, so **ist die Zahlung gesondert mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart vorzunehmen** (siehe Nr. 11 VAA). Dies gilt zum Beispiel, wenn die Gebühr(en) ausnahmsweise erst in der Schlussphase des europäischen Erteilungsverfahrens nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ fällig wird (werden) (R. 71a (3) EPÜ). Die Gebühr(en) sollte(n) möglichst früh auf eine andere Weise entrichtet werden, damit dadurch nicht die Veröffentlichung des Hinweises auf die Erteilung verzögert wird. Der Anmelder wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) unterrichtet.

Zur automatischen Abbuchung der Benennungsgebühr(en), wenn der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Zahlungsfrist eingereicht worden ist, siehe Nummer 10.1 VAA.

Zur automatischen Abbuchung der Erststreckungsgebühr(en) siehe Hinweis unter Nummer 3.I. r) in diesem Anhang.

Zur automatischen Abbuchung der Validierungsgebühr(en) siehe Hinweis unter Nummer 3.I. s) in diesem Anhang.

d) Anspruchsgebühren (R. 45, 162 und 71 (4) EPÜ)

Für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, gilt ein **zweistufiges System** der Anspruchsgebühren¹⁰: für den sechzehnten und jeden weiteren Anspruch bis zum fünfzigsten gilt der niedrigere Betrag, für den einundfünfzigsten und jeden weiteren Anspruch der höhere Betrag (Art. 2 Nr. 15 GebO).

the date of expiry of the period for requesting further processing.

3. For all applications

If an applicant wishes to pay the designation fee(s) before expiry of the period for doing so, **payment must be made separately by another means of payment allowed under the RFees** (see point 11 AAD). This applies, for example, at the end of the European grant procedure if, exceptionally, the fee(s) become(s) due only after the communication under Rule 71(3) EPC (Rule 71a(3) EPC). The fee(s) should be paid early by another means to prevent delay in the publication of the mention of grant. The applicant is informed of this situation in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).

For the automatic debiting of the designation fee(s) where the automatic debit order is not filed until after expiry of the period for payment, see point 10.1 AAD.

For automatic debiting of the extension fee(s), see note under point 3.I(r) below.

For automatic debiting of the validation fee(s), see note under point 3.I(s) below.

(d) Claims fees (Rules 45, 162 and 71(4) EPC)

For European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009, a **two-tier system** of claims fees applies:¹⁰ for the sixteenth and each subsequent claim up to the fiftieth the lower amount applies, and for the fifty-first and each subsequent claim the higher amount applies (Article 2, item 15, RFees).

taxes correspondantes pour la poursuite de la procédure sont prélevées avec effet à la date d'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure.

3. Pour toutes les demandes

Si le demandeur souhaite acquitter la (les) taxe(s) de désignation avant l'expiration du délai de paiement, **le paiement doit être effectué séparément, au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes** (cf. point 11 RPA). Ceci s'applique, par exemple, à l'issue de la procédure de délivrance de brevets européens si, exceptionnellement, la (les) taxe(s) ne vient (viennent) à échéance qu'après la notification visée à la règle 71(3) CBE (règle 71bis(3) CBE). Elle(s) doit (doivent) être acquittée(s) rapidement au moyen d'un autre mode de paiement, afin de ne pas retarder la publication de la mention de la délivrance. Le demandeur est informé de cette situation dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).

En ce qui concerne le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) de désignation dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après expiration du délai de paiement, cf. point 10.1 RPA.

Pour le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) d'extension, cf. les explications au point 3.I.r) de la présente Annexe.

Pour le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) de validation, cf. les explications au point 3.I.s) de la présente Annexe.

d) les taxes de revendication (règles 45, 162 et 71(4) CBE)

Un **système** de taxes de revendication **à deux niveaux** s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date¹⁰: pour chaque revendication à partir de la seizième et jusqu'à la cinquantième, le montant inférieur est applicable, tandis que le montant supérieur s'applique pour chaque revendication à partir de la cinquante et unième (article 2, point 15 RRT).

¹⁰ Siehe Verweise in Fußnote 4 und Beschluss des Verwaltungsrats vom 6. März 2008 (ABl. EPA 2008, 124).

¹⁰ See references in footnote 4 and decision of the Administrative Council of 6 March 2008 (OJ EPO 2008, 124).

¹⁰ Cf. renvois dans la note de bas de page n° 4 et décision du Conseil d'administration du 6 mars 2008 (JO OEB 2008, 124).

Für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, sind Anspruchsgebühren für den sechzehnten und jeden weiteren Anspruch fällig.¹¹

Anspruchsgebühren nach Regel 45 EPÜ

Dem automatischen Abbuchungsverfahren werden die nach Regel 45 EPÜ gebührenpflichtigen Patentansprüche zugrunde gelegt, die sich aus dem ersten eingereichten Anspruchssatz ergeben. Bei mehreren Anspruchsätzen wird von dem Satz von Patentansprüchen ausgegangen, der die meisten Ansprüche enthält. **Will der Anmelder keine oder nicht alle Anspruchsgebühren für diese gebührenpflichtigen Patentansprüche entrichten, so muss er dies dem EPA vor Ablauf der Frist nach Regel 45 (2) Satz 1 EPÜ mitteilen.**

Zur Frage des maßgebenden Zahlungstags von Anspruchsgebühren nach Regel 45 EPÜ, falls der automatische Abbuchungsauftrag erst nach der Einreichung der Patentansprüche, jedoch vor Ablauf der Frist nach Regel 45 (2) Satz 2 EPÜ erteilt worden ist, siehe Nummer 10.1 b) VAA.

Anspruchsgebühren nach Regel 162 EPÜ

Bei internationalen Anmeldungen richten sich die Berechnung und die automatische Abbuchung eventueller Anspruchsgebühren beim Eintritt in die europäische Phase nach den Anmeldungsunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind (R. 162 EPÜ). Enthalten diese Unterlagen mehr als fünfzehn Ansprüche, so ist für den sechzehnten und jeden weiteren Anspruch gemäß Regel 162 (1) EPÜ eine Anspruchsgebühr zu entrichten (siehe auch einleitende Bemerkungen zu Punkt d)). Unbeschadet Regel 137 (2) bis (4) EPÜ kann die Anmeldung innerhalb von sechs Monaten¹² nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung einmal geändert werden (gemeinsame Mitteilung gemäß R. 161 und R. 162

For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009, claims fees are due for the sixteenth and each subsequent claim.¹¹

Claims fees under Rule 45 EPC

The EPO takes as the basis for the automatic debiting procedure the claims incurring fees under Rule 45 EPC contained in the first set of claims filed. Where there is more than one set of claims, it takes the set containing the greatest number. **If the applicant does not want to pay for any or all of these claims incurring fees, he must inform the EPO accordingly before the period under Rule 45(2), first sentence, EPC expires.**

Regarding the decisive payment date for claims fees under Rule 45 EPC where the automatic debit order is not received until after filing of the claims but before expiry of the period under Rule 45(2), second sentence, EPC, see point 10.1(b) AAD.

Claims fees under Rule 162 EPC

In the case of international applications, any claims fees payable on entry into the European phase are computed and, where appropriate, debited under the automatic debiting procedure on the basis of the documents on which the European grant procedure is to be based (Rule 162 EPC). If these documents comprise more than fifteen claims, a claims fee is payable for the sixteenth and each subsequent claim under Rule 162(1) EPC (see also introductory remarks above on point (d)). Without prejudice to Rule 137(2) to (4) EPC, the application may be amended once, within six months¹² of notification of a communication informing the applicant accordingly (combined communication under Rules 161 and 162 EPC). If within that period amended claims are

Dans le cas des demandes de brevet européen déposées avant le 1^{er} avril 2009 et des demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, des taxes de revendication sont exigibles pour chaque revendication à partir de la seizième.¹¹

Taxes de revendication visées à la règle 45 CBE

Lors de la procédure de prélèvement automatique, pour déterminer quelles sont les revendications donnant lieu au paiement de taxes au sens de la règle 45 CBE, l'OEB se base sur les revendications figurant dans le premier jeu de revendications présenté. Si plusieurs jeux de revendications ont été présentés, il se base sur celui qui contient le plus grand nombre de revendications. **Si le demandeur n'entend pas acquitter des taxes pour l'ensemble ou pour une partie des revendications qui donnent lieu à un tel paiement, il doit en aviser l'OEB avant l'expiration du délai prévu par la règle 45(2) CBE, première phrase.**

En ce qui concerne la date à laquelle les taxes de revendication au sens de la règle 45 CBE sont réputées acquittées lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après le dépôt des revendications, mais avant l'expiration du délai prévu par la règle 45(2) CBE, deuxième phrase, cf. point 10.1(b) RPA.

Taxes de revendication visées à la règle 162 CBE

Pour les demandes internationales, le calcul et le prélèvement automatique des taxes de revendication qui pourraient être dues lors de l'entrée dans la phase européenne s'effectuent à partir des pièces de la demande sur lesquelles doit se fonder la procédure européenne de délivrance (règle 162 CBE). Si ces pièces comportent plus de quinze revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication à compter de la seizième au titre de la règle 162(1) CBE (cf. également remarques introductives ci-dessus concernant le point d)). Sans préjudice de la règle 137(2) à (4) CBE, la demande peut être modifiée une seule fois, dans un délai de six mois¹² à compter de la signification d'une notification en informant le demandeur (notification combinée au titre des

¹¹ Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 5), anzuwenden auf Zahlungen ab dem 1. April 2008.

¹² Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 26. Oktober 2010 (ABl. EPA 2010, 634).

¹¹ See decision of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 5), applicable to payments made on or after 1 April 2008.

¹² See decision of the Administrative Council of 26 October 2010 (OJ EPO 2010, 634).

¹¹ Cf. décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 5), applicable aux paiements effectués à compter du 1^{er} avril 2008.

¹² Cf. décision du Conseil d'administration du 26 octobre 2010 (JO OEB 2010, 634).

EPÜ). Werden fristgerecht geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage des letzten geänderten Anspruchssatzes berechnet (R. 162 (2) EPÜ).

Im automatischen Abbuchungsverfahren gelten Anspruchsgebühren, die nach Regel 162 (1) und (2) EPÜ zu entrichten sind, als am letzten Tag der Frist von sechs Monaten nach Regel 162 (2) EPÜ eingegangen, sofern dem EPA nicht vor Ablauf der Zahlungsfrist ein anderslautender Auftrag zugeht (siehe Nr. 6.1 d) VAA).

Kontoinhaber, die am automatischen Abbuchungsverfahren teilnehmen und auf ihr Recht verzichten, die Mitteilung nach Regel 161 (1) oder (2) und 162 EPÜ zu erhalten, sollten daher etwaige beim Eintritt in die europäische Phase fällige Anspruchsgebühren mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart entrichten (siehe Nr. 11 VAA).¹³

Kontoinhaber, die bereits fällig gewordene Anspruchsgebühren früher entrichten möchten, zum Beispiel bevor eine Gebührenerhöhung in Kraft tritt, müssen dies mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart tun (siehe Nr. 11 VAA).

Siehe auch den Hinweis zu Nummer 10 VAA für Fälle, in denen die Anspruchsgebühren nach Regel 45 oder 162 EPÜ nicht entrichtet wurden und der automatische Abbuchungsauftrag während der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung nachgereicht wird.

Anspruchsgebühren nach Regel 71 (4) EPÜ

Enthält die europäische Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung mehr als fünfzehn Patentansprüche, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, innerhalb der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren nach Maßgabe von Artikel 2 Nr. 15 GebO¹⁴ zu

¹³ Siehe Mitteilung des EPA vom 5. April 2011 über eine aktualisierte Fassung von EPA Form 1200 sowie die Möglichkeit, auf das Recht zu verzichten, die Mitteilung nach Regel 161 (1) oder (2) und 162 EPÜ zu erhalten (ABl. EPA 2011, 354).

¹⁴ Zu europäischen Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie zu internationalen Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, siehe Verweise in Fußnote 4. Siehe auch die einleitenden Bemerkungen unter Nummer 3.1.d) in diesem Anhang.

filed, the claims fees due are computed on the basis of the last set of amended claims (Rule 162(2) EPC).

Under the automatic debiting procedure, claims fees payable under Rule 162(1) and (2) EPC are considered to have been received on the last day of the six-month period under Rule 162(2) EPC, unless the EPO is instructed otherwise before expiry of the period for payment (see point 6.1(d) AAD).

Furthermore, account holders participating in the automatic debiting procedure and **waiving their right to the communication under Rules 161(1) or (2) and 162 EPC should therefore pay any claims fees due on entry into the European phase by another permitted means of payment** (see point 11 AAD).¹³

Account holders wishing to make an earlier payment of claims fees which have already become due, for example before a fee increase takes effect, must do so by another permitted means of payment (see point 11 AAD).

See also the note to point 10 AAD for cases in which the automatic debit order is filed subsequently during the period for requesting further processing following the non-payment of claims fees under Rule 45 or 162 EPC.

Claims fees under Rule 71(4) EPC

If the European patent application in the text intended for grant comprises more than fifteen claims, the examining division invites the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim as specified under Article 2, item 15, RFees¹⁴ within the period under Rule 71(3) EPC, unless the said fees have already been paid in

¹³ See notice from the EPO dated 5 April 2011 concerning updated Form 1200 and the possibility to waive the right to the communication under Rules 161(1) or (2) and 162 EPC (OJ EPO 2011, 354).

¹⁴ Applicable to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009 - see references in footnote 4. See also introductory remarks above under point 3.1(d).

règles 161 et 162 CBE). Si des revendications modifiées sont produites dans ce délai, les taxes de revendication exigibles sont calculées sur la base du dernier jeu de revendications modifiées (règle 162(2) CBE).

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, les taxes de revendication dues au titre de la règle 162(1) et (2) CBE sont réputées reçues le dernier jour du délai de six mois visé à la règle 162(2) CBE, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai de paiement (cf. point 6.1d) RPA).

Par ailleurs, les titulaires d'un compte courant qui utilisent la procédure de prélèvement automatique et **renoncent à leur droit de recevoir la notification émise en vertu des règles 161(1) ou (2) CBE et 162 CBE doivent donc acquitter les taxes de revendication exigibles lors de l'entrée dans la phase européenne par un autre mode de paiement autorisé** (cf. point 11 RPA).¹³

Les titulaires d'un compte courant qui souhaitent acquitter par anticipation des taxes de revendication déjà venues à échéance, par exemple avant l'entrée en vigueur d'une hausse de taxe, doivent utiliser un autre mode de paiement autorisé (cf. point 11 RPA).

Cf. également les explications relatives au point 10 RPA si l'ordre de prélèvement automatique est donné a posteriori au cours du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure, à la suite du défaut de paiement des taxes de revendication visées à la règle 45 ou à la règle 162 CBE.

Taxes de revendication visées à la règle 71(4) CBE

Si le texte envisagé pour la délivrance du brevet européen comporte plus de quinze revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter des taxes de revendication pour chaque revendication supplémentaire, comme indiqué à l'article 2, point 15 RRT¹⁴, dans le délai prévu par la règle 71(3) CBE, dans la

¹³ Cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 5 avril 2011, relatif à la version actualisée du formulaire 1200 et à la possibilité de renoncer au droit de recevoir la notification émise en vertu des règles 161(1) ou (2) et 162 CBE (JO OEB 2011, 354).

¹⁴ Concernant les demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, cf. renvois dans la note de bas de page n° 4. Cf. également les remarques introductives au point 3.1.d) de la présente annexe.

entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 45 oder 162 EPÜ entrichtet worden sind (R. 71 (4) EPÜ). Die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren wird am Tag der Einreichung der Übersetzung der betreffenden Ansprüche oder am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hierüber vorher in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) informiert. Enthält die Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung infolge von Änderungen, die innerhalb der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ beantragt wurden, noch weitere zusätzliche Ansprüche, so wird die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren dafür am letzten Tag der gesetzten Frist automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hiervon mit EPA Form 2098A unterrichtet.

e) "Europäische" Jahresgebühren

Im automatischen Abbuchungsverfahren werden die Jahresgebühren außer in den in Nummer 6.1 f) VAA genannten Ausnahmefällen an dem Tag abgebucht, an dem sie nach Regel 51 (1) oder 159 (1) g) EPÜ fällig werden.

Soll eine "europäische" Jahresgebühr jedoch vor dem Fälligkeitstag entrichtet werden, was bis zu drei Monate im Voraus möglich ist (R. 51 (1) EPÜ),¹⁵ so **ist sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten** (siehe Nr. 11 VAA). Dies gilt zum Beispiel, wenn eine Jahresgebühr erst nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ in der Schlussphase des europäischen Erteilungsverfahrens fällig wird (R. 71a (4) EPÜ). Sie sollte dann möglichst früh auf eine andere zugelassene Weise entrichtet werden, damit dadurch nicht die Veröffentlichung des Hinweises auf die Erteilung verzögert wird. Der Anmelder wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) unterrichtet.

Siehe Nummer 6.1 f) VAA zum maßgebenden Zahlungstag einer Jahresgebühr in Fällen, in denen die Gebühr fällig wird, nachdem Wiedereinsetzung gewährt wurde oder die Große Beschwerdekammer die Wiederaufnahme des Verfahrens vor der Beschwerdekammer nach Artikel 112a EPÜ anordnet.

accordance with Rule 45 or 162 EPC (Rule 71(4) EPC). The relevant number of claims fees is debited automatically on the date of filing of the translation of the relevant claims, or on the last day of the period set. The applicant is informed of this beforehand in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004). If the application in the text intended for grant comprises, after amendments requested within the period under Rule 71(3) EPC, further additional claims, the applicable number of claims fees for these is debited automatically on the last day of the period set. The applicant is informed accordingly in EPO Form 2098A.

(e) "European" renewal fees

In the automatic debiting procedure, apart from the particular cases listed under point 6.1(f) AAD, renewal fees are debited on the date on which they become due under Rule 51(1) or 159(1)(g) EPC.

However, if an applicant wishes to pay a "European" renewal fee before the due date, which is possible up to three months in advance of that date (Rule 51(1) EPC),¹⁵ **it must be paid separately by another means of payment allowed under the RFEes** (see point 11 AAD). This applies, for example, if in the final phase of the European grant procedure a renewal fee becomes due after the communication under Rule 71(3) EPC (Rule 71a(4) EPC). The fee should be paid early by another permitted means to prevent delay in the publication of the mention of grant. The applicant is informed of this situation in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).

For the decisive payment date of a renewal fee in cases in which the fee becomes due following a decision to grant re-establishment or a decision of the Enlarged Board of Appeal to reopen proceedings before the boards of appeal under Article 112a EPC, see point 6.1(f) AAD.

mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 45 ou de la règle 162 CBE (règle 71(4) CBE). L'Office prélève automatiquement le montant correspondant à ce nombre de revendications à la date de production de la traduction des revendications concernées ou au dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est avisé à l'avance dans la notification établie conformément à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004). Lorsque le texte envisagé pour la délivrance du brevet européen comporte, après les modifications demandées dans le délai visé à la règle 71(3) CBE, de nouvelles revendications, le nombre de taxes de revendication applicable à celles-ci est prélevé automatiquement le dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est informé dans le formulaire 2098A de l'OEB.

e) les taxes annuelles "européennes"

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, hormis dans les cas particuliers énumérés au point 6.1f) RPA, les taxes annuelles sont prélevées à leur date d'échéance au titre des règles 51(1) ou 159(1)g) CBE.

Cependant, si un demandeur souhaite acquitter une taxe annuelle "européenne" avant la date d'échéance, ce qui est possible jusqu'à trois mois avant cette date (règle 51(1) CBE),¹⁵ **celle-ci doit être acquittée séparément au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes** (cf. point 11 RPA). Ceci s'applique par exemple si, pendant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une taxe annuelle vient à échéance après la notification visée à la règle 71(3) CBE (règle 71bis(4) CBE). La taxe doit être acquittée par paiement anticipé au moyen d'un autre mode de paiement autorisé, afin de ne pas retarder la publication de la mention de la délivrance. Le demandeur est informé de cette situation dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).

Concernant la date à laquelle le paiement d'une taxe annuelle est réputé effectué si la taxe vient à échéance à la suite d'une décision faisant droit à une requête en restitutio in integrum ou à la suite d'une décision de la Grande Chambre de recours de rouvrir la procédure devant les chambres de recours au titre de l'article 112bis CBE, cf. point 6.1f) RPA.

¹⁵ Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

¹⁵ See decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

¹⁵ Cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

f) Prüfungsgebühr

Die automatische Abbuchung der Prüfungsgebühr erfolgt am letzten Tag der in Regel 70 (1) EPÜ genannten Frist. Liegen die Voraussetzungen nach Artikel 14 und Regel 6 EPÜ für eine Gebührenermäßigung vor, wird die Prüfungsgebühr im automatischen Abbuchungsverfahren nur in Höhe von 70 % abgebucht.¹⁶ Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich um 50 %, wenn das EPA zuvor einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt hat (Art. 14 (2) GebO). Der Anmelder wird über die bevorstehende automatische Abbuchung in der Mitteilung nach Regel 69 EPÜ (EPA Form 1081) informiert.

Da der Prüfungsantrag bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 oder 1001E) gestellt worden ist, kann der Anmelder **die Abbuchung der Prüfungsgebühr nur verhindern, wenn er rechtzeitig den automatischen Abbuchungsauftrag widerruft oder seine Anmeldung zurücknimmt**. Die Möglichkeit, die Prüfungsgebühr nach Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) EPÜ über einen Antrag auf Weiterbehandlung nach Artikel 121 und Regel 135 EPÜ zu entrichten, bleibt unberührt, solange die Anmeldung nicht zurückgenommen oder rechtskräftig erledigt ist.

Für Fälle, in denen die Prüfungsgebühr vor Ablauf der Zahlungsfrist automatisch abgebucht wird, d. h. wenn der Anmelder auf das Recht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet oder vor Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) bzw. 159 (1) EPÜ einen Antrag auf Bearbeitung nach dem PACE-Programm gestellt hat, wird die Prüfungsgebühr automatisch am Tag des Eingangs der Verzichtserklärung oder des PACE-Antrags abgebucht (siehe Nr. 6.1 b) VAA).

Wird bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung die beschleunigte Prüfung nach dem PACE-Programm beantragt, so wird die Prüfungsgebühr nicht automatisch am Tag des Eingangs des Antrags abgebucht, es sei denn, der Anmelder hat gleichzeitig vorbehaltlos auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet (siehe Mitteilung des EPA vom 4. Mai 2010, ABl. EPA 2010, 352). Dasselbe gilt, wenn ein Antrag auf beschleunigte Prüfung gestellt wird, während der

(f) Examination fee

The examination fee is automatically debited on the last day of the period specified in Rule 70(1) EPC. Where the requirements of Article 14 and Rule 6 EPC for the reduction of fees are met, only 70% of the examination fee is debited under the automatic debiting procedure.¹⁶ The examination fee is reduced by 50% if the EPO has previously drawn up an international preliminary examination report (Article 14(2) RFEes). The applicant is informed in the communication under Rule 69 EPC (EPO Form 1081) that the automatic debit is about to be made.

Since examination was already requested in the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E), the applicant can **prevent a debit of this fee only by revoking the automatic debit order or withdrawing the application in time**. The possibility of paying the examination fee after expiry of the period under Rule 70(1) EPC by way of a request for further processing under Article 121 and Rule 135 EPC is not affected, provided the application has not been withdrawn or finally settled.

For cases in which the examination fee is automatically debited before expiry of the period for payment, i.e. where the applicant has waived his right to the invitation under Rule 70(2) EPC or has requested, before the expiry of the period under Rule 70(1) or 159(1) EPC, as appropriate, that his application be processed under the PACE programme, the examination fee will be automatically debited on the date of receipt of the waiver or of the PACE request, respectively (see point 6.1(b) AAD).

If accelerated examination under the PACE programme is requested when the European patent application is filed, the examination fee will not be debited automatically on the date of receipt of the request, unless the applicant has at the same time unconditionally waived the invitation under Rule 70(2) EPC (see notice from the EPO dated 4 May 2010, OJ EPO 2010, 352). The same applies where a request for accelerated examination is submitted at the time the steps for entry into the European phase

f) la taxe d'examen

Le montant de la taxe d'examen est prélevé automatiquement le dernier jour du délai mentionné à la règle 70(1) CBE. Lorsque les conditions de réduction des taxes prévues à l'article 14 et à la règle 6 CBE sont remplies, le compte courant n'est débité que de 70 % du montant de la taxe d'examen dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique.¹⁶ La taxe d'examen est réduite de 50 % si l'OEB a déjà établi un rapport d'examen préliminaire international (article 14(2) RRT). Le prélèvement est annoncé au demandeur dans la notification établie conformément à la règle 69 CBE (OEB Form 1081).

La requête en examen ayant déjà été formulée dans le formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou 1001E), le seul moyen pour le demandeur **d'empêcher le prélèvement de la taxe d'examen est de révoquer à temps son ordre de prélèvement automatique ou de retirer à temps sa demande**. Tant que la demande n'est pas retirée ou que la procédure n'est pas définitivement close, il est encore possible d'acquitter la taxe d'examen après l'expiration du délai visé à la règle 70(1) CBE, au moyen d'une requête en poursuite de la procédure au titre de l'article 121 et de la règle 135 CBE.

Concernant les cas où la taxe d'examen est prélevée automatiquement avant l'expiration du délai de paiement, c'est-à-dire lorsque le demandeur a renoncé à son droit de recevoir l'invitation visée à la règle 70(2) CBE ou a dûment requis le traitement de sa demande au titre du programme PACE avant l'expiration du délai visé aux règles 70(1) ou 159(1) CBE, la taxe d'examen sera prélevée automatiquement respectivement à la date de réception de la déclaration de renonciation ou à la date de réception de la requête PACE (cf. point 6.1b) RPA).

Si un examen accéléré au titre du programme PACE est requis lors du dépôt de la demande de brevet européen, la taxe d'examen ne sera pas prélevée automatiquement à la date de réception de la requête, sauf si le demandeur a simultanément renoncé définitivement à l'invitation émise en vertu de la règle 70(2) CBE (cf. Communiqué de l'OEB en date du 4 mai 2010, JO OEB 2010, 352). Il en va de même lorsqu'une requête en examen accéléré est présentée au

¹⁶ Siehe Fußnote 7.¹⁶ See footnote 7.¹⁶ Cf. note de bas de page n° 7.

Eintritt in die europäische Phase für eine internationale Anmeldung eingeleitet wird, für die eine ergänzende europäische Recherche erforderlich ist. Wenn ein Antrag auf beschleunigte Prüfung einem Antrag auf vorgezogenen Eintritt in die europäische Phase beigelegt ist, werden die fälligen Gebühren, einschließlich der Prüfungsgebühr, nicht in diesem Verfahrensabschnitt automatisch abgebucht, sondern müssen mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart entrichtet werden (siehe auch Nr. 11 VAA und die entsprechenden Hinweise unter Nummer 11 in diesem Anhang).

g) Erteilungsgebühr

1. Erteilungsgebühr einschließlich Veröffentlichungsgebühr für die europäische Patentschrift

Diese pauschale Erteilungsgebühr, einschließlich der Veröffentlichungsgebühr für die europäische Patentschrift, gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten.¹⁷

Sie wird an dem Tag, an dem der Anmelder die Übersetzung der Patentansprüche einreicht, oder am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht. Er wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004CB) entsprechend unterrichtet.

2. Erteilungs- und Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift

Bei europäischen Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, bzw. für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, setzt sich die Erteilungs- und Druckkostengebühr aus zwei Komponenten zusammen: einem Festbetrag und einem Zuschlag für **jede über 35 hinausgehende Seite der Anmeldung**.

Diese Gebühren werden an dem Tag, an dem der Anmelder die Übersetzung der Patentansprüche einreicht, oder am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht. Er wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) entsprechend unterrichtet.¹⁸

are taken for an international application for which a supplementary European search is required. It should also be noted that if a request for accelerated examination accompanies a request for early entry into the European phase, the fees due, including the examination fee, are not debited automatically at this stage and must, therefore, be paid using another permitted means of payment (see also point 11 AAD and corresponding notes under point 11 in this annex).

(g) Fee for grant

1. Fee for grant, including fee for publication of the European patent specification

This flat fee for grant, including the fee for publication of the European patent specification, applies to European patent applications filed on or after 1 April 2009 and to international applications entering the European phase on or after that date.¹⁷

It is debited automatically on the date on which the applicant files the translation of the claims, or on the last day of the period set. The applicant is informed accordingly in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004CB).

2. Fee for grant and printing the European patent specification

For European applications filed before 1 April 2009 or international applications entering the European phase before that date, the fee for grant and printing has two components: a fixed amount, plus a charge for **each page of the application over and above 35**.

These fees are debited automatically on the date on which the applicant files the translation of the claims, or on the last day of the period set. The applicant is informed accordingly in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).¹⁸

moment où le demandeur accomplit les actes requis pour l'entrée dans la phase européenne, dans le cas d'une demande internationale nécessitant une recherche européenne complémentaire. Il convient également de noter que si une requête en examen accéléré accompagne une requête en entrée anticipée dans la phase européenne, les taxes exigibles, y compris la taxe d'examen, ne sont pas prélevées automatiquement à ce stade et, par conséquent, elles doivent être acquittées à l'aide d'un autre mode de paiement autorisé (cf. également point 11 RPA et explications correspondantes au point 11 la présente Annexe).

g) la taxe de délivrance

1. Taxe de délivrance, y compris la taxe de publication du fascicule du brevet européen

Cette taxe forfaitaire de délivrance, qui inclut la taxe de publication du fascicule du brevet européen, s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date.¹⁷

Elle est prélevée automatiquement à la date à laquelle le demandeur produit la traduction des revendications ou au dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est informé dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004CB).

2. Taxe de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen

Concernant les demandes européennes déposées avant le 1^{er} avril 2009 ou les demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, la taxe de délivrance et d'impression est composée de deux montants : un montant fixe et une majoration pour **chaque page de la demande à compter de la 36^e**.

Ces taxes sont prélevées automatiquement à la date à laquelle le demandeur produit la traduction des revendications ou au dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est informé dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).¹⁸

¹⁷ Siehe Verweise in Fußnote 4.

¹⁸ Näheres zur Anrechnung von Gebühren nach Regel 71a (5) EPÜ siehe RL A-X, 11 und C-V, 4.2.

¹⁷ See references in footnote 4.

¹⁸ For details of the crediting mechanism under Rule 71a(5) EPC, see GL A-X, 11 and C-V, 4.2.

¹⁷ Cf. renvois dans la note de bas de page n° 4.

¹⁸ Pour plus d'informations sur le mécanisme de prise en considération au titre de la règle 71bis(5) CBE, cf. Directives, A-X, 11 et C-V, 4.2.

3. Für alle Anmeldungen

Hingewiesen wird auch auf die Informationen zu Fällen, in denen die Anspruchsgebühren nach Regel 71 (4) EPÜ (siehe Hinweis unter Nummer 3.1.d) in diesem Anhang), die Benennungsgebühr(en) (siehe Hinweis unter Nummer 3.1.c) in diesem Anhang) und die "europäischen" Jahresgebühren (siehe Hinweis unter Nummer 3.1.e) in diesem Anhang) in der Schlussphase des Erteilungsverfahrens fällig werden.

h) Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr

Bei Beschränkungs- und Widerrufsverfahren muss ein neuer Abbuchungsauftrag eingereicht werden (siehe Nr. 2 VAA).

Maßgebender Zahlungstag für die Zwecke des automatischen Abbuchungsverfahrens ist der Tag des Eingangs des Antrags auf Beschränkung oder Widerruf.

Bei Anmeldungen, die **vor dem 1. April 2014** eingereicht wurden und bei denen die Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung vorliegen (Art. 14 und R. 6 EPÜ), wird die Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht.¹⁹

j) Weiterbehandlungsgebühr

Der maßgebende Zahlungstag für diese Gebühr hängt von der Art der versäumten Handlung(en) ab. Handelt es sich um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr, so gilt als maßgebender Zahlungstag die Vornahme der versäumten Handlung (Einreichung der Unterlagen) (siehe auch Nrn. 6.1 g) und 10.1 VAA). Siehe auch Nummer 10.1 VAA zu Fällen, in denen es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Verfahrensgebühr handelt.

k) Wiedereinsetzungsgebühr

Die Bezugnahmen auf "Wiedereinsetzung" in den VAA (Anhang A.1) sowie in diesen Hinweisen verweisen nicht nur auf die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ, sondern gegebenenfalls auch auf

¹⁹ Nach Regel 6 in der mit Wirkung vom 1. April 2014 geänderten Fassung beschränkt sich der Anwendungsbereich der Regel 6 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 14 (1) GebO auf die Anmeldegebühr und die Prüfungsgebühr; siehe Fußnote 7.

3. For all applications

Applicants should also note the information on claims fees due under Rule 71(4) EPC (see note above under point 3.1(d)), and on the designation fee(s) (see note above under point 3.1(c)) and "European" renewal fees (see note above under point 3.1(e)), when these become due in the final phase of the grant procedure.

(h) Limitation or revocation fee

For limitation or revocation proceedings, a new debit order has to be filed (see Re point 2 AAD above).

The date for automatic debiting purposes is that of receipt of the request for limitation or revocation.

Please note that for applications filed **before 1 April 2014**, where the requirements for the language reduction are met (Article 14 and Rule 6 EPC), only 80% of the revocation or limitation fee is debited.¹⁹

(j) Fee for further processing

Here, the decisive payment date is defined according to the nature of the omitted act or acts. In the case of non-performance of a procedural act other than the payment of a fee, the EPO takes as the decisive payment date the date of completion of the omitted act (filing of document) (see also points 6.1(g) and 10.1 AAD). For cases in which the omitted act was the non-payment of a procedural fee, see also point 10.1 AAD.

(k) Fee for re-establishment

References in the AAD (Annex A.1) and the present notes to "re-establishment" are to be understood as applying not just to re-establishment of rights under Article 122 EPC, but also, as appropriate, to reinstatement of rights

¹⁹ Please note that under Rule 6 as amended as from 1 April 2014 the scope of application of Rule 6(3) EPC in conjunction with Article 14(1) RFEs is limited to the filing fee and examination fee; see footnote 7.

3. Pour toutes les demandes

L'attention des demandeurs est également attirée sur les informations concernant les taxes de revendication exigibles au titre de la règle 71(4) CBE (cf. les explications au point 3.1.d) de la présente Annexe), ainsi que la (les) taxe(s) de désignation (cf. les explications au point 3.1.c) de la présente Annexe) et les taxes annuelles "européennes" (cf. les explications au point 3.1.e) de la présente Annexe), lorsque celles-ci viennent à échéance au cours de la phase finale de la procédure de délivrance.

h) la taxe de limitation ou de révocation

Un nouvel ordre de débit doit être donné pour la procédure de limitation ou de révocation (cf. ci-dessus Concernant le point 2 RPA).

La taxe est prélevée automatiquement à la date de réception de la requête en limitation ou en révocation.

Concernant les demandes déposées **avant le 1^{er} avril 2014**, il convient de noter que lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée (article 14 et règle 6 CBE), le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de limitation ou de révocation.¹⁹

j) la taxe de poursuite de la procédure

Dans le cas présent, la nature de l'acte (des actes) non accompli(s) détermine la date à laquelle le paiement est réputé effectué. Si un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe n'a pas été accompli, l'OEB considère que le paiement est réputé effectué à la date d'exécution de l'acte non accompli (dépôt d'un document) (cf. également points 6.1g) et 10.1 RPA). Si le défaut de paiement d'une taxe de procédure constitue l'acte non accompli, cf. également point 10.1 RPA.

k) la taxe de restitutio in integrum

Les renvois à la "restitutio in integrum" qui figurent dans la RPA (Annexe A.1) et dans les présentes explications relatives à la "restitutio in integrum" s'appliquent non seulement à la restitutio in integrum visée à

¹⁹ Il convient de noter que conformément à la règle 6, telle que modifiée au 1^{er} avril 2014, le champ d'application de la règle 6(3) CBE ensemble l'article 14(1) RRT est limité à la taxe de dépôt et à la taxe d'examen ; cf. note de bas de page n° 7.

die Wiedereinsetzung nach Regel 49.6 d) i) PCT oder die Wiederherstellung des Prioritätsrechts nach Regel 49ter.2 d) PCT.

In diesen Fällen gilt als Tag der Abbuchung der Tag des Eingangs des Wiedereinsetzungsantrags (siehe Nr. 6.1 h) VAA). Es wird darauf hingewiesen, dass in diesem Fall durch das automatische Abbuchungsverfahren nur die Wiedereinsetzungsgebühr selbst abgebucht werden kann, nicht aber andere Gebührenarten (z. B. Jahresgebühren und zusätzliche Gebühren), wenn die versäumte Handlung in der Nichtzahlung dieser anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind deshalb vom Anmelder in eigener Initiative mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.** Außerdem kann das automatische Abbuchungsverfahren nur bei Wiedereinsetzungsanträgen greifen, bei denen die Anmeldung oder das erteilte Patent noch nicht rechtskräftig erledigt war.

Siehe Nummer 10.1 VAA zur Situation bei späterer Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags.

l) Beschwerdegebühr

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt Beschwerdegebühren nur, wenn die Beschwerde vom Anmelder oder Patentinhaber eingelegt wird. Maßgebender Zahlungstag für die Zwecke des automatischen Abbuchungsverfahrens ist der Tag des Eingangs der Beschwerde (siehe Nr. 6.1 h) VAA).

Bei Anmeldungen, die **vor dem 1. April 2014** eingereicht wurden und bei denen die Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung vorliegen (Art. 14 und R. 6 EPÜ), wird die Beschwerdegebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht.²⁰

m) Gebühr für den Antrag auf Überprüfung

Auch hier berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren die Gebühr nur dann, wenn der Antrag auf Überprüfung vom Anmelder oder Patentinhaber eingereicht wird.

under Rule 49.6(d)(i) PCT and restoration of the priority right under Rule 49ter.2(d) PCT.

For these, the EPO takes the date of receipt of the application for re-establishment (see point 6.1(h) AAD). It must be noted that in this case automatic debiting only covers the fee for re-establishment itself – not other fees (e.g. renewal fee and additional fee) the non-payment of which constituted the omitted act. **Such fees must therefore be paid separately by another permitted means of payment.** In addition, automatic debiting of this fee is only possible in cases where a legally binding disposal of the application or patent has not already entered into force.

Regarding automatic debit orders filed subsequently, see point 10.1 AAD.

(l) Fee for appeal

The automatic debiting procedure only covers this fee if the appeal is filed by the applicant or patent proprietor. The date for automatic debiting purposes is that of receipt of the appeal (see point 6.1(h) AAD).

Please note that for applications filed **before 1 April 2014**, where the requirements for the language reduction are met (Article 14 and Rule 6 EPC), only 80% of the appeal fee is debited.²⁰

(m) Fee for petition for review

Again, the automatic debiting procedure only covers this fee if the petition for review is filed by the applicant or patent proprietor. The date for automatic debiting purposes is that of receipt of

l'article 122 CBE, mais aussi, le cas échéant, au rétablissement des droits visé à la règle 49.6.d)i) PCT, ainsi qu'à la restauration du droit de priorité visée à la règle 49ter.2.d) PCT.

La taxe de restitutio in integrum est prélevée à la date de réception de la requête en restitutio in integrum (cf. point 6.1h) RPA). Il convient de noter que, dans ce cas, la procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de restitutio in integrum et non d'autres taxes (par exemple la taxe annuelle et la surtaxe), lorsque c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli. C'est pourquoi le demandeur **doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement autorisé ces autres taxes qu'il n'avait pas payées.** Enfin, la procédure de prélèvement automatique ne peut jouer que dans le cas de requêtes en restitutio in integrum présentées alors que le sort de la demande ou du brevet n'a pas encore été définitivement réglé.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique remis a posteriori, cf. point 10.1 RPA.

l) la taxe de recours

La taxe de recours ne peut être acquittée par prélèvement automatique qu'en cas de recours de la part du demandeur ou du titulaire du brevet. La taxe est prélevée automatiquement à la date de réception du recours (cf. point 6.1h) RPA).

Concernant les demandes déposées **avant le 1^{er} avril 2014**, il convient de noter que lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée (article 14 et règle 6 CBE), le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de recours.²⁰

m) la taxe de requête en révision

La taxe de requête en révision ne peut être acquittée par prélèvement automatique que si la requête a été présentée par le demandeur ou le titulaire du brevet. La taxe est prélevée

²⁰ Nach Regel 6 in der mit Wirkung vom 1. April 2014 geänderten Fassung beschränkt sich der Anwendungsbereich der Regel 6 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 14 (1) GebO auf die Anmeldegebühr und die Prüfungsgebühr; siehe Fußnote 7.

²⁰ Under Rule 6 as amended as from 1 April 2014, the scope of application of Rule 6(3) EPC in conjunction with Article 14(1) RFees is limited to the filing fee and examination fee; see footnote 7.

²⁰ Conformément à la règle 6, telle que modifiée au 1^{er} avril 2014, le champ d'application de la règle 6(3) CBE ensemble l'article 14(1) RRT est limité à la taxe de dépôt et à la taxe d'examen ; cf. note de bas de page n° 7.

Maßgebender Zahlungstag für die Zwecke des automatischen Abbuchungsverfahrens ist der Tag des Eingangs des Antrags auf Überprüfung (siehe Nr. 6.1 h) VAA).

Bei Anmeldungen, die **vor dem 1. April 2014** eingereicht wurden und bei denen die Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung vorliegen (Art. 14 und R. 6 EPÜ), wird die Gebühr für den Antrag auf Überprüfung nur in Höhe von 80 % abgebucht.²¹

n) Gebühr für verspätete Einreichung

Die Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls wird am letzten Tag der Frist nach Regel 30 (3) EPÜ automatisch abgebucht, sofern das Sequenzprotokoll innerhalb dieser Frist nachgereicht worden ist.

o) und p) Zusätzliche Gebühren und Zuschlagsgebühr

Das automatische Abbuchungsverfahren gewährleistet bei ausreichender Deckung des laufenden Kontos die Rechtzeitigkeit der Entrichtung der Gebühren. Zur Entrichtung von zusätzlichen Gebühren nach Nummer 3 o) und der Zuschlagsgebühr nach Nummer 3 p) VAA kann es daher in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach dem Fälligkeitstag einer Jahresgebühr oder nach Ablauf der betreffenden Zahlungsfrist gestellt worden ist (siehe Nr. 10 VAA).

q) Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften

Diese Verwaltungsgebühr gilt als an ihrem Fälligkeitstag gezahlt (Art. 4 (1) GebO), d. h. am Tag des Eingangs des Antrags auf eine zusätzliche Abschrift. Wird dieser Antrag eingereicht, bevor die Gebühren nach Regel 38 EPÜ abgebucht wurden, so wird die Verwaltungsgebühr mit diesen Gebühren abgebucht.

Eine Recherche nach Regel 164 (2) EPÜ ist eine neue Recherche zu Erfindungen, die im internationalen Recherchenbericht nicht berücksichtigt wurden; der Antrag auf Ausstellung von Abschriften beim EPA als ISA/IPEA

the petition for review (see point 6.1(h) AAD).

Please note that for applications filed **before 1 April 2014**, where the requirements for the language reduction are met (Article 14 and Rule 6 EPC), only 80% of the fee for petition for review is debited.²¹

(n) Late furnishing fee

The fee for the late furnishing of a sequence listing is debited automatically on the last day of the period under Rule 30(3) EPC, provided that the sequence listing is filed within the same period.

(o) and (p) Additional fee and surcharge

The automatic debiting procedure ensures that fees are paid on time, provided the deposit account contains sufficient funds. The additional fee under point 3.2(o) and the surcharge under point 3.2(p) AAD are therefore exceptions, i.e. where the automatic debit order is filed only after the due date for a renewal fee or after expiry of the relevant period for payment (see point 10 AAD)

(q) Administrative fee for an additional copy of the documents cited in the European search report

This administrative fee is considered to have been paid on its due date (Article 4(1) RFees), i.e. the date of receipt of the request for an additional copy. If this request is submitted before the fees under Rule 38 EPC were debited, the administrative fee is debited together with those fees.

A search under Rule 164(2) EPC is a new search on inventions not covered by the international search report; therefore the request for copies filed with the EPO as ISA/IPEA does not cover the procedure under Rule 164(2)

automatiquement à la date de réception de la requête en révision (cf. point 6.1h) RPA).

Concernant les demandes déposées **avant le 1^{er} avril 2014**, il convient de noter que lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée (article 14 et règle 6 CBE), le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de de requête en révision.²¹

n) la taxe pour remise tardive

La taxe pour remise tardive d'un listage de séquences est prélevée automatiquement le dernier jour du délai visé à la règle 30(3) CBE, pour autant que le listage de séquences soit produit dans le même délai.

o) et p) les surtaxes

La procédure de prélèvement automatique garantit le respect des délais de paiement des taxes, à condition que le compte courant soit suffisamment approvisionné. Aussi les surtaxes visées au point 3.2 o) et p) RPA ne doivent-elles être acquittées que dans des cas exceptionnels, lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après la date d'exigibilité d'une taxe annuelle ou après l'expiration du délai de paiement concerné (cf. point 10 RPA).

q) la taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne

Cette taxe d'administration est réputée acquittée à la date d'exigibilité (article 4(1) RRT), c'est-à-dire à la date de réception de la demande d'une copie supplémentaire. Si cette demande est présentée avant le prélèvement des taxes visées à la règle 38 CBE, la taxe d'administration est prélevée en même temps que ces taxes.

Une recherche effectuée au titre de la règle 164(2) CBE est une nouvelle recherche pour les inventions qui ne sont pas couvertes par le rapport de recherche internationale ; la demande de copies déposée auprès de l'OEB

²¹ Nach Regel 6 in der mit Wirkung vom 1. April 2014 geänderten Fassung beschränkt sich der Anwendungsbereich der Regel 6 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 14 (1) GebO auf die Anmeldegebühr und die Prüfungsgebühr; siehe Fußnote 7.

²¹ Under Rule 6 as amended as from 1 April 2014, the scope of application of Rule 6(3) EPC in conjunction with Article 14(1) RFees is limited to the filing fee and examination fee; see footnote 7.

²¹ Conformément à la règle 6, telle que modifiée au 1^{er} avril 2014, le champ d'application de la règle 6(3) CBE ensemble l'article 14(1) RRT est limité à la taxe de dépôt et à la taxe d'examen ; cf. note de bas de page n° 7.

erstreckt sich deshalb nicht auf das Verfahren nach Regel 164 (2) EPÜ. Um Abschriften von Schriften zu erhalten, die bei einer Recherche nach Regel 164 (2) ermittelt wurden, ist deshalb die Verwaltungsgebühr zu entrichten, unabhängig davon, ob sie bereits in der internationalen Phase entrichtet wurde.

r) und s) Erstreckungs- und Validierungsgebühr(en)

Im automatischen Abbuchungsverfahren wird (werden) diese Gebühr(en) für diejenigen Staaten abgebucht, die der Anmelder im entsprechenden Feld des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 oder 1001E) bzw. des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 oder 1200E) angegeben hat, **wenn der Anmelder vor Ablauf der Zahlungsfrist**, die der Zahlungsfrist für die Benennungsgebühr(en) (R. 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ)²² entspricht, **dem EPA nichts Gegenteiliges mitteilt**. Jedoch ist auf folgende wesentliche Besonderheit hinzuweisen: Die Benennungsgebühr wird automatisch für alle Vertragsstaaten mit Ausnahme derjenigen abgebucht, die ausdrücklich zurückgenommen wurden.²³ **Erstreckungs- und Validierungsgebühren hingegen werden nur für die Staaten automatisch abgebucht, die in EPA Form 1001 (1001E) oder 1200 (1200E) oder später innerhalb der maßgeblichen Zahlungsfrist ausdrücklich angegeben sind. Ist ein Erstreckungs- oder Validierungsstaat nicht ausdrücklich so angegeben worden und gilt der entsprechende Antrag auf Erstreckung oder Validierung infolgedessen als zurückgenommen, so kann dies nur dann behoben**

EPC. Consequently, to obtain copies of documents found in a search under Rule 164(2) EPC, the administrative fee has to be paid irrespective of whether it was already paid in the international phase.

(r) and (s) Extension and validation fees

Under the automatic debiting procedure, these fees are debited for the states which the applicant has specifically indicated in the relevant section of the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E) or of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E), **unless the applicant instructs the EPO otherwise within the period for paying these fees** – which is the same as for paying the designation fee(s) (Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC).²² However, the following essential feature should be noted. The designation fee is debited automatically for all the contracting states except for any which have been expressly withdrawn.²³ **Extension and validation fees, on the other hand, are debited automatically only for those states specifically indicated on EPO Form 1001 (1001E) or 1200 (1200E) or subsequently within the relevant period for payment. Where an extension or validation state is not thus indicated and the request for extension or validation in respect of it is deemed to be withdrawn as a result, this can still be remedied only if a communication is issued under Rule 112(1) EPC informing the applicant of the deemed withdrawal**

agissant en qualité d'ISA/IPEA ne couvre donc pas la procédure au titre de la règle 164(2) CBE. Par conséquent, pour obtenir des copies des documents trouvés dans le cadre d'une recherche effectuée au titre de la règle 164(2) CBE, la taxe d'administration doit être acquittée, qu'elle ait été ou non acquittée dans la phase internationale.

r) et s) la (les) taxe(s) d'extension et de validation

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique de cette (ces) taxe(s), le compte est débité du montant dû pour les États indiqués expressément par le demandeur à la rubrique correspondante du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou 1001E) ou du formulaire d'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200 ou 1200E), **sauf déclaration contraire de la part du demandeur reçue avant l'expiration du délai de paiement de ces taxes** – qui correspond au délai de paiement de la (des) taxe(s) de désignation (règles 39(1) et 159(1)d) CBE).²² Il convient toutefois de noter la différence fondamentale suivante. La taxe de désignation est prélevée automatiquement pour tous les États contractants, à l'exception de ceux qui ont éventuellement été expressément retirés.²³ En revanche, **les taxes d'extension et de validation ne sont prélevées automatiquement que pour les États indiqués expressément sur les formulaires OEB 1001 (1001E) ou 1200 (1200E) ou ultérieurement, au cours du délai pertinent de paiement. Si un État autorisant l'extension ou la validation n'est pas indiqué de la sorte et si la requête en extension ou**

²² Siehe den Hinweis über die Benennungsgebühr(en) unter Nummer 3.1.c) in diesem Anhang.

²³ Dies gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten. Bei europäischen Patentanmeldungen, die vor diesem Tag eingereicht wurden, und bei internationalen Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, werden die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten automatisch abgebucht, wenn der Anmelder nicht sechs oder weniger Staaten ausdrücklich angegeben hat.

²² See the note above under point 3.1(c) concerning designation fee(s).

²³ This applies to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009. For European patent applications filed and international applications entering the European phase before that date, designation fees for all contracting states are debited automatically unless the applicant has indicated six or fewer specific states.

²² Cf. les explications au point 3.1.c) de la présente annexe concernant la (les) taxe(s) de désignation.

²³ Ceci vaut pour les demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009 et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Dans le cas des demandes de brevet européen déposées avant cette date et des demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, les taxes de désignation sont prélevées automatiquement pour tous les États contractants, sauf si le demandeur a indiqué moins de sept États.

werden, wenn eine Mitteilung nach Regel 112 (1) EPÜ ergeht, mit der dem Anmelder mitgeteilt wird, dass die Anmeldung aufgrund der Nichtentrichtung der Benennungsgebühr als zurückgenommen gilt (R. 39 (2) EPÜ).²⁴

In dieser Mitteilung werden auch Erstreckungs- oder Validierungsstaaten genannt, für die die einschlägigen Gebühren nicht rechtzeitig entrichtet worden sind. Siehe auch den Hinweis über die Benennungsgebühr(en) unter Nummer 3.I.c) in diesem Anhang.

Ist die Gebühr für einen Erstreckungs- oder Validierungsstaat nicht innerhalb der Grundfrist entrichtet worden, kann der Anmelder sie unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr von 50 % noch wirksam entrichten²⁵, und zwar

- a) innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Grundfrist ("wieder eingeführte Nachfrist")²⁶ oder
- b) innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung einer Mitteilung über einen Rechtsverlust wegen Nichtzahlung der Gebühr (gemäß dem seit 13. Dezember 2007 anwendbaren Verfahren; siehe Richtlinien für die Prüfung, A-III, 12.2).

of the application (Rule 39(2) EPC)²⁴ due to non-payment of the designation fee.

Such communication will mention any extension or validation state for which the relevant fee was not paid in due time. Attention is also drawn to the note above under point 3.I(c) concerning the designation fee(s).

If the fee for an extension or validation state has not been paid within the basic period, the applicant can still validly pay it, together with a 50% surcharge,²⁵

- (a) within two months of expiry of the basic period ("re-introduced grace period")²⁶ or
- (b) within two months of notification of a communication of loss of rights with regard to non-payment of the fee (procedure applicable as of 13 December 2007; see Guidelines for Examination, A-III, 12.2).

en validation y afférente est en conséquence réputée retirée, il ne peut y être remédié que lorsqu'une notification est effectuée en vertu de la règle 112(1) CBE, laquelle informe le demandeur que la demande est réputée retirée (règle 39(2) CBE),²⁴ du fait du défaut de paiement de la taxe de désignation.

Cette notification mentionnera tout État autorisant l'extension ou la validation pour lequel la taxe en question n'a pas été acquittée dans les délais. L'attention des utilisateurs est également attirée sur les explications au point 3.I.c) RPA ci-dessus concernant la (les) taxe(s) de désignation.

Si une taxe relative à un État autorisant l'extension ou la validation n'a pas été acquittée dans le délai de base, le demandeur peut encore valablement l'acquitter, de même que la surtaxe de 50 %, ²⁵

- a) dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai de base ("délai supplémentaire réintroduit"),²⁶ ou
- b) dans un délai de deux mois à compter de la signification d'une notification de la perte d'un droit eu égard au défaut de paiement de la taxe (procédure applicable depuis le 13 décembre 2007 ; cf. Directives relatives à l'examen, A-III, 12.2).

²⁴ Für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, und für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, kann im Hinblick auf einzelne Benennungen, die aufgrund der Nichtzahlung der Benennungsgebühren als zurückgenommen gelten, eine Mitteilung nach Regel 112 (1) EPÜ ergehen. Siehe den Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

²⁵ Siehe Mitteilung des EPA vom 2. November 2009 über die Wiedereinführung einer Nachfrist für die Zahlung von Erstreckungsgebühren (ABl. EPA 2009, 603).

²⁶ Anwendbar auf Erstreckungs- oder Validierungsanträge, bei denen die Grundfrist für die Zahlung der Gebühren am 1. Januar 2010 oder später abläuft.

²⁴ For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009, a communication under Rule 112(1) EPC may be issued in respect of individual designations deemed to be withdrawn due to non-payment of the designation fees. See decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

²⁵ See notice from the EPO dated 2 November 2009 concerning the re-introduction of a grace period for the payment of extension fees (OJ EPO 2009, 603).

²⁶ Applies to requests for extension or validation where the basic period for paying the fee expires on or after 1 January 2010.

²⁴ Dans le cas des demandes de brevet européen déposées avant le 1er avril 2009 et des demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, une notification peut être émise en vertu de la règle 112(1) CBE pour les désignations individuelles réputées retirées du fait du défaut de paiement des taxes de désignation. Cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

²⁵ Cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 2 novembre 2009, relatif à la réintroduction d'un délai supplémentaire pour le paiement des taxes d'extension (JO OEB 2009, 603).

²⁶ S'applique aux requêtes en extension ou en validation pour lesquelles le délai de base relatif au paiement des taxes expire à compter du 1^{er} janvier 2010.

II. Bei internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA sind zum automatischen Abbuchungsverfahren insbesondere folgende Gebühren zugelassen:

c) Internationale Anmeldegebühr (R. 15.2 PCT) und d) Zusatzgebühr für das 31. und jedes weitere Blatt

Die internationale Anmeldegebühr wird automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Eingang der Anmeldung abgebucht.

Enthält die Anmeldung mehr als 30 Seiten, so erhöht sich die internationale Anmeldegebühr um eine Zusatzgebühr für jede weitere Seite. Diese Zusatzgebühr ist Teil der internationalen Anmeldegebühr und muss vom Anmelder zusammen mit dem (Grund-)Betrag der Anmeldegebühr entrichtet werden. Enthält die Anmeldung ein Sequenzprotokoll als Teil der Beschreibung, so werden die Seiten dieses Teils bei der Berechnung der Seitengebühr nicht berücksichtigt, wenn alle Erfordernisse erfüllt sind.

Bei der internationalen Anmeldegebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen, sodass gegebenenfalls der ermäßigte Betrag abgebucht wird.

Wird die internationale Anmeldung in elektronischer Form eingereicht, so ermäßigt sich die internationale Anmeldegebühr um bestimmte Beträge, die unter Nummer 4 a) bis d) im Gebührenverzeichnis zum PCT festgelegt sind.

Sie ermäßigt sich ferner um 90 %, wenn die in Nummer 5 des PCT-Gebührenverzeichnisses genannten Anforderungen erfüllt sind. Bei Anmeldern, die berechtigt sind, eine internationale Anmeldung beim EPA als Anmeldeamt einzureichen, ist eine Ermäßigung möglich, wenn es sich bei dem Anmelder um eine natürliche Person handelt, die Staatsangehöriger eines dafür infrage kommenden EPU- bzw. PCT-Vertragsstaats ist und dort ihren Sitz oder Wohnsitz hat.²⁷

II. In respect of international applications before the EPO acting as receiving Office, ISA or IPEA, automatic debiting is allowed, in particular, for the following:

(c) International filing fee (Rule 15.2 PCT) and (d) the supplement for each page in excess of 30 pages

The international filing fee is debited automatically on the last day of the one-month period after receipt of the application.

If the application contains more than 30 pages, the international filing fee is increased by a supplement payable for each excess page. This extra amount is considered part of the international filing fee and must be paid by the applicant together with the (basic) filing fee. If the application contains a sequence listing as part of the description, the pages forming that part are not taken into account for calculating the page fee, provided all requirements are met.

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the international filing fee is reduced, so the reduced amount will be debited where appropriate.

If the international application is filed in electronic form, the international filing fee is reduced by fixed amounts laid down in point 4(a) to (d) of the PCT Schedule of Fees.

It is also reduced by 90% if the requirements set out in point 5 of the PCT Schedule of Fees are met. For applicants entitled to file an international application with the EPO as receiving Office, the reduction applies if they are natural persons who are nationals and residents of an eligible EPC/PCT contracting state.²⁷

II. Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA, le prélèvement automatique est autorisé en particulier pour le paiement des taxes suivantes :

c) la taxe internationale de dépôt (règle 15.2 PCT) et d) le supplément pour chaque page à compter de la 31^e

La taxe internationale de dépôt est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

Si la demande contient plus de 30 pages, le montant de la taxe internationale de dépôt est majoré d'un supplément à acquitter pour chaque page à compter de la 31^e. Ce supplément est réputé faire partie de la taxe internationale de dépôt et doit être acquitté par le demandeur en même temps que la taxe de dépôt (de base). Si la demande contient un listage de séquences faisant partie de la description, les pages constituant cette partie ne sont pas prises en compte pour calculer la taxe de page, à condition que toutes les conditions soient réunies.

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe de dépôt est réduite ; le montant à prélever se verra donc réduit en conséquence.

Si la demande internationale est déposée sous forme électronique, la taxe internationale de dépôt est réduite de montants fixes prévus au point 4, alinéas a) à d) du barème de taxes du PCT.

Elle est également réduite de 90 % si les conditions prévues au point 5 du barème de taxes du PCT sont remplies. Concernant les demandeurs habilités à déposer une demande internationale auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, la réduction s'applique s'il s'agit de personnes physiques qui ont la nationalité d'un État éligible partie à la CBE/au PCT et qui ont leur domicile dans cet État.²⁷

²⁷ Siehe Leitfaden für Anmelder, 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA (Euro-PCT-Leitfaden), Januar 2014, Nr. 180.

²⁷ See Guide for applicants, Part 2: PCT procedure before the EPO (Euro-PCT Guide), January 2014, point 180.

²⁷ Cf. Guide du déposant, 2^e partie : Procédures PCT devant l'OEB (Guide euro-PCT), janvier 2014, point 180.

e) Verwaltungsgebühr für die Erstellung und Übermittlung einer beglaubigten Abschrift einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) (R. 17.1 b) PCT und R. 54 EPÜ)

Beansprucht der Anmelder die Priorität einer früheren Anmeldung, so ist innerhalb von 16 Monaten nach dem Prioritätsdatum eine beglaubigte Abschrift dieser früheren Anmeldung (Prioritätsbeleg) beim Anmeldeamt oder beim Internationalen Büro einzureichen. Wurde die frühere Anmeldung jedoch beim EPA eingereicht, so kann der Anmelder beim EPA beantragen, dass dieses einen Prioritätsbeleg erstellt und an das Internationale Büro übermittelt. In Feld Nr. VI des Antragsformblatts PCT/RO/101 ist ein entsprechendes Kästchen vorgesehen.

Eine Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift des Prioritätsbelegs gilt beim EPA als **am Fälligkeitstag eingegangen, d. h. am Tag des Eingangs des Antrags**.

Wird der Antrag auf beglaubigte Abschrift jedoch eingereicht, bevor die Gebühren nach den Regeln 14.1, 15.2 und 16.1 PCT abgebucht wurden, so wird die Verwaltungsgebühr aus administrativen Gründen mit diesen Gebühren abgebucht. In allen anderen Fällen wird sie innerhalb von sieben Tagen nach dem Eingang des Antrags auf beglaubigte Abschrift abgebucht.

f) Gebühr für verspätete Zahlung von Gebühren nach den Regeln 14.1, 15.2 und 16.1 PCT (R. 16bis.2 PCT)

Werden die Übermittlungsgebühr, die internationale Anmeldegebühr und die Recherchegebühr nicht rechtzeitig oder nicht in ausreichender Höhe entrichtet, so fordert das EPA den Anmelder auf, den fehlenden Betrag zusammen mit einer Gebühr für verspätete Zahlung zu entrichten.

Das automatische Abbuchungsverfahren gewährleistet bei ausreichender Deckung des laufenden Kontos die Rechtzeitigkeit der Entrichtung der Gebühren. Eine Gebühr für verspätete Zahlung wird deshalb nur dann abgebucht, wenn der automatische Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Zahlungsfrist, aber vor Ablauf der in der Aufforderung gesetzten Frist eingereicht wird (siehe Nr. 10 VAA).

Ist eine Gebühr für verspätete Zahlung fällig, wird diese automatisch abgebucht und gilt als am letzten Tag der

(e) Administrative fee for the preparation and transmittal of a certified copy of a European or international application (priority document) (Rule 17.1(b) PCT and Rule 54 EPC)

Where the applicant claims the priority of an earlier application, a certified copy of it ("the priority document") must be filed with the receiving Office or the International Bureau within 16 months after the priority date. However, if the earlier application was filed with the EPO, the applicant may request the EPO to prepare and transmit a priority document to the International Bureau. Box No. VI of the request Form PCT/RO/101 contains a checkbox for that purpose.

An administrative fee for a certified copy of the priority document is considered to have been received by the EPO **on its due date, i.e. on the date of receipt of the request**.

However, for administrative reasons, if the request for a certified copy is submitted before the fees under Rules 14.1, 15.2 and 16.1 PCT have been debited, the administrative fee is debited together with those fees. In all other cases, it is debited within seven days from the date of receipt of the request for the certified copy.

(f) Late-payment fee for the fees due under Rules 14.1, 15.2 and 16.1 PCT (Rule 16bis.2 PCT)

If the transmittal, international filing and search fees are not paid in time, or if the amounts paid are not sufficient to cover the fees due, the EPO will invite the applicant to pay the missing amount, together with a late payment fee.

The automatic debiting procedure ensures that fees are paid on time, provided the deposit account contains sufficient funds. Therefore, a late-payment fee will be debited only if the automatic debit order is filed after expiry of the period for payment but before expiry of the time limit set in the invitation (see point 10 AAD).

If a late-payment fee is due, it is debited automatically and is considered to have been received on the last day of the

e) la taxe d'administration pour la préparation et la transmission d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) (règle 17.1.b) PCT et règle 54 CBE)

Lorsque le demandeur revendique la priorité d'une demande antérieure, il doit déposer une copie certifiée conforme de celle-ci (le "document de priorité") auprès de l'office récepteur ou du Bureau international dans un délai de 16 mois à compter de la date de priorité. Toutefois, si la demande antérieure avait été déposée auprès de l'OEB, le demandeur peut demander que ce dernier prépare et transmette un document de priorité au Bureau international. Une case à cocher est prévue à cet effet dans le cadre n° VI du formulaire de requête PCT/RO/101.

La taxe d'administration pour une copie certifiée conforme du document de priorité est réputée reçue par l'OEB **à la date d'exigibilité, c'est-à-dire à la date de réception de la demande**.

Cependant, pour des raisons administratives, si la demande de copie certifiée conforme est présentée avant le prélèvement des taxes prévues aux règles 14.1, 15.2 et 16.1 PCT, la taxe d'administration est prélevée en même temps que ces taxes. Dans tous les autres cas, elle est prélevée dans un délai de sept jours à compter de la date de réception de la demande de copie certifiée conforme.

f) la taxe pour paiement tardif concernant les taxes dues au titre des règles 14.1, 15.2 et 16.1 PCT (règle 16bis.2 PCT)

Si la taxe de transmission, la taxe internationale de dépôt et la taxe de recherche ne sont pas acquittées dans les délais, ou si le montant acquitté est insuffisant pour couvrir les taxes dues, l'OEB invitera le demandeur à payer le montant manquant ainsi qu'une taxe pour paiement tardif.

La procédure de prélèvement automatique garantit le respect des délais de paiement des taxes lorsque le compte courant est suffisamment approvisionné. Par conséquent, une taxe pour paiement tardif ne sera prélevée que si l'ordre de prélèvement automatique est déposé après l'expiration du délai de paiement, mais avant l'expiration du délai fixé dans l'invitation (cf. point 10 RPA).

Si une taxe pour paiement tardif est due, elle est prélevée automatiquement et réputée reçue le dernier jour du délai

Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung eingegangen.

g) Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26bis.3 d) PCT)

Wird eine internationale Anmeldung nach Ablauf der Prioritätsfrist eingereicht, so kann ein Antrag auf Wiederherstellung des Prioritätsrechts gemäß Regel 26bis.3 PCT beim EPA als Anmeldeamt eingereicht werden, vorausgesetzt, dass unter anderem die Antragstellung und die Entrichtung der Gebühr innerhalb von zwei Monaten nach dem Ablauf der Prioritätsfrist erfolgen.

Die Gebühr wird automatisch am Tag des Eingangs des Antrags auf Wiederherstellung abgebucht. Geht der automatische Abbuchungsauftrag nach Einreichung des Antrags auf Wiederherstellung, aber vor Ablauf der entsprechenden Frist ein, so wird die Gebühr am Tag der Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags abgebucht.

h) Verwaltungsgebühr für die verspätete Einreichung von Sequenzprotokollen (R. 13ter.1 c) und 13ter.2 PCT)

Liegt das Sequenzprotokoll einer internationalen Anmeldung nicht in elektronischer Form vor und/oder entspricht es nicht dem WIPO-Standard ST.25, so fordert das EPA als ISA den Anmelder auf, es in elektronischer Form einzureichen und eine Gebühr für verspätete Einreichung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach dem Datum der Aufforderung zu entrichten.²⁸

Die entsprechende Verwaltungsgebühr wird automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist abgebucht.

i) Zusätzliche Recherchegebühr (R. 40.2 a) PCT, R. 158 (1) EPÜ)

Kommt das EPA als ISA zu dem Schluss, dass in der internationalen Anmeldung mehr als eine Erfindung beansprucht wird, so fordert es den Anmelder auf, für jede weitere Erfindung eine zusätzliche Recherchegebühr zu zahlen. Gleichzeitig teilt es dem Anmelder das Ergebnis der teilweisen internationalen Recherche mit, die sich auf die in den Ansprüchen zuerst erwähnte Erfindung bezieht.

one-month time limit as from the date of the invitation.

(g) Fee for requesting restoration of the right of priority (Rule 26bis.3(d) PCT)

If an international application is filed after expiry of the priority period, a request for restoration of the priority right under Rule 26bis.3 PCT may be filed with the EPO as receiving Office, provided inter alia that the request for restoration is filed, and the fee paid, within the time limit of two months from the date on which the priority period expired.

The fee is debited automatically on the date of receipt of the request for restoration. If the automatic debit order is received after the request for restoration was filed but before the expiry of the period for doing so, the fee is debited on the date on which the automatic debit order is filed.

(h) Administrative fee for the late furnishing of sequence listings (Rules 13ter.1(c) and 13ter.2 PCT)

If the sequence listing of an international application is not available in electronic form and/or does not comply with WIPO Standard ST. 25, the EPO as ISA will invite the applicant to provide it in electronic form and pay a late furnishing fee within a non-extendable time limit of one month from the date of the invitation.²⁸

The administrative fee involved is debited automatically on the last day of the one-month period.

(i) Additional search fee (Rule 40.2(a) PCT, Rule 158(1) EPC)

If the EPO as ISA considers that the international application claims more than one invention, it invites the applicant to pay an additional search fee for each further invention. At the same time, it informs the applicant of the result of the partial international search on the first invention in the claims.

d'un mois à compter de la date de l'invitation.

g) la taxe pour requête en restauration du droit de priorité (règle 26bis.3.d) PCT)

Si une demande internationale est déposée après l'expiration du délai de priorité, il est possible de déposer une requête en restauration du droit de priorité, conformément à la règle 26bis.3 PCT, auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, à condition entre autres que la requête en restauration soit déposée et la taxe acquittée dans un délai de deux mois à compter de la date d'expiration du délai de priorité.

La taxe est prélevée automatiquement à la date de réception de la requête en restauration. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après le dépôt de la requête en restauration, mais avant l'expiration du délai prévu à cet effet, la taxe est prélevée à la date de dépôt de l'ordre de prélèvement automatique.

h) la taxe d'administration pour remise tardive de listages de séquences (règles 13ter.1.c) et 13ter.2 PCT)

Si le listage de séquences d'une demande internationale n'est pas disponible sous forme électronique et/ou qu'il ne satisfait pas à la norme OMPI ST.25, l'OEB agissant en qualité d'ISA invitera le demandeur à le fournir sous forme électronique et à acquitter une taxe pour remise tardive dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la date de l'invitation.²⁸

La taxe d'administration concernée est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois.

i) la taxe de recherche additionnelle (règle 40.2.a) PCT, règle 158(1) CBE)

Si l'OEB agissant en qualité d'ISA estime que la demande internationale revendique plusieurs inventions, il invite le demandeur à payer une taxe de recherche additionnelle pour chaque invention supplémentaire. Il lui notifie en même temps le résultat de la recherche internationale partielle concernant l'invention mentionnée en premier lieu dans les revendications.

²⁸ Näheres siehe Mitteilung des EPA vom 18. Oktober 2013 über die Einreichung von Sequenzprotokollen (ABI. EPA 2013, 542).

²⁸ For details, see notice from the EPO dated 18 October 2013 concerning the filing of sequence listings (OJ EPO 2013, 542).

²⁸ Pour plus d'informations, cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 18 octobre 2013, relatif au dépôt de listages de séquences (JO OEB 2013, 542).

Die an das EPA als ISA zu entrichtenden zusätzlichen Recherchegebühren ermäßigen sich um 75 %, wenn es sich bei dem Anmelder oder, im Fall von mehreren Anmeldern, bei jedem Anmelder um eine natürliche Person mit Staatsangehörigkeit und Sitz oder Wohnsitz in einem Staat handelt, der nicht Vertragsstaat des EPÜ ist und der zum Anmeldedatum in den Verzeichnissen der Weltbank als Staat mit niedrigem Einkommen geführt wird.²⁹

Erfüllt der Anmelder die Erfordernisse für eine Ermäßigung der Recherchegebühren, gelten zusätzliche Recherchegebühren bei Zahlung des ermäßigten Betrags als wirksam entrichtet.

Bei der zusätzlichen Recherchegebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen, sodass nur der ermäßigte Betrag abgebucht wird.

Die zusätzliche Recherchegebühr wird automatisch abgebucht und die Zahlung gilt als am letzten Tag der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung eingegangen. Als zusätzliche Gebühr ist der zum Zeitpunkt des Eingangs der internationalen Anmeldung geltende Betrag zu zahlen.

j) Widerspruchgebühr in Bezug auf eine zusätzliche internationale Recherchegebühr (R. 40.2 e) und R. 158 (3) EPÜ)

Der Anmelder kann eine zusätzliche Recherchegebühr "unter Widerspruch" zahlen, d. h. er reicht gleichzeitig mit der Zahlung der zusätzlichen Gebühr(en) beim EPA als ISA eine schriftliche begründete Erklärung ein, in der er der Feststellung der mangelnden Einheitlichkeit widerspricht. Teilt der Anmelder dem EPA mit, dass die zusätzliche Recherchegebühr unter Widerspruch gezahlt wird, so wird die Widerspruchsgebühr automatisch abgebucht und die Zahlung gilt als am letzten Tag der Frist nach Regel 40.1 iii) PCT, d. h. der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung zur Entrichtung der zusätzlichen Recherchegebühr eingegangen.

The additional search fees payable to the EPO as ISA are reduced by 75% where the applicant or, if there are two or more applicants, each applicant is a natural person who is a national and resident of a state not party to the EPC and which on the date of filing of the application is classified as a low-income economy by the World Bank.²⁹

If the applicant fulfils the requirements for a reduction of the search fee, any additional search fee is validly paid upon payment of the reduced amount.

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the additional search fee is reduced, so only the reduced amount is debited.

The additional search fee is debited automatically, and payment is considered to have been received on the last day of the one-month time limit as from the date of the invitation. The amount of the additional fee is that applicable on the date of receipt of the international application.

(j) Protest fee relating to the payment of an additional search fee (Rule 40.2(e) and Rule 158(3) EPC)

An applicant may pay an additional search fee under "protest". This means that when paying the additional fee(s) he must object to the finding of lack of unity in a written reasoned statement filed with the EPO as ISA. If the applicant informs the EPO that the fee for additional search fee is being paid under protest, the protest fee is debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the time limit under Rule 40.1(iii) PCT, i.e. the one-month period from the invitation to pay the additional search fee.

Les taxes de recherche additionnelles dues à l'OEB agissant en qualité d'ISA sont réduites de 75 % lorsque le demandeur ou, en cas de pluralité de demandeurs, chaque demandeur est une personne physique ressortissante de l'État dans lequel elle est domiciliée, si cet État n'est pas partie à la CBE et qu'il figure sur la liste des économies à faible revenu établie par la Banque mondiale à la date de dépôt de la demande.²⁹

Si le demandeur remplit les critères donnant droit à une réduction de la taxe de recherche, il peut acquitter valablement toute taxe de recherche additionnelle en payant le montant réduit.

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe de recherche additionnelle est réduite ; le compte courant n'est donc débité que du montant réduit.

La taxe de recherche additionnelle est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai d'un mois à compter de la date de l'invitation. Le montant de la taxe additionnelle est celui en vigueur à la date de réception de la demande internationale.

j) la taxe de réserve concernant le paiement d'une taxe de recherche additionnelle (règle 40.2.e) PCT et règle 158(3) CBE)

Tout demandeur peut payer une taxe de recherche additionnelle "sous réserve". Cela signifie qu'en payant la (les) taxe(s) additionnelle(s), il doit contester l'objection pour absence d'unité dans une déclaration écrite motivée qu'il dépose auprès de l'OEB agissant en qualité d'ISA. Si le demandeur informe l'OEB que la taxe de recherche additionnelle est acquittée sous réserve, la taxe de réserve est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu à la règle 40.1.iii) PCT, c'est-à-dire le délai d'un mois à compter de l'invitation à acquitter la taxe de recherche additionnelle.

²⁹ Das Verzeichnis ist abrufbar unter http://archive.epo.org/epo/pubs/oj008/11_08/11_5218.pdf und [http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/D712DD08A7CEF1F2C12574FF003A99DA/\\$File/low_income_states_en.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/D712DD08A7CEF1F2C12574FF003A99DA/$File/low_income_states_en.pdf).

²⁹ The list is available at http://archive.epo.org/epo/pubs/oj008/11_08/11_5218.pdf and [http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/D712DD08A7CEF1F2C12574FF003A99DA/\\$File/low_income_states_en.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/D712DD08A7CEF1F2C12574FF003A99DA/$File/low_income_states_en.pdf)

²⁹ Cette liste est disponible sur les sites Internet suivants : http://archive.epo.org/epo/pubs/oj008/11_08/11_5218.pdf et [http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/D712DD08A7CEF1F2C12574FF003A99DA/\\$File/low_income_states_fr.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/D712DD08A7CEF1F2C12574FF003A99DA/$File/low_income_states_fr.pdf)

k) Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Kopie der im internationalen Recherchenbericht oder im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht genannten Unterlagen (Art. 20 (3) PCT, R. 44.3 b) und 71.2 b) PCT)

Diese Verwaltungsgebühr gilt als an ihrem Fälligkeitstag gezahlt (Art. 4 (1) GebO), d. h. am Tag des Eingangs des Antrags auf Ausstellung einer zusätzlichen Kopie. Aus administrativen Gründen wird sie aber de facto erst innerhalb von sieben Tagen nach diesem Datum abgebucht.

l) Gebühr für die verspätete Zahlung (R. 58bis.2 PCT) der Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT) und der Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ)

Wenn ein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt wurde, fallen keine Gebühren für verspätete Zahlung an. Es kann aber vorkommen, dass der automatische Abbuchungsauftrag beim EPA als IPEA erst eingeht, nachdem eine Aufforderung nach Regel 58bis.1 a) PCT zur Entrichtung der Bearbeitungsgebühr und der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung sowie der Gebühr für verspätete Zahlung an den Anmelder verschickt wurde. In diesem Fall werden alle drei Gebühren automatisch abgebucht und die verspätete Zahlung dieser Gebühren gilt als am letzten Tag der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung eingegangen.

Die Gebühr für verspätete Zahlung beträgt 50 % des in der Aufforderung angegebenen Betrags der nicht entrichteten Gebühren. Sie ist mindestens so hoch wie die Bearbeitungsgebühr, beträgt aber nicht mehr als das Doppelte dieser Gebühr.

m) und n) Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ) und Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT)

Bei der internationalen vorläufigen Prüfung sind die Bearbeitungsgebühr und die Gebühr für die vorläufige Prüfung unmittelbar an das EPA als IPEA zu entrichten. Der Betrag der Gebühr für die vorläufige Prüfung wird vom EPA festgelegt (Art. 2 (1) Nr. 19 GebO). Die Höhe der Bearbeitungsgebühr ist in dem vom Internationalen Büro veröffentlichten PCT-Gebührenverzeichnis festgelegt. Beide Gebühren werden automatisch am letzten Tag der

(k) Administrative fee for an additional copy of the documents cited in the international search report or international preliminary examination report (Article 20(3) PCT, Rules 44.3(b) and 71.2(b) PCT)

This administrative fee is considered to have been paid on its due date (Article 4(1) RFees), i.e. the date of receipt of the request for the additional copy. However, for administrative reasons, in fact it is only debited within seven days as from that date.

(l) Late-payment fee (Rule 58bis.2 PCT) for both the handling fee (Rule 57 PCT) and the fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC)

Late-payment fees will not become due if an automatic debit order has been filed. However, it can happen that the automatic debit order is received by the EPO as IPEA only after an invitation under Rule 58bis.1(a) PCT to pay the handling fee and the international preliminary examination fee together with the late-payment fee has been sent to the applicant. In this case, all three fees are debited automatically, and the late payment of these fees is considered to have been received on the last day of the one-month time limit as from the date of the invitation.

The late-payment fee is 50% of the amount of the unpaid fees specified in the invitation. However, it is at least equal to but not more than double the amount of the handling fee.

(m) and (n) Fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC) and handling fee (Rule 57 PCT)

For international preliminary examination, the handling fee and the preliminary examination fee must be paid direct to the EPO as IPEA. The amount of the preliminary examination fee is set by the EPO (Article 2(1), item 19 RFees). The handling fee is laid down in the PCT Schedule of Fees, published by the International Bureau. Both fees are automatically debited on the last day of the one-month time limit for paying them. The fee amounts

k) la taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche internationale ou le rapport d'examen préliminaire international (article 20.3) PCT, règles 44.3.b) et 71.2.b) PCT)

Cette taxe d'administration est réputée acquittée à la date d'exigibilité (article 4(1) RRT), c'est-à-dire à la date de réception de la demande d'une copie supplémentaire. Cependant, pour des raisons administratives, elle n'est prélevée dans les faits que dans un délai de sept jours à compter de cette date.

l) la taxe pour paiement tardif (règle 58bis.2 PCT) concernant à la fois la taxe de traitement (règle 57 PCT) et la taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE)

Les taxes pour paiement tardif ne seront pas dues si un ordre de prélèvement automatique a été déposé. Cependant, il se peut que l'ordre de prélèvement automatique ne soit reçu par l'OEB agissant en qualité d'IPEA qu'après l'envoi au demandeur d'une invitation au titre de la règle 58bis.1.a) PCT à payer la taxe de traitement et la taxe d'examen préliminaire international en même temps que la taxe pour paiement tardif. Dans ce cas, les trois taxes sont prélevées automatiquement et le paiement tardif de ces taxes est réputé effectué le dernier jour du délai d'un mois à compter de la date de l'invitation.

La taxe pour paiement tardif s'élève à 50 % du montant des taxes impayées indiqué dans l'invitation. Elle est au moins égale à la taxe de traitement, mais ne peut être supérieure au double de cette taxe.

m) et n) la taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE) et la taxe de traitement (règle 57 PCT)

Pour l'examen préliminaire international, la taxe de traitement et la taxe d'examen préliminaire doivent être payées directement à l'OEB agissant en qualité d'IPEA. Le montant de la taxe d'examen préliminaire est fixé par l'OEB (article 2(1), point 19 RRT). La taxe de traitement est fixée dans le barème de taxes du PCT publié par le Bureau international. Les deux taxes sont prélevées automatiquement le dernier jour du délai d'un mois imparti

Einmonatsfrist für die Entrichtung abgebucht. Die zu zahlenden Gebührenbeträge sind die am Zahlungstag geltenden Beträge.

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags abgebucht.

Die Bearbeitungsgebühr ermäßigt sich unter denselben Voraussetzungen wie die internationale Anmeldegebühr um 90 %, und die Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung ermäßigt sich unter denselben Voraussetzungen wie die internationale Recherchegebühr um 75 %.

o) Zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 68.3 a) PCT, R. 158 (2) EPÜ)

Ist das EPA als IPEA der Auffassung, dass die internationale Anmeldung nicht einheitlich ist, so fordert es den Anmelder auf, entweder die Ansprüche einzuschränken, um so die Einheitlichkeit herzustellen, oder zusätzliche vorläufige Prüfungsgebühren zu entrichten, soweit die Erfindungen recherchiert worden sind. Erfüllt der Anmelder die Erfordernisse für eine Ermäßigung der Gebühr für die vorläufige Prüfung, gelten etwaige zusätzliche Gebühren bei Zahlung der ermäßigten Summe als wirksam entrichtet.

Bei der zusätzlichen Gebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungs- oder Entfallstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags bzw. überhaupt nicht abgebucht.

Die Gebühr wird automatisch abgebucht und die Zahlung gilt als am letzten Tag der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung eingegangen.

p) Widerspruchsgebühr in Bezug auf eine zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 68.3 e) PCT, R. 158 (3) EPÜ)

Der Anmelder kann gemäß Regel 68.3 e) PCT alle zusätzlichen Gebühren unter Widerspruch entrichten. Das weitere Verfahren verläuft so wie das Widerspruchsverfahren vor dem EPA als ISA (siehe Nr. 3.II.i)).

Teilt der Anmelder dem EPA mit, dass die zusätzliche Gebühr unter Widerspruch gezahlt wird, so wird die Widerspruchsgebühr automatisch abgebucht und die Zahlung gilt als am letzten Tag der Frist nach Regel 68.2 v)

payable are those applicable on the date of payment.

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the fees are reduced, so only the reduced amounts are debited.

The handling fee is reduced by 90% under the same conditions as for the international filing fee, and the fee for international preliminary examination by 75% under the same conditions as for the international search fee.

(o) Additional fee for preliminary examination (Rule 68.3(a) PCT, Rule 158(2) EPC)

Where the EPO as IPEA considers that the international application lacks unity of invention, it invites the applicant either to restrict the claims so as to rectify that or, if the inventions have been searched, to pay additional preliminary examination fees. If the applicant fulfils the requirements for a reduction in the preliminary examination fee, any additional fee is validly paid upon payment of the reduced sum.

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the additional fee is reduced or not payable, so only the reduced amount or no fee at all is debited.

This fee is debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the one-month time limit as from the date of the invitation.

(p) Protest fee relating to the payment of an additional fee for preliminary examination (Rule 68.3(e) PCT, Rule 158(3) EPC)

The applicant may pay any additional fee under protest in accordance with Rule 68.3(e) PCT. The protest procedure is the same as before the EPO as ISA (see point 3.II.(i) above).

If the applicant informs the EPO that the additional fee is being paid under protest, the protest fee is debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the time limit under

pour le paiement de ces taxes. Les montants des taxes dues sont ceux en vigueur à la date du paiement.

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels ces taxes sont réduites ; le compte courant n'est donc débité que des montants réduits.

La taxe de traitement est réduite de 90 % dans les mêmes conditions que la taxe internationale de dépôt, et la taxe d'examen préliminaire international est réduite de 75 % dans les mêmes conditions que la taxe de recherche internationale.

o) la taxe additionnelle pour l'examen préliminaire (règle 68.3.a) PCT, règle 158(2) CBE)

Si l'OEB agissant en qualité d'IPEA estime que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence d'unité de l'invention, il invite le demandeur soit à limiter les revendications pour remédier à cette situation, soit à payer des taxes d'examen préliminaire additionnelles dans la mesure où les inventions ont fait l'objet d'une recherche. Si le demandeur remplit les critères donnant droit à une réduction de la taxe d'examen préliminaire international, il peut acquitter valablement toute taxe additionnelle en payant le montant réduit.

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe additionnelle est réduite ou n'est pas perçue ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence ou bien il n'est opéré aucun prélèvement.

Cette taxe est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai d'un mois à compter de la date de l'invitation.

p) la taxe de réserve concernant le paiement d'une taxe additionnelle pour l'examen préliminaire (règle 68.3.e) PCT, règle 158(3) CBE)

Le demandeur peut acquitter toute taxe additionnelle sous réserve, conformément à la règle 68.3.e) PCT. La procédure de réserve est la même que celle devant l'OEB agissant en qualité d'ISA (cf. point 3.II.i) ci-dessus).

Si le demandeur informe l'OEB que la taxe additionnelle est acquittée sous réserve, la taxe de réserve est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu à la règle 68.2.v) PCT, c'est-à-

PCT, d. h. der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung zur Entrichtung der zusätzlichen Gebühr eingegangen.

Zu Nummer 4 VAA: Nicht zugelassene Gebührenarten

Zu Nummer 4.1 - Bei **europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patenten und internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt** sind folgende Gebührenarten nicht zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassen:

a) Einspruchsgebühr u. a.

Andere Verfahrensbeteiligte als der Anmelder oder der Patentinhaber können weder im Einspruchsverfahren noch in einem daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren vom automatischen Abbuchungsverfahren Gebrauch machen.

Zu Nummer 4.2 - Bei **internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA** sind folgende Gebührenarten nicht zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassen:

Die unter den Nummern 4.2 a) bis d) VAA aufgeführten Gebühren betreffen ergänzende internationale Recherchen. Die Gebühr für die ergänzende Recherche und die Bearbeitungsgebühr für die ergänzende Recherche müssen in Schweizer Franken an das Internationale Büro entrichtet werden.

Zu Nummer 4.3 VAA: **Vom Präsidenten des EPA gemäß Artikel 3 GebO festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise mit Ausnahme der unter den Nummern 3.2 q), 3.3 e), 3.3 h) und 3.3 k) VAA aufgeführten Verwaltungsgebühren**

Hierzu zählen u. a. die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen (R. 22 EPÜ) sowie von Lizenzen und anderen Rechten (R. 23 EPÜ).

Die Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift eines Prioritätsbelegs ist vom automatischen Abbuchungsverfahren ausgenommen, es sei denn, es handelt sich um eine unter Nummer 3.3 e) VAA fallende Gebühr.

Rule 68.2(v) PCT, i.e. the one-month period as from the invitation to pay the additional fee.

Re point 4 AAD: Fee types not covered

Re point 4.1 – In respect of **European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office**, automatic debiting is not allowed for the following:

(a) Opposition and other fees

Parties other than the applicant or patent proprietor cannot use the automatic debiting procedure in either opposition or subsequent appeal or review proceedings.

Re point 4.2 – In respect of **international applications before the EPO acting as receiving Office, ISA or IPEA**, automatic debiting is not allowed for the following:

The fees listed under point 4.2(a) to (d) AAD relate to supplementary international searches. The supplementary search fee and the supplementary search handling fee have to be paid to the International Bureau in Swiss francs.

Re point 4.3 AAD: **Fees, expenses and prices laid down by the EPO President under Article 3 RFEes, other than the administrative fees referred to in points 3.2(q), 3.3(e), 3.3(h) and 3.3(k) AAD**

These include the administrative fees for registration of transfers (Rule 22 EPC), licences and other rights (Rule 23 EPC).

The administrative fee for a certified copy of a priority documents excluded from the automatic debiting procedure, except for cases falling under point 3.3(e) AAD.

dire le délai d'un mois à compter de l'invitation à acquitter la taxe additionnelle.

Concernant le point 4 RPA : Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis

Concernant le point 4.1 – Concernant les **demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office désigné ou élu**, le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes suivantes :

a) la taxe d'opposition et d'autres taxes

Les parties autres que le demandeur ou le titulaire du brevet ne peuvent recourir au prélèvement automatique, que ce soit dans le cadre de la procédure d'opposition, dans celui d'une procédure de recours faisant suite à la procédure d'opposition, ou dans celui d'une procédure de révision.

Concernant le point 4.2 – Concernant les **demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA**, le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes suivantes :

Les taxes énumérées au point 4.2 a) à d) RPA concernent des recherches internationales supplémentaires. La taxe de recherche internationale supplémentaire et la taxe de traitement de la recherche supplémentaire doivent être acquittées auprès du Bureau international, en francs suisses.

Concernant le point 4.3 RPA : **taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT, à l'exception des taxes d'administration visées aux points 3.2 q), 3.3 e), 3.3 h) et 3.3 k) RPA**

En font partie les taxes d'administration pour l'inscription des transferts (règle 22 CBE) et l'inscription de licences et d'autres droits (règle 23 CBE).

Le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement de la taxe d'administration pour une copie certifiée conforme d'un document de priorité, à l'exception des cas visés au point 3.3 e).

Zu Nummer 5 VAA: Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung

Der automatische Abbuchungsauftrag soll **gleichzeitig** mit

der Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder mit

der Vornahme der Handlungen zur Einleitung der Bearbeitung beim EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (Eintritt in die europäische Phase)

erteilt werden. Um die gleichzeitige Einreichung zu erleichtern, enthalten die Formblätter für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 und 1001E) und für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 und 1200E) jeweils ein besonderes Feld, in dem der Anmelder diese Zahlungsart wählen kann.

Bei internationalen Anmeldungen beim EPA in der internationalen Phase soll der automatische Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der internationalen Anmeldung eingereicht werden. Wird die Anmeldung mittels der in Anhang A.1, Nummer 1.3 a) genannten Tools für die Online- oder die Web-Einreichung eingereicht, enthalten die Formblätter PCT/RO/101 und PCT/IPEA/401 ebenfalls ein besonderes Feld, in dem die automatische Abbuchung als Zahlungsart ausgewählt werden kann.³⁰ Wird die Anmeldung auf Papier, per Fax oder mittels Web-Einreichung eingereicht, so kann der Anmelder im Blatt für die Gebührenberechnung (Anhang zu den Formblättern PCT/RO/101 und PCT/IPEA/401) unter "Zahlungsart" das Kästchen "Sonstige" ankreuzen und im entsprechenden Feld "Automatische Abbuchung" eintragen. Einzutragen sind außerdem die Nummer des laufenden Kontos und Angaben zum Kontoinhaber. Ein mit der europäischen Patentanmeldung unter Benutzung von EPA Form 1001 bzw. 1001E oder mit der Euro-PCT-Anmeldung unter Benutzung von EPA Form 1200 bzw. 1200E eingereichter automatischer Abbuchungsauftrag darf **nur für die betreffende Anmeldung** erteilt werden; dabei darf jeweils nur **ein** laufendes Konto angegeben werden, das belastet werden soll. Dasselbe gilt für internationale Anmeldungen, die unter Verwendung der Formblätter

Re point 5 AAD: Automatic debit order and automatic debiting

The automatic debit order should be submitted **at the same time** as:

- the European patent application is filed, or

- the procedural steps are taken to initiate processing before the EPO as designated or elected Office (entry into the European phase).

To facilitate this, the request for grant (EPO Form 1001 and 1001E) and the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 and 1200E) include a separate section enabling applicants to select this means of payment.

For international applications before the EPO in the international phase, the automatic debit order should be submitted at the same time as the international application is filed. In this context, if the application is filed by means of the online or web-filing tools mentioned in point 1.3(a) of Annex A.1, Forms PCT/RO/101 and PCT/IPEA/401 likewise include a separate section for selecting automatic debiting as means of payment.³⁰ If the application is filed on paper, by fax or by means of web-form filing, the applicants can write 'Automatic debiting' in the box marked 'other' in the 'mode of payment' section of the fee calculation sheet annexed to Forms PCT/RO/101 and PCT/IPEA/401. They must also give the deposit account number and the account holder's details. An automatic debit order filed with a European patent application using EPO Form 1001 or 1001E or with a Euro-PCT application using EPO Form 1200 or 1200E may be issued **only for the application in question**, giving only **one** deposit account to be debited. The same applies to international applications using Forms PCT/RO/101 and PCT/IPEA/401.

Concernant le point 5 RPA : Ordre de prélèvement automatique et prélèvement automatique

L'ordre de prélèvement automatique doit en principe être donné par le demandeur **en même temps** qu'il :

- dépose la demande de brevet européen, ou

- accomplit les actes requis pour que l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu commence le traitement de sa demande (entrée dans la phase européenne).

Afin de faciliter cette synchronisation, les formulaires OEB Form 1001 et 1001E pour la requête en délivrance, ainsi que les formulaires OEB Form 1200 et 1200E pour l'entrée dans la phase européenne contiennent une rubrique spéciale permettant aux demandeurs de sélectionner ce mode de paiement.

Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB dans la phase internationale, l'ordre de prélèvement automatique doit être donné en même temps que le dépôt de la demande internationale. Dans ce cas, si la demande est déposée au moyen des outils de dépôt en ligne ou via l'Internet tels que visés au point 1.3 a) de l'Annexe A.1, les formulaires PCT/RO/101 et PCT/IPEA/401 contiennent également une rubrique distincte permettant de sélectionner le prélèvement automatique comme mode de paiement.³⁰ Si la demande est déposée sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne, le demandeur peut inscrire la mention "Prélèvement automatique" dans la case "autre" de la rubrique de paiement" qui figure sur la feuille de calcul des taxes en Annexe aux formulaires PCT/RO/101 et PCT/IPEA/401. Le demandeur doit également indiquer le numéro de compte courant ainsi que les coordonnées du titulaire du compte. Il ne peut être donné d'ordre de prélèvement automatique lors du dépôt d'une demande de brevet européen (formulaire OEB Form 1001 ou, le cas échéant, 1001E) ou du dépôt d'une demande euro-PCT (formulaire OEB Form 1200 ou, le cas échéant, 1200E) que **pour la demande en question** ; en outre, il ne peut être indiqué qu'**un seul** compte courant pour les

³⁰ Näheres siehe Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Februar 2015 über die Änderung der VLK und ihrer Anhänge in dieser Zusatzpublikation.

³⁰ For further details, see the notice from the European Patent Office dated 12 February 2015 concerning revision of the ADA and their annexes in this supplementary publication.

³⁰ Pour plus d'informations, cf. Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 février 2015, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes dans la présente publication supplémentaire.

PCT/RO/101 und PCT/IPEA/401 eingereicht werden.

Wie unter Nummer 1 ausgeführt, können automatische Abbuchungsaufträge auf Papier, per Fax oder über die Web-Einreichung eingereicht werden. Dies kann allerdings zu Verzögerungen bei der Bearbeitung und somit bei der Abbuchung von fälligen Gebühren führen. Das EPA kann die rechtzeitige Bearbeitung nur garantieren, wenn der Auftrag online eingereicht wird.

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann einer europäischen Patentanmeldung beigelegt werden, die bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats nach Artikel 75 (1) b EPÜ (Nr. 6.6 VLK) eingereicht wird. Das Formblatt zur Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 bzw. 1200E) ist hingegen direkt beim EPA einzureichen.

Bei europäischen Patentanmeldungen, die gemäß Regel 37 (1) b EPÜ zunächst bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats verbleiben, stellt das EPA durch Zusammenarbeit mit diesen Behörden sicher, dass ein erteilter automatischer Abbuchungsauftrag dennoch ausgeführt wird. Gegebenenfalls werden Gebühren gemäß Regel 37 (2) EPÜ zurückerstattet.

Im PCT-Verfahren ist es nicht möglich, einen automatischen Abbuchungsauftrag zusammen mit der internationalen Anmeldung einzureichen, wenn diese bei einem anderen Anmeldeamt als dem EPA eingereicht wird. In diesem Fall muss der Abbuchungsauftrag direkt beim EPA als ISA bzw. IPEA erteilt werden.

Ein in einer Stammanmeldung erteilter automatischer Abbuchungsauftrag erstreckt sich nicht auf eventuelle **Teilanmeldungen**. Für Teilanmeldungen ist deshalb ein gesonderter automatischer Abbuchungsauftrag erforderlich.

Für ein Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden (siehe EPA Form 2380).

Bei einem über die Online-Einreichung, die Web-Einreichung, das CMS oder per Fax mit einer europäischen

As indicated under point 1 above, automatic debit orders may be filed on paper, by fax or via web-form filing. But this may result in delays in processing them, and thus in debiting any fees due. Only if they are filed online can the EPO ensure their timely processing.

An automatic debit order may be submitted together with a European patent application filed with the competent national authority of a contracting state under Article 75(1)(b) EPC (point 6.6 ADA). In contrast, the form for taking the procedural steps for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E) must be filed direct with the EPO.

In the case of European patent applications initially retained by the central industrial property office of a contracting state under Rule 37(1)(b) EPC, the EPO ensures in co-operation with that office that any automatic debit order is nonetheless carried out. Where applicable, fees are refunded under Rule 37(2) EPC.

In proceedings under the PCT, an automatic debit order may not be submitted together with an international application filed with a receiving Office other than the EPO. In such cases, the order must be submitted direct to the EPO as ISA and/or IPEA.

Divisional applications are not covered by an automatic debit order issued for the parent application; for them, separate automatic debit orders must be issued.

A new automatic debit order is required for limitation or revocation proceedings (see EPO Form 2380).

For automatic debit orders filed together with a European patent application by means of Online Filing, web-form filing,

prélèvements. Il en va de même pour les demandes internationales déposées à l'aide des formulaires PCT/RO/101 et PCT/IPEA/401.

Comme indiqué au point 1 ci-dessus, les ordres de prélèvement automatique peuvent être déposés sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne. Toutefois, cela peut retarder leur traitement, et donc le prélèvement des taxes dues. L'OEB ne peut assurer leur traitement dans les délais que s'ils sont déposés en ligne.

En application du point 6.6 RCC, il est possible de déposer auprès d'un service national compétent d'un État contractant (article 75(1)(b) CBE) une demande de brevet européen accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique. Le formulaire OEB Form 1200 ou, le cas échéant, 1200E (Accomplissement de taxes lors de l'entrée dans la phase européenne) doit en revanche être remis directement à l'OEB.

Dans les cas où, en vertu de la règle 37(1)(b) CBE, la demande de brevet européen est tout d'abord déposée auprès du service central de la propriété industrielle d'un État contractant, mais où un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'OEB fait le nécessaire, en concertation avec le service concerné, pour que cet ordre soit exécuté. Le cas échéant, il peut y avoir restitution de taxes en application de la règle 37(2) CBE.

Dans les procédures au titre du PCT, il n'est pas autorisé de joindre un ordre de prélèvement automatique à une demande internationale déposée auprès d'un office récepteur autre que l'OEB. Dans ce cas, l'ordre doit être remis directement à l'OEB agissant en qualité d'ISA et/ou d'IPEA.

Un ordre de prélèvement automatique donné lors du dépôt d'une demande initiale n'est pas valable pour les **demandes divisionnaires** qui pourraient être déposées par la suite. Chacune de ces demandes divisionnaires doit donc être accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique.

Un nouvel ordre de prélèvement automatique est requis pour la procédure de limitation ou de révocation (cf. OEB Form 2380).

Les ordres de prélèvement automatique déposés en même temps qu'une demande de brevet européen au

Patentanmeldung eingereichten automatischen Abbuchungsauftrag ist kein Bestätigungsschreiben erforderlich.

CMS or fax, no confirmation copy is required.

moyen du dépôt en ligne, du dépôt par formulaire en ligne, du CMS ou par télécopie, ne nécessitent pas de copie de confirmation.

Für **später** eingereichte automatische Abbuchungsaufträge siehe Nummer 10 VAA und die Hinweise unter Nummer 10 in diesem Anhang.

Regarding automatic debit orders filed **subsequently**, see point 10 AAD and the relevant notes under point 10 in this Annex.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés **a posteriori**, cf. le point 10 RPA ainsi que le point 10 correspondant de la présente Annexe.

Zu Nummer 6 VAA: Maßgebender Zahlungstag

Re point 6 AAD: Decisive payment date

Concernant le point 6 RPA : Date à laquelle le paiement est réputé effectué

Verlängerungen von Fristen nach Regel 134 (1) EPÜ werden bei der Berechnung des Zahlungs- oder gegebenenfalls des Fälligkeitstags berücksichtigt.

Extensions of time limits under Rule 134(1) EPC are taken into account when calculating the due date or date of payment.

Pour la détermination de la date de paiement ou, selon les cas, de la date d'échéance, il est tenu compte des prorogations de délais accordées au titre de la règle 134(1) CBE.

Zu den Besonderheiten bei der automatischen Abbuchung von Weiterbehandlungs- und Wiedereinsetzungsgebühren siehe Hinweise unter den Nummern 3.I.j) und k), 3.II.g), 10 und 13 in diesem Anhang.

Regarding the automatic debiting of fees for further processing and re-establishment, see notes under points 3.I(j) and (k), 3.II(g), 10 and 13 in this annex.

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de poursuite de la procédure et de restitutio in integrum, cf. explications relatives aux points 3.I.j) et k), 3.II.g), 10 et 13 de la présente Annexe.

Zu den Sonderregelungen für den maßgebenden Zahlungstag, falls der automatische Abbuchungsauftrag nicht zusammen mit der Anmeldung eingereicht worden ist, siehe Nummer 10 VAA.

Regarding the special provisions for the decisive payment date where the automatic debit order is not filed together with the application, see point 10 AAD.

Pour ce qui est des dispositions particulières concernant la date à laquelle le paiement est réputé effectué dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a pas été donné lors du dépôt de la demande, cf. le point 10 RPA.

Weitere Anmerkungen zu einzelnen Gebührenarten siehe auch im Abschnitt "Zu Nummer 3 VAA".

For further comments on individual fee types, see also under "Re point 3 AAD" above.

Pour de plus amples informations sur les différents types de taxes, cf. ci-dessus "Concernant le point 3 RPA".

Zu Nummer 7 VAA: Fehlbetrag

Re point 7 AAD: Insufficient funds (shortfall)

Concernant le point 7 RPA : Montant restant dû

Ist das laufende Konto nicht ausreichend gedeckt, so wird der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt. Der Inhaber des laufenden Kontos wird umgehend informiert und zur Auffüllung des Kontos aufgefordert. Zahlungstag ist dann der Tag, an dem das Konto aufgefüllt wird. Liegt dieser Zahlungstag nach Ablauf der Frist für die Entrichtung der Gebühr, finden die allgemeinen Vorschriften des EPÜ Anwendung.

If the deposit account does not contain sufficient funds, the debit order will not be carried out. The deposit account holder will be informed immediately, and invited to replenish the account. The date of payment will be the date of replenishment. If the date of payment is after the time limit for paying the fee, the general provisions of the EPC will apply.

Si le compte courant n'est pas suffisamment approvisionné, l'ordre de débit ne sera pas exécuté. Le titulaire du compte courant en sera informé immédiatement et sera invité à réapprovisionner son compte. La date de réapprovisionnement du compte tiendra lieu de date du paiement. Si le règlement a lieu après expiration du délai imparti pour le paiement de la taxe, les dispositions générales de la CBE seront applicables.

Zu Nummer 8 VAA: Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

Re point 8 AAD: Replenishing the account in case of insufficient funds

Concernant le point 8 RPA : Réapprovisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

Die Auffüllung des laufenden Kontos muss vom Kontoinhaber in eigener Initiative gemäß Nummer 4.2 VLK vorgenommen werden.

Account holders must replenish their deposit accounts on their own initiative in accordance with point 4.2 ADA.

Le titulaire du compte doit de lui-même réapprovisionner son compte conformément au point 4.2 RCC.

**Zu Nummer 9 VAA: Änderungs-
buchung; Berichtigungsbuchung**

Siehe auch Nummer 14 VAA für Fälle, in denen der Kontoinhaber Unrichtigkeiten feststellt.

**Zu Nummer 10 VAA: Spätere
Einreichung des automatischen
Abbuchungsauftrags**

Nach Nummer 10 VAA ist es zulässig, automatische Abbuchungsaufträge auch für bereits anhängige Verfahren zu erteilen. Nummer 10 VAA enthält für diesen Fall ergänzend zu den Regelungen in Nummer 6 VAA weitere Bestimmungen über den maßgebenden Zahlungstag.

Die spätere Einreichung von automatischen Abbuchungsaufträgen kann elektronisch über die Online-Einreichung des EPA, mittels des CMS unter Verwendung von EPA Form 1038E oder PCT-SFD (ein elektronischer Antrag pro Anmeldung) oder über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste erfolgen. Bei diesem Verfahren ist die schnelle Bearbeitung des Abbuchungsauftrags gewährleistet. Daneben ist die Einreichung auch auf Papier, per Fax oder über die Web-Einreichung möglich. Aufträge auf Papier sind an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und müssen die Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten.

Bei der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags **ist die zu diesem Zeitpunkt bestehende Gebührensituation besonders zu beachten** (insbesondere in der Phase kurz nach der Einreichung der europäischen Patentanmeldung), um Fehl- und Doppelbuchungen oder die Entrichtung von Weiterbehandlungsgebühren (siehe Hinweise unter Nummer 3.1.j) in diesem Anhang) oder zusätzlichen Gebühren bzw. Zuschlagsgebühren (siehe Hinweise unter Nummer 3.1.o) und p) in diesem Anhang) zu vermeiden.

Werden gleichzeitig automatische Abbuchungsaufträge für mehr als eine Anmeldung eingereicht, so ist der Verfahrensstand jeder Anmeldung zu diesem Zeitpunkt sorgfältig zu prüfen, damit sichergestellt wird, dass jeder Abbuchungsauftrag, der später eingereicht wurde, auch tatsächlich die beabsichtigten Gebühren abdeckt. Zur Entrichtung von Zuschlagsgebühren bzw. zusätzlichen Gebühren kann es in

**Re point 9 AAD: Amendment and
correction of debit**

See also point 14 AAD for cases where the account holder notes errors.

**Re point 10 AAD: Subsequent filing
of the automatic debit order**

Point 10 AAD allows automatic debit orders to be issued for proceedings that are already pending, and thus supplements point 6 AAD as regards the decisive payment date.

Subsequent automatic debit orders can be filed electronically via EPO Online Filing or CMS using EPO Form 1038E or PCT-SFD (one electronic request per application concerned), or via Online Fee Payment in Online services. This method ensures rapid processing of the debit order. They can also be filed on paper, by fax or via web-form filing. Paper orders should be addressed to the EPO's Treasury and Accounting Directorate in Munich, indicating the number and holder of the deposit account and the number of the application in question.

With subsequent filing, **special attention must be paid to the fee situation at that time** (particularly during the phase just after filing the European patent application), in order to avoid incorrect or double debits or having to pay further processing fees (see notes to point 3.1(j) AAD) or additional fees or surcharges (see notes under point 3.1(o) and (p) in this annex).

If automatic debit orders are filed for more than one application at the same time, the procedural status of each application should be carefully checked, so as to ensure that each subsequently filed order does actually cover the fees which are intended. Surcharges or additional fees can only arise in exceptional cases, namely where the automatic debit order is not received until after expiry of a period for payment

**Concernant le point 9 RPA :
Modification d'écritures et contre-
passations d'écritures**

En ce qui concerne les erreurs qui pourraient être décelées par le titulaire du compte, cf. également le point 14 RPA.

**Concernant le point 10 RPA : Ordre
de prélèvement automatique donné a
posteriori**

Il ressort du point 10 RPA qu'il est également possible de donner un ordre de prélèvement automatique pour une procédure déjà en instance. Le point 10 RPA prévoit pour ce cas des dispositions complétant celles énoncées au point 6 RPA pour ce qui concerne la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

Des ordres de prélèvement automatique ultérieurs peuvent être déposés sous forme électronique au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du CMS, à l'aide des formulaires OEB 1038E ou PCT-SFD (une requête électronique par demande concernée), ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. Cette méthode garantit le traitement rapide de l'ordre de débit. Les ordres peuvent également être déposés sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne. Les ordres sur papier doivent être adressés à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité, et indiquer le numéro et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de la demande concernée.

Dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique aura été donné a posteriori, il conviendra de **vérifier tout particulièrement quelle était à cette date la situation au regard des paiements de taxes** (notamment pour la période qui se situe peu après le dépôt d'une demande de brevet européen), pour éviter des écritures erronées ou faisant double emploi, ou le paiement de taxes de poursuite de la procédure (cf. les explications au point 3.1.j) de la présente Annexe) ainsi que de surtaxes (cf. les explications au point 3.1.o) et p) de la présente Annexe).

Si plusieurs ordres de prélèvement automatique sont donnés pour plus d'une demande en même temps, il convient de prêter attention à la situation procédurale de chaque demande à cette date, afin de garantir que chaque ordre ultérieur couvre effectivement les taxes envisagées. Il n'y a lieu de payer des surtaxes que dans des cas exceptionnels, c'est-à-dire lorsque l'ordre de prélèvement

der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Zahlungsfrist für eine nicht entrichtete Gebühr erteilt worden ist (Nr. 10 VAA).

Hat ein Anmelder einen automatischen Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Frist nach Regel 45 oder 162 EPÜ, jedoch vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung in Bezug auf die Patentansprüche eingereicht, die infolge der Nichtentrichtung der Anspruchsgebühren als zurückgenommen gelten, und will er nun nicht für alle Ansprüche Anspruchsgebühren zahlen, für die Anspruchsgebühren fällig geworden sind, **so sollte er dies vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung mitteilen. Andernfalls werden alle Anspruchsgebühren, die fällig geworden sind, sowie die entsprechenden Weiterbehandlungsgebühren am letzten Tag dieser Frist automatisch abgebucht.**

Zur automatischen Abbuchung von Weiterbehandlungs- und Wiedereinsatzgebühren siehe Hinweise unter den Nummern 3.1.j) und k), 6 und 13 in diesem Anhang.

Zu internationalen Anmeldungen im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA nach dem PCT siehe Nummer 10.2 VAA.

Zu Nummer 11 VAA: Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart

Diese Bestimmung ermöglicht es dem Einzahler unter anderem, Gebühren zu einem von ihm bestimmten Zeitpunkt mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten, wenn er im Einzelfall deren beschleunigte Zahlung bewirken will (siehe insbesondere Anhang A.1, Nr. 10.1 e) und Hinweise unter Nummer 3.1.d) in diesem Anhang).

Zu den Situationen, in denen eine frühere Entrichtung der Benennungsgebühr(en) oder der Jahresgebühren mittels einer anderen Zahlungsart erforderlich ist, siehe die Hinweise unter den Nummern 3.1.c) und e) in diesem Anhang.

Wünscht der Anmelder einen vorgezogenen Beginn der Bearbeitung beim EPA in der europäischen Phase ("vorgezogener Eintritt", Art. 23 (2) und

within which the fee was not paid (point 10 AAD).

If the automatic debit order is not filed until after expiry of the period under Rule 45 or 162 EPC but before expiry of the period for requesting further processing in respect of claims deemed withdrawn as a result of non-payment of the claims fees, and the applicant now wishes to pay for fewer claims than those for which fees have become due, **he should indicate these before expiry of the period for requesting further processing. Otherwise all claims fees which have become due and the corresponding further processing fees are debited automatically on the last day of this period.**

Regarding the automatic debiting of fees for further processing and re-establishment, see notes under points 3.1(j) and (k), 6 and 13 in this annex.

Regarding international applications in proceedings before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA under the PCT, see point 10.2 AAD.

Re point 11 AAD: Use of other means of payment

Amongst other things, this provision enables account holders wishing to make faster payments in individual cases to pay fees at the time they want using another means of payment allowed under the RFees (see in particular Annex A.1, point 10.1(e), and notes above under point 3.1(d)).

Regarding situations necessitating earlier payment of the designation fee(s) and renewal fees by another means, see notes above under points 3.1(c) and (e).

If the applicant wants an early start to processing before the EPO in the European phase ("early entry", Articles 23(2) and 40(2) PCT), the

automatique n'a été reçu qu'après l'expiration d'un délai de paiement au cours duquel la taxe n'a pas été acquittée (point 10 RPA).

Si l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après expiration du délai visé à la règle 45 ou 162 CBE, mais avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure quant aux revendications réputées retirées en raison du défaut de paiement des taxes de revendication, et si le demandeur souhaite désormais effectuer un règlement pour un nombre inférieur de revendications que celles pour lesquelles les taxes sont venues à échéance, **il doit indiquer celles-ci avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure. Dans le cas contraire, les taxes de revendication venues à échéance et les taxes de poursuite de la procédure y afférentes seront toutes prélevées automatiquement le dernier jour de ce délai.**

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de poursuite de la procédure et de restitutio in integrum, cf. les explications aux points 3.1.j) et k), 6 et 13 de la présente Annexe.

Pour ce qui est des demandes internationales dans le cadre des procédures devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA au titre du PCT, cf. point 10.2 RPA.

Concernant le point 11 RPA : Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Entre autres choses, cette disposition permet à l'auteur du paiement d'utiliser l'un des autres modes de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes pour acquitter des taxes à la date qu'il choisit, lorsqu'il veut obtenir un paiement accéléré (cf. en particulier l'Annexe A.1, point 10.1 e), ainsi que les explications au point 3.1.d) de la présente Annexe).

Pour ce qui est des situations nécessitant un paiement anticipé de la (des) taxe(s) de désignation et des taxes annuelles par un autre mode de paiement, cf. les explications aux points 3.1.c) et e) de la présente Annexe.

Si le demandeur souhaite que l'OEB commence à traiter sa demande de manière anticipée dans la phase européenne ("entrée anticipée",

40 (2) PCT), so sind die betreffenden Gebühren mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.

Fällt der maßgebende Zahlungstag einer Gebühr, die über das automatische Abbuchungsverfahren abgebucht wird, auf einen Tag, an dem eine Gebührenerhöhung wirksam wird, oder liegt der Zahlungstag nach diesem Tag, so kann die Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart in der alten Höhe entrichtet werden, wenn sie auch vor diesem Tag hätte entrichtet werden können (z. B. Jahresgebühr).³¹ Dies gilt auch für Gebühren, die über einen automatischen Abbuchungsauftrag entrichtet werden, der einer nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde eingereichten europäischen Patentanmeldung beigelegt war.

Die vorzeitige Entrichtung einer Gebühr bewirkt, dass diese Gebühr vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht mehr erfasst wird; es wird keine automatische Abbuchung dieser Gebühr vorgenommen.

Ist eine Gebühr vorzeitig, aber nicht in ausreichender Höhe mittels einer anderen Zahlungsart entrichtet worden, **so findet eine automatische Behebung des Mangels im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens nicht statt.** Das EPA reagiert auf die unvollständige Zahlung in der sich aus der vorliegenden Gebührensituation ergebenden Weise.

Zu Nummer 12 VAA: Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

Es wird besonders darauf hingewiesen, dass nach der Systematik des automatischen Abbuchungsverfahrens aktives Handeln des Verfahrensbeteiligten/Kontoinhabers erforderlich wird, wenn eine Gebührenerhöhung unterbleiben soll.

Der Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags ist vorzugsweise über die Online-Gebührenerzahlung im Rahmen der Online-Dienste (unter "Zahlungsplan") einzureichen. Bei Einreichung auf Papier oder per Fax ist er an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und muss die Angabe der

relevant fees must be paid by another permitted means of payment.

Where, in the event of a fee increase, the decisive payment date of a fee under the automatic debiting procedure falls on or after the date on which the fee increase takes effect, then provided the fee may be paid before that date (e.g. a renewal fee)³¹ it may be so paid in the old amount using another means of payment. The same applies to fees subject to an automatic debit order which is included with a European patent application filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority.

Fees paid early are no longer covered by the automatic debiting procedure and so are not debited automatically.

If a payment made early by another means is insufficient to cover the fee concerned, **this deficiency is not rectified under the automatic debiting procedure.** Instead, the EPO reacts as appropriate to the given situation.

Re point 12 AAD: Revocation of an automatic debit order

It is particularly important to note that in the automatic debiting procedure the party to the proceedings/account holder must take action if he wishes to prevent a fee from being paid.

Notice of revocation of an automatic debit order should preferably be filed via Online Fee Payment in Online services (under "Payment plan"). If filed on paper or by fax, it should be addressed to the EPO's Treasury and Accounting Directorate in Munich, giving the number and holder of the deposit account and the number of the

articles 23.2) et 40.2) PCT), les taxes concernées doivent être acquittées par un autre mode de paiement autorisé.

Si, dans le cas d'une hausse des taxes et dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, la date à laquelle le paiement d'une taxe est réputé effectué correspond ou est postérieure à la date d'entrée en vigueur de la hausse des taxes, et si la taxe peut être acquittée avant cette date (par exemple une taxe annuelle),³¹ elle peut être payée selon l'ancien montant au moyen d'un autre mode de paiement. Il en va de même pour les taxes faisant l'objet d'un ordre de prélèvement automatique qui a été joint à une demande de brevet européen déposée auprès d'un service national compétent conformément à l'article 75(1)(b) CBE.

Une taxe réglée par paiement anticipé ne peut plus faire l'objet d'un prélèvement automatique.

Si une taxe est acquittée à l'avance par un autre mode de paiement, mais que la somme versée est insuffisante, **il n'est pas procédé systématiquement au réajustement nécessaire par prélèvement automatique.** L'OEB réagit en ce cas en fonction de la situation au regard des taxes.

Concernant le point 12 RPA : Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

Il est signalé que les parties à la procédure/titulaires de compte courant ayant opté pour le système du prélèvement automatique doivent prendre elles-mêmes l'initiative si elles veulent empêcher le prélèvement d'une taxe.

L'avis de révocation doit être déposé de préférence au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne (sous "Plan de paiement"). S'il est déposé sur papier ou par télécopie, il convient de l'adresser à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité, en indiquant le numéro de compte et le titulaire du

³¹ Seit dem 1. April 2009 können Jahresgebühren frühestens drei Monate vor ihrer Fälligkeit wirksam entrichtet werden (R. 51 (1) EPÜ), siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABI. EPA 2008, 513).

³¹ Since 1 April 2009 it has not been possible to validly pay renewal fees more than three months before they fall due (Rule 51(1) EPC), see decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

³¹ Depuis le 1^{er} avril 2009, la taxe annuelle ne peut être valablement acquittée plus de trois mois avant son échéance (règle 51(1) CBE), cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten (siehe Nr. 7 VLK und Anhang B, Nr. 3.8).

Sind automatische Abbuchungsaufträge für in Nummer 2 b) und e) VAA genannte Verfahren zeitgleich anhängig, muss der Kontoinhaber angeben, welchen automatischen Abbuchungsauftrag er widerrufen möchte. Im Widerruf muss deshalb die jeweilige Anmelde­nummer (EP- oder PCT-Nummer) für das betreffende Verfahren angegeben werden. Sollen die automatischen Abbuchungsaufträge für beide Verfahrensarten widerrufen werden, so sind im Widerruf die Anmelde­nummern für beide Verfahren anzugeben.

Der Kontoinhaber muss wie bei der späteren Einreichung eines automatischen Abbuchungsauftrags (siehe Hinweis unter Nummer 10 in diesem Anhang) auch beim Widerruf eines automatischen Abbuchungsauftrags besonders auf den Zeitpunkt dieses Widerrufs achten, um sicherzustellen, dass die betreffenden Gebühren im automatischen Abbuchungsverfahren eingeschlossen bzw. davon ausgenommen sind.

Nach dem Eingang eines Widerrufs werden keine Gebühren mehr automatisch abgebucht, die als maßgebenden Zahlungstag den Tag des Eingangs des Widerrufs oder einen späteren Zahlungstag erhalten würden. Sind derartige Buchungen bereits erfolgt, führt das EPA eine Berichtigungsbuchung durch.

Das EPA bestätigt den Tag des Eingangs des Widerrufs.

Ein Teilwiderruf des automatischen Abbuchungsauftrags in Bezug auf einzelne Gebühren oder Gebührenarten ist nicht möglich. Es besteht jedoch die Möglichkeit, innerhalb einer laufenden Zahlungsfrist durch eine entsprechende Mitteilung an das EPA die automatische Abbuchung bestimmter Gebühren zu verhindern (siehe Allgemeine Bemerkungen, vorletzter Absatz, und Hinweise unter den Nummern 3.1.b), c), d), f) und r) in diesem Anhang). Ferner wird auf Nummer 11 VAA hingewiesen.

Wie im Hinweis zu Nummer 1 VAA ausgeführt ist, erlischt ein automatischer Abbuchungsauftrag auch mit der Erledigung des Verfahrens. Es kann jedoch im Interesse des Verfahrensbeteiligten liegen, den automatischen

application in question (see point 7 ADA and point 3.8 of Annex B).

Where automatic debit orders for proceedings mentioned in point 2(b) and (e) AAD are pending simultaneously, the account holder must specify which automatic debit order he wishes to revoke. The notice of revocation must therefore indicate the application number (EP or PCT number) accorded in the proceedings concerned. If he wishes to revoke automatic debit orders for both types of proceedings the notice of revocation must indicate the application numbers accorded in both proceedings.

The account holder must pay special attention to the timing of the revocation of an automatic debit order, so as to ensure that the relevant fees are included in or excluded from the automatic debiting procedure, as with the subsequent filing of an automatic debit order (see note under point 10 in this annex).

Once such a revocation notice is received, no more fees whose decisive payment date would be on or after the date of receipt of the notice are debited automatically, and the EPO corrects any such debits already made.

The EPO confirms the date of receipt of a notice of revocation.

An automatic debit order cannot be revoked in part for individual fees or types of fees. It is however possible to prevent the automatic debiting of certain fees by notifying the EPO accordingly (see General remarks, penultimate paragraph, and notes under points 3.1(b), (c), (d), (f) and (r) in this annex). See also point 11 AAD.

As explained in the notes above to point 1 AAD, an automatic debit order lapses once the proceedings are concluded. It may however be in an applicant's interests to revoke the order earlier, for example to prevent payment

compte courant ainsi que le numéro de la demande concernée (cf. point 7 RCC et point 3.8 de l'Annexe B).

Lorsque des ordres de prélèvement automatique donnés pour des procédures visées au point 2 b) et e) RPA sont en cours simultanément, le titulaire du compte courant doit préciser quel ordre de prélèvement automatique il souhaite révoquer. Il doit par conséquent indiquer, dans l'avis de révocation, le numéro de la demande (numéro EP ou PCT) attribué dans le cadre de la procédure concernée. S'il souhaite révoquer des ordres de prélèvement automatique pour les deux types de procédure, il doit indiquer, dans l'avis de révocation, les numéros des demandes attribués dans le cadre des deux procédures.

Le titulaire du compte doit accorder une attention particulière à la date de révocation de l'ordre de prélèvement automatique, de manière à s'assurer que les taxes concernées sont couvertes par la procédure de prélèvement automatique ou en sont exclues, comme avec le dépôt ultérieur d'un ordre de prélèvement automatique (cf. les explications au point 10 de la présente Annexe).

Une fois que l'avis de révocation a été reçu, les taxes dont le paiement aurait été réputé effectué à la date de réception de cet avis ou à une date ultérieure ne sont plus prélevées automatiquement. Si des prélèvements ont malgré tout déjà eu lieu, l'OEB procède aux contre-passations d'écritures nécessaires.

L'OEB confirme la date de réception de l'avis de révocation.

Toute révocation partielle d'un ordre de prélèvement automatique, valant uniquement pour certaines taxes ou certaines catégories de taxes, est exclue. Il est toutefois possible de s'opposer au prélèvement automatique de certaines taxes, à condition d'adresser à l'OEB une communication en ce sens avant l'expiration du délai de paiement (cf. "Remarques d'ordre général", avant-dernier paragraphe, de même que les explications aux points 3.1.b), c), d), f) et r) de la présente Annexe). Se reporter par ailleurs au point 11 RPA.

Comme indiqué ci-dessus dans les explications relatives au point 1 RPA, l'ordre de prélèvement automatique cesse d'être valable lorsque la procédure à laquelle il se rattache prend fin. Toutefois, il peut être de

Abbuchungsauftrag schon früher zu widerrufen, beispielsweise wenn die Zahlung einer demnächst fällig werdenden Jahresgebühr verhindert werden soll, weil sich der Anmelder bereits darüber im Klaren ist, die Anmeldung nicht mehr weiterzuverfolgen.

Zu Nummer 13 VAA: Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

13.1 Bei europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patenten und internationalen Anmeldungen beim EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens seine Wirkung (siehe Nr. 13.1 a) und b) VAA). Das hat u. a. zur Folge, dass das automatische Abbuchungsverfahren bei Wiedereinsetzungsanträgen, die nach diesem Zeitpunkt gestellt werden, nicht mehr auf ein anhängiges Verfahren zurückgreifen kann, sodass in solchen Fällen **alle in Zusammenhang mit dem Wiedereinsetzungsantrag fälligen Zahlungen vom Anmelder mittels einer anderen Zahlungsart selbst geleistet werden müssen**. Siehe hierzu auch Hinweise unter den Nummern 3.1.k) und 10 in diesem Anhang.

Es gibt viele Fallkonstellationen, wie ein Anmelder, Patentinhaber oder Vertreter aus dem Verfahren ausscheiden kann. Es ist deshalb erforderlich, Klarheit darüber zu gewinnen, ob das automatische Abbuchungsverfahren fortgeführt werden soll oder nicht. **Deshalb ist nach Nummer 13.1 c) und d) VAA auch ein Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags durch den Ausscheidenden erforderlich**. Wird ein Widerruf nicht erklärt, läuft das automatische Abbuchungsverfahren mit dem bisherigen Verfahrensbeteiligten oder Vertreter weiter.

Namens- oder Firmenänderungen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters ohne einen damit verbundenen Rechtsübergang im Sinne von Regel 22 EPÜ führen nicht zum Erlöschen des automatischen Abbuchungsauftrags; auch bei einem bloßen Bearbeiterwechsel innerhalb einer Kanzleigemeinschaft von zugelassenen Vertretern ist dies nicht der Fall.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert jedoch seine Wirkung in den Fällen der Aussetzung (infolge eines nationalen Verfahrens über die Frage

of a forthcoming renewal fee if he no longer wants to pursue the application.

Re point 13 AAD: Termination of the automatic debiting procedure

13.1 In respect of European patent applications, European patents and international applications before the EPO as designated or elected Office

An automatic debit order ceases to be effective when the proceedings in question are closed (see point 13.1 (a) and (b) AAD). This means that subsequent applications for re-establishment are no longer covered by the order, and **all the fees arising have to be paid by the applicant himself by another means of payment**. See also notes under points 3.1(k) and 10 in this annex.

There are various sets of circumstances in which an applicant, patent proprietor or representative can withdraw from the proceedings. It is therefore necessary to be clear whether the automatic debiting procedure is to be continued. **Hence the requirement under point 13.1(c) and (d) AAD that he himself also revokes the automatic debit order**. If he does not, the automatic debiting procedure continues with the party or representative as hitherto.

Changes of name of the applicant, patent proprietor or representative (or their respective firms) not involving a transfer within the meaning of Rule 22 EPC do not cause the automatic debit order to lapse. Nor does a change of person handling the application in a representative's office.

Automatic debit orders do however cease to be effective if the grant proceedings are stayed under Rule 14 EPC (as a result of national entitlement

l'intérêt des parties de révoquer l'ordre de prélèvement automatique à une date antérieure, par exemple pour empêcher le paiement d'une taxe annuelle venant prochainement à échéance, si le demandeur a déjà décidé de ne pas faire poursuivre le traitement de sa demande.

Concernant le point 13 RPA : Cessation de la procédure de prélèvement automatique

13.1 Concernant les demandes de brevet européen, les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en qualité d'office désigné ou élu

Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets lorsque la procédure en cause est définitivement close (cf. point 13.1 a) et b) RPA). Par conséquent, du fait qu'il n'y a plus de procédure en instance, les sommes à acquitter par le demandeur au titre d'une requête en restitutio in integrum formulée après cette date ne peuvent plus faire l'objet d'un prélèvement automatique et **doivent toutes être réglées par le demandeur lui-même au moyen d'un autre mode de paiement**. Cf. également les explications aux points 3.1.k) et 10 de la présente Annexe.

Le retrait du demandeur, du titulaire du brevet ou du mandataire peut intervenir dans toutes sortes de cas. Il est donc nécessaire de savoir si la procédure de prélèvement automatique doit être poursuivie ou non. **Aussi le point 13.1 c) et d) RPA prévoit-il que toute personne se retirant de la procédure doit également demander expressément la révocation de son ordre de prélèvement automatique**. Si l'ordre de prélèvement automatique n'est pas révoqué expressément, les prélèvements automatiques se poursuivent pour les paiements de la personne qui était jusqu'alors partie à la procédure ou mandataire.

Un ordre de prélèvement automatique ne saurait cesser d'être valable du seul fait que le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire a changé de nom ou de raison sociale (sans qu'il y ait eu pour autant de transfert au sens de la règle 22 CBE), ou que la personne chargée du dossier dans le cabinet du mandataire a changé.

L'ordre de prélèvement automatique cesse toutefois de produire ses effets en cas de suspension (dans le cas où l'habilitation du demandeur ou du

der Berechtigung des Anmelders oder Patentinhabers) oder der Unterbrechung des europäischen Patenterteilungsverfahrens gemäß Regel 14 EPÜ (bei Tod, Verlust der Geschäftsfähigkeit oder einem gegen das Vermögen gerichteten Verfahren), siehe Nummer 13 e) und f) VAA. **Soll bei Fortsetzung oder Wiederaufnahme des Verfahrens wieder das automatische Abbuchungsverfahren benutzt werden, so ist die erneute Erteilung eines automatischen Abbuchungsauftrags erforderlich.**

Entsprechend muss auch bei einem Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden (siehe EPA Form 2380).

13.2 Bei internationalen Anmeldungen beim EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des Verfahrens vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA seine Wirkung (siehe Nr. 13.4 VAA).

Es gibt viele Fallkonstellationen, wie ein Anmelder oder ein Anwalt aus dem Verfahren ausscheiden kann. Es ist deshalb erforderlich, Klarheit darüber zu gewinnen, ob das automatische Abbuchungsverfahren fortgeführt werden soll oder nicht. **Deshalb muss nach Nummer 13.2 b) und c) VAA nicht nur eine Änderung des Anmelders oder des Anwalts mitgeteilt, sondern auch der automatische Abbuchungsauftrag beim EPA nach dem in Nummer 12 VAA beschriebenen Verfahren widerrufen werden.** Andernfalls läuft das automatische Abbuchungsverfahren mit dem bisherigen Anmelder oder Anwalt weiter.

Ein automatischer Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung außerdem mit dem Tag, an dem die internationale Anmeldung zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt (siehe Nr. 13.2 a) VAA), und - bei internationalen Anmeldungen beim EPA als IPEA - mit dem Tag, an dem der Antrag zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt (siehe Nr. 13.3 VAA).

Näheres siehe Nummer 13.2 bis 13.4 VAA.

proceedings) or interrupted under Rule 142 EPC (in the event of death or legal incapacity, or an action against property): see point 13.1(e) and (f) AAD. **If, when the proceedings are resumed, the automatic debiting procedure is to be used again, a new automatic debit order must be issued.**

Likewise, a new automatic debit order is required for limitation or revocation proceedings (see EPO Form 2380).

13.2 In respect of international applications before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA

An automatic debit order ceases to be effective when the proceedings before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA are terminated (see point 13.4 AAD).

There are various sets of circumstances in which an applicant or agent can withdraw from the proceedings. It is therefore necessary to be clear whether the automatic debiting procedure is to be continued. **That is why point 13.2(b) and (c) AAD require not only that notification of a change of applicant or agent is received but also that the automatic debit order with the EPO is revoked in accordance with the procedure in point 12 AAD.** Otherwise the automatic debiting procedure continues with the applicant or agent as hitherto.

An automatic debit order furthermore ceases to be effective on the day on which the international application is withdrawn or considered to be withdrawn (see point 13.2(a) AAD) and – in respect of international applications before the EPO as IPEA – on the day on which the demand is withdrawn or considered to be withdrawn (see point 13.3 AAD).

For more details see point 13.2 to 13.4 AAD.

titulaire du brevet est contestée au titre de la règle 14 CBE) ou d'interruption de la procédure de délivrance (décès, incapacité ou action engagée contre les biens, conformément à la règle 142 CBE), cf. point 13.1 e) et f) RPA. **En cas de poursuite ou de reprise de la procédure, si l'on souhaite utiliser à nouveau la procédure de prélèvement automatique, il conviendra de donner un nouvel ordre de prélèvement automatique.**

De même, un nouvel ordre de prélèvement automatique est requis pour la procédure de limitation ou de révocation (cf. OEB Form 2380).

13.2 Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA

Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à la clôture de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA (cf. point 13.4 RPA).

Le retrait du demandeur ou du mandataire peut intervenir dans des circonstances très diverses. Il est donc nécessaire de savoir si la procédure de prélèvement automatique doit être poursuivie ou non. **Aussi le point 13.2 b) et c) RPA exige-t-il non seulement que la notification d'un changement de demandeur ou de mandataire soit reçue, mais également que l'ordre de prélèvement automatique auprès de l'OEB soit révoqué conformément à la procédure prévue au point 12 RPA,** faute de quoi la procédure de prélèvement automatique se poursuit pour les paiements du demandeur ou du mandataire.

Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à la date à laquelle la demande internationale est retirée ou réputée retirée (cf. point 13.2 a) RPA) et, concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en sa qualité d'IPEA, à la date à laquelle la demande est retirée ou réputée retirée (cf. point 13.3 RPA).

Pour de plus amples informations, cf. points 13.2 à 13.4 RPA.

Anhang B zu den VLK**Vorschriften über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste****INHALT**

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Zulassung
3. Belastung des laufenden Kontos
4. Kontoeinsicht
5. Entziehung der Zulassung

Anlage: DTD¹ zur Erstellung der XML²-Datei für Sammelzahlungen

1. Allgemeine Bestimmungen

Die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste umfasst die Gebührensatzung und die Kontoeinsicht. Auf die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste finden die Vorschriften über das laufende Konto (VLK)³ Anwendung, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

2. Zulassung

2.1 Als Nutzer der Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste können natürliche Personen zugelassen werden, die über ein laufendes Konto beim EPA Verfügungsberechtigt sind.

2.2 Eine weitere Voraussetzung für den Zugang zur Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste ist der Besitz einer gültigen Smartcard und eines Smartcard-Lesegeräts. Die Zulassung zur Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste kann zusammen mit der Smartcard oder später beantragt werden.

Annex B to the ADA**Arrangements for Online Fee Payment via Online services****CONTENTS**

1. General provisions
2. Authorisation
3. Debiting the deposit account
4. Inspecting the account
5. Withdrawal of authorisation

Appendix: DTD¹ for creating the XML² file for batch payments

1. General provisions

Online Fee Payment via Online services comprises paying fees and inspecting the account. Unless otherwise stated below, it is governed by the Arrangements for deposit accounts (ADA).³

2. Authorisation

2.1 Natural persons entitled to use a deposit account with the EPO may be authorised to pay fees by means of Online Fee Payment via Online services.

2.2 A further condition for using Online Fee Payment via Online services is possession of a valid smart card and reader. Authorisation to use Online Fee Payment via Online services may be requested together with the application for a smart card, or subsequently.

Annexe B à la RCC**Réglementation applicable au paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne****SOMMAIRE**

1. Dispositions générales
2. Autorisation
3. Débit du compte courant
4. Consultation du compte
5. Retrait de l'autorisation

Appendice : DTD¹ pour la création du fichier XML² destiné aux paiements groupés

1. Dispositions générales

Le paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne comprend le paiement des taxes et la consultation du compte. Sauf disposition contraire ci-dessous, la réglementation applicable aux comptes courants (RCC)³ s'applique au paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

2. Autorisation

2.1 Les personnes physiques qui sont habilitées à disposer d'un compte courant auprès de l'OEB peuvent être autorisées à acquitter des taxes au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

2.2 Une carte à puce en cours de validité et un lecteur de carte à puce sont en outre nécessaires pour utiliser le paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. L'autorisation d'utiliser le paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne peut être sollicitée en même temps que la demande d'une carte à puce, ou ultérieurement.

¹ Dokumententypdefinition.

² EXtensible Markup Language.

³ Siehe S. 8 - 16 in dieser Zusatzpublikation.

¹ Document Type Definition.

² EXtensible Markup Language.

³ See pp. 8 to 16 of this supplementary publication.

¹ Définition du type de document.

² EXtensible Markup Language.

³ Cf. Réglementation applicable aux comptes courants en p. 8 - 16 de la présente publication supplémentaire.

2.3 Um die Zulassung zusammen mit der Smartcard zu beantragen, muss das entsprechende Feld in dem Formblatt ausgefüllt werden, das auf der Website des EPA (www.epo.org/applying/online-services/fee-payment_de.html) unter "Smartcard beantragen" zur Verfügung steht. Das ausgefüllte und vom Kontoinhaber unterzeichnete Formblatt ist zu richten an:

Europäisches Patentamt
Zweigstelle Den Haag
Technische und
Verfahrensunterstützung
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
THE NETHERLANDS
NIEDERLANDE
Fax +31 (0)70 340-4600
support@epo.org

Für eine nachträgliche Beantragung der Zulassung sollte sich der Kontoinhaber unter der oben genannten E-Mail-Adresse an die Technische und Verfahrensunterstützung des EPA wenden.

3. Belastung des laufenden Kontos

3.1 Das laufende Konto kann mit den an das EPA zu entrichtenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen, die einer Anmeldenummer zugeordnet werden können, belastet werden.

3.2 Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt auf der Grundlage der vom Nutzer online übermittelten Zahlungsdaten. Der Nutzer hat die Wahl zwischen einem Einzelabbuchungsauftrag, der sich auf die Zahlung von Gebühren und Auslagen für eine Anmeldung bezieht, und einem Sammelabbuchungsauftrag, mit dem für mehrere Anmeldungen Gebühren und Auslagen bezahlt werden können.⁴

3.3 Der Sammelabbuchungsauftrag ist in Form einer XML-Datei zu übermitteln. Zur Erstellung der XML-Datei sollte das EPO Online Multipay Tool⁵ oder die in der Anlage zu diesem Anhang veröffentlichte DTD verwendet werden.

2.3 To request authorisation together with the application for a smart card, the relevant section must be completed on the form available via the "Enrol for a smart card" link on the EPO website under www.epo.org/applying/online-services/fee-payment.html. The completed form, signed by the account holder, is to be addressed to:

European Patent Office
Branch at The Hague
Procedural and Technical Support
Box 5818
2280 HV Rijswijk
THE NETHERLANDS
Fax +31 (0)70 340-4600
support@epo.org

For subsequent authorisation the account holder should contact EPO Procedural and Technical Support at the above email address.

3. Debiting the deposit account

3.1 Deposit accounts may be debited in respect of fees, expenses and prices to be levied by the EPO and assignable to an application number.

3.2 The account is debited on the basis of the payment data supplied by the user online. Users may issue an individual debit order covering a single application or a batch debit order covering several.⁴

3.3 The batch debit order must be supplied as an XML file, which should be created using the EPO Online Multipay Tool⁵ or according to the DTD published in the appendix to this annex.

2.3 Pour solliciter cette autorisation en même temps que la demande d'une carte à puce, il convient de compléter la rubrique correspondante du formulaire accessible par le lien "S'inscrire pour une carte à puce" sur le site Internet de l'OEB à l'adresse www.epo.org/applying/online-services/fee-payment_fr.html. Le formulaire rempli et signé par le titulaire du compte doit être envoyé à l'adresse suivante :

Office européen des brevets
Département de La Haye
Assistance procédurale et technique
Boîte postale 5818
2280 HV Rijswijk
PAYS-BAS
Fax +31 (0)70 340-4600
support@epo.org

Dans le cas d'une autorisation ultérieure, le titulaire du compte doit contacter l'Assistance procédurale et technique de l'OEB à l'adresse électronique précitée.

3. Débit du compte courant

3.1 Le compte courant peut être débité des taxes, redevances et tarifs qui doivent être prélevés par l'OEB et qui peuvent être attribués à un numéro de dépôt.

3.2 Le compte courant est débité sur la base des informations de paiement communiquées en ligne par l'utilisateur. Ce dernier a le choix entre un ordre unique de débit, qui porte sur le versement de taxes et de redevances relatives à une seule demande, et un ordre collectif de débit, permettant d'acquitter les taxes et redevances relatives à plusieurs demandes.⁴

3.3 L'ordre collectif de débit doit être communiqué sous la forme d'un fichier XML. Pour créer un fichier XML, il convient d'utiliser l'EPO Online Multipay Tool⁵ ou la DTD faisant l'objet de l'appendice à la présente annexe.

⁴ Zu automatischen Abbuchungsaufträgen siehe Nr. 3.8.

⁵ Das Multipay Tool kann auf der Website der Online-Dienste des EPA heruntergeladen werden (www.epo.org/applying/online-services/fee-payment/multipay_de.html). Dort sind auch weitere Auskünfte über seine Verwendung herunterladbar (www.epo.org/applying/online-services/fee-payment/documentation_de.html).

⁴ For automatic debit orders see point 3.8.

⁵ The Multipay Tool can be downloaded from the EPO Online Services/Multipay Tool under www.epo.org/applying/online-services/fee-payment/multipay.html. More information on its use is available as download documentation under www.epo.org/applying/online-services/fee-payment/documentation.html.

⁴ Pour les ordres de prélèvement automatique, cf. point 3.8.

⁵ Le Multipay Tool peut être téléchargé à l'adresse www.epo.org/applying/online-services/fee-payment/multipay_fr.html. Son manuel d'utilisation est disponible à l'adresse www.epo.org/applying/online-services/fee-payment/documentation_fr.html.

3.4 Die Bestätigung der erfolgreichen Übertragung eines Abbuchungsauftrags an das EPA wird umgehend auf dem Bildschirm angezeigt. Sie kann vom Nutzer gespeichert und ausgedruckt werden, was unmittelbar erfolgen sollte, da dies nur vor dem Schließen des Bildschirms möglich ist. Erscheint keine Bestätigung, gilt der Abbuchungsauftrag als nicht eingegangen und die Zahlung als nicht erfolgt.

3.5 Ist am Tag des Eingangs eines lesbaren und virenfreien Abbuchungsauftrags eine ausreichende Deckung auf dem laufenden Konto vorhanden, so gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

Der Kontoinhaber kann aber angeben, dass ein Zahlungsauftrag zu einem späteren Termin als seinem Eingangstag ausgeführt werden soll. In diesem Fall gilt die Zahlung als am angegebenen Ausführungstermin erfolgt. Zahlungsaufträge können bis zu 40 Tage nach dem Eingangstag ausgeführt werden.

3.6 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 3.5 Absatz 2 angegebenen Tag nicht für alle Gebührenzahlungen aus, die für eine Anmeldung angegeben sind (Fehlbetrag), so wird der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt und der Kontoinhaber hiervon unterrichtet. Die Mitteilung kann per Post, Fax oder E-Mail erfolgen. Die Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

3.7 Bei teilweiser Deckung des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags, der sich auf mehrere Gebühren bezieht, werden diese gemäß Nummer 5.3 VLK und nur insofern berücksichtigt, als die Deckung für den Gesamtbetrag aller für eine bestimmte Anmeldung angegebenen Gebühren ausreicht. Der Kontoinhaber wird per Post, Fax oder E-Mail entsprechend unterrichtet.

3.8 Die Einreichung und der Widerruf eines automatischen Abbuchungsauftrags mittels der Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste unterliegen gegebenenfalls den Bestimmungen der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren. Die Bestätigung des Eingangs eines über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste eingereichten automatischen Abbuchungsauftrags

3.4 Confirmation of successful transmission of the debit order to the EPO is immediately indicated on screen. Users can save and print out this confirmation, but must do so straight away, i.e. before closing the screen. In the absence of such confirmation, the debit order is to be regarded as not received and the payment as not made.

3.5 Provided there are sufficient funds in the deposit account on the date the EPO receives a readable and virus-free debit order, that date will be considered as the effective payment date.

The deposit account holder may however specify that a payment order is to be executed at a later date than the submission date. In that case, the date of payment is deemed to be the execution date specified. Payment orders may be executed up to 40 days after the submission date

3.6 If, on the date of receipt of the debit order or on the date specified under point 3.5, second paragraph, above, the account does not contain sufficient funds to cover the total fee payments indicated for an application (shortfall), the debit order is not carried out and the holder is informed accordingly by postal services, fax or email. The payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

3.7 If, on the date of receipt of a debit order which relates to multiple fees, the funds are partly insufficient, the fees are debited in accordance with point 5.3 ADA, and only to the extent that the funds are sufficient to cover the total of the fees indicated for each application concerned. The holder is informed accordingly by post, fax or email.

3.8 The filing and revocation of an automatic debit order by means of Online Fee Payment via Online services are subject as appropriate to the provisions of the Arrangements for the automatic debiting procedure. Confirmation of receipt of an automatic debit order or of the notice of its revocation filed by means of Online Fee Payment via Online services may be saved and printed out by the user.

3.4 La confirmation de la bonne transmission de l'ordre de débit à l'OEB est affichée immédiatement à l'écran. L'utilisateur peut imprimer et sauvegarder cette confirmation, mais doit pour cela le faire immédiatement, c'est-à-dire avant de fermer la fenêtre. En l'absence d'une telle confirmation, l'ordre de débit est réputé ne pas avoir été reçu et le paiement est considéré comme nul et non avenue.

3.5 Si le compte courant présente une provision suffisante à la date à laquelle l'OEB reçoit l'ordre de débit sous une forme lisible et sans virus, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

Le titulaire d'un compte courant peut toutefois demander qu'un ordre de paiement soit exécuté à une date ultérieure à la date de transmission. Dans ce cas, le paiement est réputé effectué à la date d'exécution demandée. Les ordres de paiement peuvent être exécutés jusqu'à quarante jours après la date de transmission.

3.6 Si, à la date de réception de l'ordre de débit ou à la date demandée conformément au point 3.5, deuxième paragraphe ci-dessus, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le montant total des taxes demandées pour une demande (montant restant dû), l'ordre de débit n'est pas exécuté et notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut être effectuée par un service postal, par télécopie ou par courrier électronique. Le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment approvisionné.

3.7 En cas de couverture partielle du compte courant à la date de réception d'un ordre de débit portant sur plusieurs taxes, les taxes sont prélevées conformément au point 5.3 RCC, dans la mesure où le compte est suffisamment approvisionné pour couvrir le total des taxes indiquées pour chaque demande concernée, et notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut être effectuée par courrier, par télécopie ou par courrier électronique.

3.8 Le dépôt et la révocation d'un ordre de prélèvement automatique au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne sont soumis, le cas échéant, aux dispositions de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique. L'utilisateur peut sauvegarder et imprimer l'accusé de réception d'un ordre de prélèvement automatique ou de l'avis de révocation d'un ordre déposé au moyen du

oder Widerrufs kann vom Nutzer gespeichert und ausgedruckt werden.

4. Kontoeinsicht

Der Nutzer kann den Kontostand seines laufenden Kontos online abfragen. Darüber hinaus kann er die bis 1. Januar 2002 zurückliegenden Kontobewegungen und die mittels der Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste eingereichten, aber noch unbearbeiteten Abbuchungsaufträge und das Gebührenverzeichnis online einsehen. Die Daten, einschließlich der Kontoauszüge, können zudem im PDF- oder XML-Format über die Online-Gebührensatzung heruntergeladen werden.

Der Gebührenzahlungsplan bietet den Nutzern einen Überblick über alle Anmeldungen, für die sie das automatische Abbuchungsverfahren gewählt haben. Außerdem wird unter Angabe der jeweiligen Anmelde-nummern und Gebührencodes der Gesamtbetrag der Gebühren angezeigt, die innerhalb der nächsten 40 Tage zu entrichten sind.

5. Entziehung der Zulassung

Bei Missbrauch der Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste kann das EPA von Amts wegen die Zulassung zu diesem Dienst widerrufen und die Smartcard sperren.

4. Inspecting the account

Online users may check the balance of their deposit accounts, past transactions back to 1 January 2002 and debit orders filed under Online services but not yet processed, and consult the Schedule of Fees. The data, including account statements, may also be downloaded in PDF or XML format via Online Fee Payment.

The "Fee Payment" plan shows users which of their applications are subject to the automatic debiting procedure. The "Fees due" overview includes information on the amount of each fee payable within the following 40 days, together with the relevant fee code and the application number for which the fee is due.

5. Withdrawal of authorisation

If Online Fee Payment via Online services is misused, the EPO may decide to withdraw its authorisation for the service and cancel the smart card.

paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

4. Consultation du compte

L'utilisateur peut interroger en ligne le solde de son compte courant. Il peut également consulter en ligne les transactions remontant jusqu'au 1^{er} janvier 2002, les ordres de débit qui ont été déposés à l'aide du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne mais qui n'ont pas encore été traités, ainsi que le barème des taxes. Ces informations, y compris les extraits de compte, peuvent en outre être téléchargées au format PDF ou XML via le paiement des taxes en ligne.

Le "plan de paiement" indique aux utilisateurs les demandes qui font l'objet de la procédure de prélèvement automatique. L'aperçu "Taxes exigibles" présente des informations sur le montant de chaque taxe venant à échéance dans les quarante jours suivants, ainsi que le code taxe concerné et le numéro de la demande pour laquelle la taxe est exigible.

5. Retrait de l'autorisation

En cas d'utilisation abusive du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne, l'OEB peut retirer d'office l'autorisation d'utiliser ce service et bloquer la carte à puce.

Anlage zum Anhang B

Appendix to Annex B

Appendice à l'Annexe B

DTD¹ zur Erstellung der XML²-
Datei für SammelzahlungenDTD¹ for creating the XML² file
for batch paymentsDTD¹ pour la création du fichier
XML² destiné aux paiements
groupés

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!--
*****
* EPO-batch-payment v1.0 DECEMBER 2004
*****
* http://www.epoline.org
*****
* Contacts:
* Leo Sarasua; Isarasua@epo.org
* Arie van Bart; avanbart@epo.org
*****
-->

<!DOCTYPE EPO-batch-payment [

<!ELEMENT EPO-batch-payment (header,detail,trailer) >

<!ATTLIST EPO-batch-payment
    dtd-version CDATA #REQUIRED
    date-produced CDATA #REQUIRED
    ro CDATA #REQUIRED >

<!ELEMENT header (sender,send-date,mode-of-payment,payment-reference-id?,
    receipt-request*) >

<!--User Name-->
<!ELEMENT sender (name,registered-number?) >

<!ELEMENT name (#PCDATA) >
<!ATTLIST name
    name-type (legal | natural) #IMPLIED >

<!--registered, customer number,
Use for APPR and FREP-->
<!ELEMENT registered-number (#PCDATA) >

<!--Date on which payment request is sent. Format YYYYMMDD.-->
<!ELEMENT send-date (#PCDATA) >

<!ELEMENT mode-of-payment (account-no?) >

<!ATTLIST mode-of-payment
    payment-type (charge | deposit) #REQUIRED
    currency CDATA #IMPLIED >

<!--deposit account number-->
<!ELEMENT account-no (#PCDATA) >

<!--Applicant's or agent's payment reference. 12 characters maximum.-->
<!ELEMENT payment-reference-id (#PCDATA) >

```

¹ Dokumententypdefinition.² Extensible Markup Language.¹ Document Type Definition.² Extensible Markup Language.¹ Définition du type de document.² Extensible Markup Language.

<!--Receipt of the payment requested by user.
Possible attribute values:
E: electronic receipt; (default)
P: paper receipt, specifying debited fees;
O: other possible form of receipt;-->
<!ELEMENT receipt-request (#PCDATA) >

<!ATTLIST receipt-request
 receipt-code (E | P | O) #IMPLIED >

<!--One record for each of the payments being made.-->
<!ELEMENT detail (fees+) >

<!ELEMENT fees (document-id,file-reference-id?,owner*,fee+) >

<!--Document identification refers to patents and patent applications only. See WIPO ST.14.
In the case of EPO-batch-payment this must always be the application number.-->
<!ELEMENT document-id (country,doc-number,kind?,name?,date?) >

<!ATTLIST document-id
 lang CDATA #IMPLIED >

<!--Country: use ST.3 country code, e.g. DE, FR, GB, NL, etc.
Also includes EP, WO-->
<!ELEMENT country (#PCDATA) >

<!ELEMENT doc-number (#PCDATA) >

<!ELEMENT kind (#PCDATA) >

<!--Document Date. Format YYYYMMDD -->
<!ELEMENT date (#PCDATA) >

<!--Applicant's or agent's file reference. 12 characters maximum.-->
<!ELEMENT file-reference-id (#PCDATA) >

<!--Owner or applicant (reference number).-->
<!ELEMENT owner (#PCDATA) >
<!--A fee (or payment) record.-->
<!ELEMENT fee (type-of-fee,fee-sub-amount,fee-factor,fee-reduction*,
 fee-total-amount,country*) >

<!ATTLIST fee
 currency CDATA #IMPLIED >

<!--A code that describes the payment being made.-->
<!ELEMENT type-of-fee (#PCDATA) >

<!--Unitary value of the fee.-->
<!ELEMENT fee-sub-amount (#PCDATA) >

<!--How many times is the fee applied. Default value = 1-->
<!ELEMENT fee-factor (#PCDATA) >

<!--Any possible reductions applicable to this fee.-->
<!ELEMENT fee-reduction (#PCDATA) >

<!ATTLIST fee-reduction
 reduction-code CDATA #IMPLIED >

```
<!--The total amount to be paid for this fee.
fee-total-amount = fee-sub-amount * fee-factor - sum(reductions)-->
<!ELEMENT fee-total-amount (#PCDATA) >

<!ELEMENT trailer (mode-of-payment?,batch-pay-total-amount+,total-records) >

<!--The sum of all fees for this transaction-->
<!ELEMENT batch-pay-total-amount (#PCDATA) >

<!ATTLIST batch-pay-total-amount
    currency CDATA #REQUIRED >

<!--Total number of records (=applications) to be debited in the batch.-->
<!ELEMENT total-records (#PCDATA) >

]>
```

Anhang C.1 zu den VLK**Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem EPA und dem *epi*****INHALTSVERZEICHNIS**

- Art. 1 Abbuchungsaufträge von laufenden Konten
- Art. 2 Mangelnde Deckung
- Art. 3 Rückbuchung
- Art. 4 Beanstandungen
- Art. 5 Zusammenarbeit
- Art. 6 Schriftform
- Art. 7 Geltungsdauer

Das EPA und das *epi*,

gestützt auf Artikel 10 des Europäischen Patentübereinkommens und Artikel 4 a) und d) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. EPA 1978, 85),

in der Erwägung, dass das *epi* eine in den Rahmen des europäischen Patenterteilungsverfahrens integrierte Einrichtung darstellt und es daher zweckmäßig ist, dass das EPA das *epi* bei der praktischen Durchführung seiner Aufgaben unterstützt,

vereinbaren, dass *epi*-Jahresbeiträge nach Maßgabe der nachstehenden Bestimmungen von den beim EPA geführten laufenden Konten eingezogen werden können:

Artikel 1**Abbuchungsaufträge von laufenden Konten**

(1) Das *epi* kann Jahresbeiträge seiner Mitglieder durch Vorlage von Abbuchungsaufträgen an das EPA von den beim EPA geführten laufenden Konten einziehen lassen. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem *epi* erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden. Die Vorschriften über das laufende Konto sind durch Beschluss des Präsidenten des EPA vom 5. April 1993 entsprechend geändert worden.¹

¹ ABl. EPA 1993, 366; jetzt Nummer 11 VLK, siehe S. 16 in dieser Zusatzpublikation.

Annex C.1 to the ADA**Administrative Agreement dated 5 April 1993 between the EPO and the *epi*****CONTENTS**

- Art. 1 Debiting deposit accounts
- Art. 2 Insufficient funds
- Art. 3 Reverse transfer
- Art. 4 Complaints
- Art. 5 Co-operation
- Art. 6 Written form
- Art. 7 Duration

The EPO and the *epi*,

Having regard to Article 10 of the European Patent Convention and Article 4(a) and (d) of the Regulation on the establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (OJ EPO 1978, 85),

Whereas the *epi* constitutes an institution integrated in the framework of the European patent grant procedure and it is therefore desirable that the EPO should support the *epi* in the performance of its duties,

Hereby agree that annual subscriptions to the *epi* may be debited from the deposit accounts held with the EPO in accordance with the following provisions:

Article 1**Debiting deposit accounts**

(1) The *epi* may have its members' annual subscriptions debited from the deposit accounts held with the EPO upon submission of debit orders made out to the EPO. The debit order shall be based on one or more direct debiting mandates which shall be issued to the *epi* by the account holder and not be submitted to the EPO. The Arrangements for deposit accounts have been amended accordingly by the decision of the President of the EPO dated 5 April 1993.¹

¹ OJ EPO 1993, 366; now point 11 ADA, see p. 16 in this supplementary publication.

Annexe C.1 à la RCC**Accord administratif du 5 avril 1993 entre l'OEB et l'*epi*****SOMMAIRE**

- Art. premier Ordres de débit des comptes courants
- Art. 2 Provision insuffisante
- Art. 3 Rectification
- Art. 4 Réclamation
- Art. 5 Coopération
- Art. 6 Forme écrite
- Art. 7 Durée

L'OEB et l'*epi*,

vu l'article 10 de la Convention sur le brevet européen et l'article 4, lettres a) et d) du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO OEB 1978, 85),

considérant que l'*epi* est un organe intégré dans la procédure européenne de délivrance de brevets et qu'il convient donc que l'OEB aide l'*epi* dans l'exécution pratique de ses tâches,

sont convenus que les cotisations annuelles à l'*epi* peuvent être prélevées sur les comptes courants tenus à l'OEB, conformément aux dispositions ci-après :

Article premier**Ordres de débit des comptes courants**

(1) L'*epi* peut faire prélever les cotisations annuelles de ses membres sur les comptes courants tenus à l'OEB sur présentation d'ordres de débit à l'OEB. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de prélèvement données à l'*epi* par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB. La réglementation applicable aux comptes courants est modifiée en conséquence par décision du Président de l'OEB en date du 5 avril 1993.¹

¹ JO OEB 1993, 366 ; désormais point 11 RCC, cf. p. 16 de la présente publication supplémentaire.

(2) Die Abbuchungsaufträge werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 85 (1) EPÜ² über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

Artikel 2

Mangelnde Deckung

Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das *epi* zurückgegeben. Mangelnde Deckung eines laufenden Kontos darf das *epi* nur dem *epi*-Mitglied und dem Kontoinhaber mitteilen.

Artikel 3

Rückbuchung

Stellt das *epi* fest, dass ein Betrag nicht oder nicht in dieser Höhe hätte abgebucht werden sollen, so kann es den Betrag auf das betreffende Konto mit einem einheitlichen Buchungstext zurücküberweisen.

Artikel 4

Beanstandungen

Beanstandungen von *epi*-Mitgliedern oder Kontoinhabern über die Durchführung des Verfahrens werden vom *epi* behandelt. Beim EPA eingehende Beanstandungen werden zur Bearbeitung an das *epi* weitergeleitet.

Artikel 5

Zusammenarbeit

(1) Das EPA und das *epi* unterstützen sich gegenseitig bei der Durchführung des Verfahrens.

(2) Diese Verwaltungsvereinbarung wird im Amtsblatt des EPA und in "epi Information" veröffentlicht. Weitere Bekanntmachungen zu ihrer Ausführung werden vom EPA und vom *epi* gemeinsam festgelegt.³

(2) Debit orders shall only be carried out with effect from 25 February and 25 June of each year as fixed debiting dates; Rule 85(1) EPC² governing the extension of time limits shall not apply. Debit orders shall be transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and shall include all the annual subscriptions to be debited from a deposit account in one overall sum. The date on which payment is considered to have been made shall be the date on which the account is debited.

Article 2

Insufficient funds

If after priority has been given to fees or costs in respect of EPO publications or services the credit balance of a deposit account on the debiting date is not sufficient to cover the *epi* debit order, it shall not be carried out and shall be returned to the *epi*. The *epi* may only notify the *epi* member and the account holder of insufficient funds in a deposit account.

Article 3

Reverse transfer

If the *epi* discovers that a sum should not have been debited, or that the sum debited was excessive, it may transfer the amount debited back to the relevant account using a standard debiting text.

Article 4

Complaints

Complaints from *epi* members or account holders relating to the implementation of the procedure shall be dealt with by the *epi*. Complaints received by the EPO shall be passed on to the *epi* for action.

Article 5

Co-operation

(1) The EPO and the *epi* shall provide mutual assistance in implementing the procedure.

(2) This Administrative Agreement shall be published in the Official Journal of the EPO and in *epi* Information. The EPO and the *epi* shall decide jointly on any other notices concerning its implementation.³

(2) Les ordres de débit ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de débit fixes ; la règle 85(1) CBE² régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

Article 2

Provision insuffisante

Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'*epi*, après règlement prioritaire des taxes ou des frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'*epi*. L'*epi* est autorisé à informer uniquement son membre et le titulaire du compte courant de l'insuffisance de provision.

Article 3

Rectification

Si l'*epi* constate qu'un compte n'aurait pas dû être débité ou que le montant débité est incorrect, il peut reverser la somme en cause sur le compte débité en utilisant une mention comptable normalisée.

Article 4

Réclamations

Les réclamations de membres de l'*epi* ou de titulaires de comptes relatives à l'exécution des opérations sont traitées par l'*epi*. Les réclamations adressées à l'OEB sont transmises à l'*epi* pour suite à donner.

Article 5

Coopération

(1) L'OEB et l'*epi* se prêtent mutuellement assistance aux fins de l'exécution des opérations.

(2) Le présent accord administratif est publié au Journal officiel de l'OEB et dans *epi* Information. L'OEB et l'*epi* arrêtent conjointement toutes communications supplémentaires relatives à son application.³

² Regel 85 (1) EPÜ 1973; jetzt Regel 134 (1) EPÜ 2000.

³ Siehe Anhang C.2 in dieser Zusatzpublikation.

² Reference is to Rule 85(1) EPC 1973; now Rule 134(1) EPC 2000.

³ See Annex C.2 in this supplementary publication.

² Il est fait référence à la règle 85(1) de la CBE de 1973 ; désormais règle 134(1) CBE 2000.

³ Cf. Annexe C.2 de la présente publication supplémentaire.

Artikel 6**Schriftform**

Diese Vereinbarung gibt die zwischen den Parteien getroffenen Absprachen vollständig wieder. Es bestehen keine mündlichen Vereinbarungen oder Absprachen. Die Parteien sind an etwaige Änderungen oder Ergänzungen nur gebunden, wenn diese schriftlich festgehalten und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind.

Artikel 7**Geltungsdauer**

(1) Diese Vereinbarung tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

(2) Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Partei kann die Vereinbarung mit einer Frist von 6 Monaten zum Ende des jeweiligen Kalenderjahres kündigen. Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

Unterzeichnet in München am 5. April 1993.

Paul Braendli

Präsident des Europäischen Patentamts

Sidney David Votier

Präsident des Rats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

Article 6**Written form**

This Agreement shall constitute the entire agreement between the parties. No verbal agreements or understandings exist. The parties shall not be bound by any amendments or additions unless set down in writing and signed by both parties.

Article 7**Duration**

(1) This Agreement shall enter into force on the date it is signed.

(2) This Agreement shall be concluded for an indefinite period. It may be terminated by either party giving six months' notice in advance of the end of the relevant calendar year. This shall not affect the right to terminate the Agreement without notice on serious grounds.

Done at Munich on 5 April 1993.

Paul Braendli

President of the European Patent Office

Sidney David Votier

President of the Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

Article 6**Forme écrite**

Le présent accord reproduit intégralement ce dont les parties sont convenues. Il n'existe aucun accord ou arrangement verbal. Les parties ne sont liées par d'éventuelles modifications ou dispositions complémentaires que si celles-ci sont écrites et signées par les deux parties.

Article 7**Durée**

(1) Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature.

(2) Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée. Chacune des parties peut le dénoncer moyennant un préavis de six mois avant la fin de chaque année civile. Il peut être dénoncé sans délai pour motifs graves.

Fait à Munich, le 5 avril 1993.

Paul Braendli

Président de l'Office européen des brevets

Sidney David Votier

Président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Anhang C.2 zu den VLK**Mitteilung über die Abbuchung von *epi*-Jahresbeiträgen von den beim EPA geführten laufenden Konten**

Mit dem Beschluss des Präsidenten des EPA zur Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK)¹ und der Verwaltungsvereinbarung zwischen dem EPA und dem *epi*² wird die Abbuchung von Jahresbeiträgen ermöglicht, die zugelassene Vertreter an das *epi* zu entrichten haben.

Der zugelassene Vertreter, der von diesem einfachen Zahlungsweg Gebrauch machen möchte, reicht bis zum 15. Februar des laufenden Jahres eine Einzugsermächtigung³ beim *epi* (nicht beim EPA) ein. Sie muss vom Inhaber des zu belastenden laufenden Kontos unterzeichnet sein.

Mehrere Jahresbeiträge, die vom selben laufenden Konto abgebucht werden sollen, fasst das *epi* zu einem Gesamtbetrag zusammen. Demgemäß erteilt das *epi* dem EPA einen Abbuchungsauftrag über den Gesamtbetrag. Das EPA führt diesen Abbuchungsauftrag mit Wirkung vom 25. Februar des laufenden Jahres (Abbuchungstag) aus.

Der Abbuchungsauftrag wird nicht ausgeführt, sondern an das *epi* zurückgegeben, wenn das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht ausreicht. Das *epi*-Mitglied wird über den fehlgeschlagenen Einzugsversuch informiert. Überweist es den Jahresbeitrag dann nicht bis spätestens 30. April (Kontoeingang) für das *epi* spesenfrei im normalen Bankverkehr, erfolgt ein weiterer Einzugsversuch des **erhöhten Jahresbeitrags am 25. Juni**. Schlägt auch dieser Versuch fehl, muss der erhöhte Jahresbeitrag im normalen Bankverkehr an das *epi* beglichen werden.

¹ ABl. EPA 1993, 366; jetzt Nummer 11 VLK.

² Siehe Anhang C.1 in dieser Zusatzpublikation.

³ ABl. EPA 1993, 399. Von einem erneuten Abdruck wurde abgesehen. Das *epi* veröffentlicht alljährlich in "*epi* Information" eine aktualisierte Fassung der Einzugsermächtigung und Hinweise über die Zahlung der *epi*-Jahresbeiträge.

Annex C.2 to the ADA**Notice re debiting of *epi* annual subscriptions from deposit accounts held with the EPO**

Following a decision of the President of the EPO amending the Arrangements for deposit accounts (ADA)¹ and under the terms of the Administrative Agreement between the EPO and the *epi*,² annual subscriptions payable by professional representatives to the *epi* may be debited direct.

Professional representatives wishing to use this simple payment method can issue a direct debiting mandate³ to the *epi* (not the EPO) by 15 February of each year. This must be signed by the holder of the deposit account to be debited.

The *epi* combines several subscriptions to be debited from the same account into one overall sum, for which it then issues the EPO with a debit order. The EPO debits the account with effect from 25 February of each year (date of debit).

If, after priority payment of fees or costs in respect of EPO publications or services, the credit balance of a deposit account is not sufficient to cover the *epi* debit order, the latter is not carried out and is returned to the *epi*. The *epi* member is informed. Then, if the annual subscription is not credited to the *epi* account through the standard banking procedure and at no expense to the *epi* by 30 April, an attempt is made to debit the **higher annual subscription on 25 June**. Should this attempt also prove unsuccessful, the higher annual subscription must be paid to the *epi* through the standard banking procedure.

¹ OJ EPO 1993, 366; now point 11 ADA.

² See Annex C.1 in this supplementary publication.

³ OJ EPO 1993, 399. Not reprinted here; every year, in "*epi* information", the *epi* publishes an update, together with information about paying its annual subscriptions.

Annexe C.2 à la RCC**Communication relative au débit des cotisations annuelles à l'*epi* des comptes courants tenus à l'OEB**

La décision du Président de l'OEB modifiant la réglementation applicable aux comptes courants (RCC)¹ et l'accord administratif entre l'OEB et l'*epi*² permettent de débiter les cotisations annuelles que les mandataires agréés doivent régler à l'*epi*.

Tout mandataire agréé qui souhaiterait faire usage de ce moyen de paiement simple remet à l'*epi* (et non à l'OEB) une autorisation de prélèvement³ au plus tard le 15 février de l'année en cours. Cette autorisation doit être signée par le titulaire du compte courant à débiter.

L'*epi* regroupe en un seul montant plusieurs cotisations annuelles devant être débitées du même compte courant. À cette fin, l'*epi* donne à l'OEB un ordre de débit pour le montant total. L'OEB exécute cet ordre de débit avec effet au 25 février de l'année en cours (date du débit).

Si, après règlement prioritaire des taxes ou frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, la provision du compte courant ne suffit pas pleinement pour exécuter l'ordre de débit de l'*epi*, cet ordre de débit n'est pas exécuté et est restitué à l'*epi*, et le membre de l'*epi* en est informé. Si celui-ci ne vire pas le montant de la cotisation le 30 avril au plus tard (date d'inscription au compte), par une opération bancaire normale et sans frais pour l'*epi*, il sera procédé, le **25 juin**, au prélèvement du **montant majoré de la cotisation annuelle** de son compte. Au cas où ce prélèvement non plus ne peut être effectué, le montant majoré de la cotisation annuelle doit être payé à l'*epi* par une opération bancaire normale.

¹ JO OEB 1993, 366 ; désormais point 11 RCC.

² Cf. Annexe C.1 de la présente publication supplémentaire.

³ JO OEB 1993, 399. Il ne sera pas procédé à une réimpression de ce texte. L'*epi* publie chaque année dans "*epi* Information" une mise à jour de l'autorisation de prélèvement et des avis relatifs au paiement des cotisations annuelles des membres de l'*epi*.

Mit Wirkung vom **25. Juni** kann der Beitrag auch für *epi*-Mitglieder, die zum vorausgegangenen Abbuchungstag noch keine Einzugsermächtigung vorgelegt hatten, eingezogen werden. Eingangsfrist für die Einzugsermächtigung im *epi* ist hierfür der 15. Juni.

Auskünfte zu dem geschilderten Verfahren erteilt nur das *epi*.⁴

Subscriptions of *epi* members who did not issue a direct debiting mandate by the previous debiting date may also be debited with effect from **25 June**. The deadline for receipt of the direct debiting mandate by the *epi* is then 15 June.

Information on the procedure is available only from the *epi*.⁴

Avec effet au **25 juin**, il est également possible de prélever le montant de la cotisation annuelle des membres de l'*epi* n'ayant pas encore produit d'autorisation de prélèvement à la date de débit précédente. À cette fin, la date limite de réception des autorisations de prélèvement par l'*epi* est le 15 juin.

Les renseignements concernant la procédure décrite ne peuvent être obtenus qu'auprès de l'*epi*.⁴

⁴ *epi*-Sekretariat, Postfach 260112, 80058 München, Deutschland, Tel. +49 89 24205-20, Fax +49 89 24205-220.

⁴ *epi* Secretariat, PO Box 260112, 80058 Munich, Germany, Tel. +49 89 24205-20, Fax +49 89 24205-220.

⁴ Secrétariat de l'*epi*, boîte postale 260112, 80058 Munich, Allemagne, Tél. +49 89 24205-20, Fax +49 89 24205-220.